

can-am™



2013

**Guida
Dell'Operatore**

**Include
informazioni di sicurezza e relative
al veicolo e alla sua manutenzione**

OUTLANDER™ 400 EFI
OUTLANDER™ MAX 400 EFI

⚠ AVVERTENZA

Leggere attentamente il presente manuale. Contiene informazioni importanti per la sicurezza. Età minima consigliata: Conducente: 16 anni. Passeggero **solo per modelli MAX**: 12 anni. Tenere questo Guida Dell'Operatore sempre all'interno del mezzo.

2 1 9 7 0 2 6 7 8

CE

ATTENZIONE

LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA. In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante manovre ordinarie come le sterzate, la guida su pendii o su ostacoli.

Per la propria sicurezza, comprendere e seguire le avvertenze contenute nella Guida del conducente e sulle etichette presenti sul veicolo. **La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare LESIONI GRAVI O MORTE!**

Tenere questa Guida del conducente sempre a disposizione nel veicolo.

ATTENZIONE

La mancata osservanza di qualsiasi precauzione e istruzione di sicurezza presente nella Guida del conducente, nel *DVD DI SICUREZZA* e sulle etichette di sicurezza del prodotto potrebbe comportare lesioni, fino alla morte!

ATTENZIONE

È possibile che le prestazioni di questo veicolo superino quelle di altri veicoli che guidati in precedenza. Si consiglia di dedicare del tempo a prendere dimestichezza con il nuovo veicolo.

I seguenti marchi di fabbrica sono proprietà di Bombardier Recreational Products Inc.:

Can-Am

TTI

Outlander

XPS

Rotax

INTRODUZIONE

Deutsch	Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: www.operatorsguide.brp.com .
English	This guide may be available in your language. Check with your dealer or go to: www.operatorsguide.brp.com .
Español	Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: www.operatorsguide.brp.com .
Français	Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à : www.operatorsguide.brp.com .
Nederlands	Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: www.operatorsguide.brp.com .
Norsk	Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: www.operatorsguide.brp.com .
Português	Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: www.operatorsguide.brp.com .
Suomi	Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: www.operatorsguide.brp.com
Svenska	Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: www.operatorsguide.brp.com .

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo ATV Can-Am™. Il prodotto è coperto da garanzia BRP; sarà inoltre a disposizione una rete di concessionari autorizzati Can-Am in grado di fornire tutti i componenti, l'assistenza e gli accessori eventualmente necessari.

Il concessionario è teso alla massima soddisfazione del cliente. Grazie alla sua formazione, egli potrà effettuare la messa a punto iniziale,

l'ispezione del veicolo e completare la regolazione finale prima della presa di possesso del veicolo. Rivolgersi al proprio concessionario nel caso in cui fossero necessarie informazioni più complete relative alla manutenzione.

Alla consegna, sono state inoltre fornite informazioni sulla copertura della garanzia ed è stato firmato L'Elenco dei controlli pre-fornitura per garantire che il nuovo veicolo è

stato predisposto a garanzia di una completa soddisfazione.

Istruzioni preliminari

Prima di mettersi alla guida del veicolo, leggere attentamente la presente Guida del conducente contenente informazioni su come ridurre il rischio di lesioni o di morte per se stessi e per le persone vicine.

Si devono inoltre leggere tutte le etichette di sicurezza presenti sull'ATV e guardare con attenzione il DVD DI SICUREZZA.

Il mancato rispetto delle avvertenze contenute nella presente Guida del conducente può comportare GRAVI LESIONI o persino la MORTE.

Raccomandazioni sull'età minima

Questo è un veicolo di categoria G; le presenti raccomandazioni in merito all'età minima vanno rispettate sempre. I ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo veicolo in nessun caso.

Questo veicolo è destinato esclusivamente all'uso ricreativo da parte di conducenti esperti.

Il passeggero trasportato sui modelli 2-UP deve avere almeno 12 anni, essere capace di mantenere i piedi sui poggiatesta e le mani sempre sulle maniglie di sostegno quando è seduto su questo veicolo.

Corso di formazione

Non guidare mai questo veicolo senza seguire la giusta procedura.

Seguire un corso di formazione. Tutti i conducenti devono seguire un corso di formazione tenuto da un istruttore certificato.

PER ULTERIORI INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA DELL'ATV,

rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am circa i corsi di formazione disponibili nelle proprie vicinanze.

Messaggi sulla sicurezza

Di seguito vengono descritti i tipi di messaggi di sicurezza, l'aspetto e le modalità di utilizzo in questa guida:

Il simbolo di allarme di sicurezza  indica un potenziale rischio di lesioni alla persona.



ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.



ATTENZIONE Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve entità.



AVVISO Indica un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare seriamente i componenti del veicolo o altre proprietà.

Informazioni su questa Guida del conducente

Questa Guida del conducente è stata preparata per portare a conoscenza del possessore/conducente di un nuovo veicolo i diversi comandi, la manutenzione e le istruzioni di guida sicura. Essa è indispensabile per il corretto utilizzo del veicolo.

**ATTENZIONE**

In questa Guida del conducente, il termine 1-UP si riferisce ai veicoli progettati per trasportare solo il conducente, mentre il termine 2-UP si riferisce ai veicoli progettati per trasportare anche un passeggero.

Identificare e seguire le istruzioni e le avvertenze applicabili al modello specifico.

La guida è disponibile in numerose lingue. In caso di discrepanze, farà fede la versione inglese.

Conservare questa Guida del conducente nel veicolo come riferimento per manutenzione, risoluzione dei problemi e per istruire altri utenti.

Se si desidera visualizzare e/o stampare un'altra copia della Guida del conducente, visitare il seguente sito Web:
www.operatorsguide.brp.com.

Le informazioni contenute in questo documento sono corrette alla data di pubblicazione. Tuttavia, BRP segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però assumersi alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza. A causa di cambiamenti dell'ultimo momento, si potrebbero trovare alcune discrepanze tra i prodotti fabbricati e le descrizioni e/o caratteristiche tecniche illustra-

te in questa guida. BRP si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di sospendere o cambiare specifiche, design, caratteristiche, modelli o dotazioni senza incorrere in alcun obbligo.

Al momento della vendita, la Guida del conducente e il DVD *SULLA SICUREZZA* devono rimanere sul mezzo.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

**ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

***Questa pagina è
stata lasciata intenzionalmente bianca***

INDICE

INTRODUZIONE.....	1
ISTRUZIONI PRELIMINARI.....	2
RACCOMANDAZIONI SULL'ETÀ MINIMA.....	2
CORSO DI FORMAZIONE.....	2
MESSAGGI SULLA SICUREZZA.....	2
INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA DEL CONDUCENTE.....	2

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

PRECAUZIONI GENERALI.....	10
EVITARE L'AVVELENAMENTO DA MONOSSIDO DI CARBONIO....	10
EVITARE INCENDI PRODOTTI DA BENZINA E ALTRI PERICOLI....	10
EVITARE BRUCIATURE DA PARTI CALDE.....	10
ACCESSORI E MODIFICHE.....	10
MESSAGGI SPECIALI DI SICUREZZA.....	12
COMUNITÀ EUROPEA.....	16

AVVERTENZE DI GUIDA.....	18
---------------------------------	-----------

GUIDA DEL VEICOLO.....	48
CONTROLLO PRE-GUIDA.....	49
INDUMENTI.....	53
TRASPORTO DI UN PASSEGGERO.....	54
TRASPORTO CARICHI.....	54
TRAINO DI UN RIMORCHIO.....	55
ESECUZIONE DI PICCOLI LAVORI CON IL VEICOLO.....	56
GUIDA A SCOPO RICREATIVO.....	57
AMBIENTE.....	58
LIMITI DEL DESIGN.....	58
FUNZIONAMENTO FUORISTRADA.....	58
FUNZIONAMENTO GENERALE E PRECAUZIONI DI SICUREZZA....	59
TECNICHE DI GUIDA.....	62

ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO.....	72
CARTELLINO.....	72
ETICHETTE DI SICUREZZA DEL VEICOLO.....	74
ETICHETTE DI CONFORMITÀ.....	78
ETICHETTE CONTENENTI INFORMAZIONI TECNICHE.....	78

INFORMAZIONI SUL VEICOLO

COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI.....	80
LEVA DELL'ACCELERATORE.....	83
SELETTORE 2WD/4WD.....	83
LEVA DEL FRENO SX.....	84

BLOCCO DEL FRENO.....	84
LEVA DEL CAMBIO.....	85
COMMUTATORE FARI.....	86
INTERRUTTORE DI EMERGENZA PER ARRESTO MOTORE.....	86
PULSANTE DI AVVIO MOTORE.....	87
PULSANTE DI ANNULLAMENTO.....	87
INDICATORE MULTIFUNZIONE.....	88
PRESA DI CORRENTE 12-VOLT.....	93
INTERRUTTORE DI ACCENSIONE.....	94
PEDALE DEL FRENO.....	95
POGGIAPIEDI.....	95
MANIGLIE DI SOSTEGNO.....	96
SEDILE DEL PASSEGGERO.....	96
VANO PORTAOGGETTI.....	97
BLOCCO DEL SEDILE DEL CONDUCENTE.....	98
VANO BAGAGLI POSTERIORE.....	99
PORTAPACCHI.....	100
GANCIO DI TRAINO.....	100
KIT STRUMENTI.....	101
VERRICELLO.....	101
INTERRUTTORE DI COMANDO VERRICELLO.....	101
BLOCCO VEICOLO.....	102
INTERRUTTORE INDICATORI DI DIREZIONE.....	102
PULSANTE AVVISATORE ACUSTICO.....	102
PULSANTE DI SEGNALAZIONE PERICOLO.....	103
VANO DI MANUTENZIONE ANTERIORE.....	103
COMANDO A DISTANZA DEL VERRICELLO.....	103
CARBURANTE.....	105
CARBURANTE CONSIGLIATO.....	105
PROCEDURA DI ALIMENTAZIONE CARBURANTE.....	105
PERIODO DI RODAGGIO.....	107
RODAGGIO.....	107
PROCEDURE DI BASE.....	108
AVVIO DEL MOTORE.....	108
CAMBIO MARCIA.....	108
ARRESTO DEL MOTORE.....	109
PROCEDURE SPECIALI.....	110
COSA FARE IN PRESENZA DI ACQUA NELLA CVT.....	110
COSA FARE IN PRESENZA DI ACQUA NELL'ALLOGGIAMENTO DEL FILTRO DELL'ARIA.....	110

COSA FARE IN CASO DI RIBALTAMENTO DEL VEICOLO.....	110
COSA FARE IN CASO IL VEICOLO SIA IMMERSO IN ACQUA.....	111
MESSA A PUNTO DELLA GUIDA.....	112
REGOLAZIONE DELLE SOSPENSIONI.....	112
TRASPORTO DEL VEICOLO.....	113
<i>MANUTENZIONE</i>	
VERIFICA DURANTE IL PERIODO DI RODAGGIO.....	116
PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....	120
PROCEDURE DI MANUTENZIONE.....	129
FILTRO DELL'ARIA.....	129
ALLOGGIAMENTO FILTRO DELL'ARIA.....	132
FILTRO DELLO SFIATO DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE.....	133
OLIO MOTORE.....	133
FILTRO DELL'OLIO.....	137
RADIATORE.....	138
LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE.....	139
PARASCINTILLE MARMITTA.....	143
CAVO DELL'ACCELERATORE.....	143
CANDELA.....	146
BATTERIA.....	147
FUSIBILI.....	147
LUCI.....	148
PROTEZIONE E CAPPuccio ANTERIORE E POSTERIORE DELL'ALBERO MOTORE.....	151
PNEUMATICI E RUOTE.....	152
SOSPENSIONI.....	154
FRENI.....	155
MANUTENZIONE DEL VEICOLO.....	158
CURA DOPO L'UTILIZZO.....	158
PULIZIA E PROTEZIONE DEL VEICOLO.....	158
RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRESTAGIONALE.....	159
<i>INFORMAZIONI TECNICHE</i>	
IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO.....	162
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO (VIN).....	162
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE MOTORE.....	162
CARATTERISTICHE TECNICHE.....	163

INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

LINEE GUIDA PER L'INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....174
MESSAGGI INDICATORE MULTIFUNZIONE.....179

GARANZIA

GARANZIA LIMITATA BRP NEGLI STATI UNITI E IN CANADA: ATV CAN-AM™ 2013.....182
GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: ATV CAN-AM™ 2013.....188
GARANZIA LIMITATA BRP PER LE AREE ECONOMICHE DELL'EUROPA E DELLA RUSSIA E PER QUELLA DELLA TURCHIA ATV CAN-AM™ 2013.....194

INFORMAZIONI SUL CLIENTE

INFORMAZIONI IN MERITO ALLA PRIVACY.....202
CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ.....203

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

PRECAUZIONI GENERALI

Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio

Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio, un gas mortale che, se inalato, può causare emicrania, vertigini, sonnolenza, nausea, confusione e persino la morte.

Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore e insapore che potrebbe essere presente anche se i gas di scarico non sono percepiti a livello visivo oppure olfattivo. Il monossido di carbonio può accumularsi a livelli mortali in modo rapido e causare sopor e incapacità di mettersi in salvo. I livelli mortali di monossido di carbonio possono inoltre accumularsi per ore o giorni in zone chiuse o scarsamente ventilate. In caso di sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, uscire immediatamente dalla zona, recarsi all'opera e rivolgersi a un medico.

Per evitare lesioni gravi o mortali da monossido di carbonio:

- Non utilizzare mai il veicolo in zone scarsamente ventilate o parzialmente chiuse come, ad esempio, garage, parcheggi coperti o fienili. Anche se si cerca di ventilare i gas di scarico del motore con ventole o aprendo porte e finestre, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
- Non utilizzare mai il veicolo all'opera in zone in cui i gas di scarico del motore possono accumularsi all'interno di un edificio attraverso porte e finestre.

Evitare incendi prodotti da benzina e altri pericoli

La benzina è estremamente infiammabile e altamente esplosiva. I vapori di carburante possono diffondersi e infiammarsi a causa di una scintilla o fiamma a molti metri di distanza dal motore. Per ridurre il rischio di incendio o esplosione, seguire le istruzioni riportate di seguito:

- Utilizzare solo contenitori di benzina rossi approvati per il trasporto del carburante.
- Rispettare accuratamente le istruzioni riportate nella sottosezione *CARBURANTE*.
- Non avviare il motore se il tappo del carburante non è installato correttamente.

La benzina è velenosa e può causare lesioni gravi o mortali.

- Non travasare mai la benzina con la bocca.
- In caso di ingestione, contatto con gli occhi o inalazione dei vapori di benzina, contattare immediatamente un medico.

In caso di contatto, risciacquare con acqua e sapone e cambiarsi d'abito.

Evitare bruciature da parti calde

Alcuni componenti si surriscaldano durante l'utilizzo. Evitare il contatto con queste parti durante e subito dopo l'utilizzo per evitare bruciature.

Accessori e modifiche

Non apportare modifiche non autorizzate o utilizzare accessori o colle-

gamenti non approvati da BRP. Poiché tali modifiche non sono state testate da BRP, potrebbero aumentare il rischio di incidenti o di lesioni e rendere illegale l'utilizzo del veicolo.

Per informazioni sugli accessori disponibili per il proprio veicolo, contattare un concessionario Can-Am autorizzato.

MESSAGGI SPECIALI DI SICUREZZA

QUESTO VEICOLO NON È UN GIOCATTOLO E LA GUIDA PUÒ ESSERE RISCHIOSA.

- Questo veicolo si maneggia in maniera diversa rispetto ad altri veicoli, compresi motocicli e macchine. La mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe facilmente causare una collisione o un ribaltamento, persino durante manovre ordinarie come sterzate, guida su pendii o su ostacoli.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE**:

- Leggere attentamente questa Guida del conducente e tutte le etichette di sicurezza presenti sul veicolo e seguire le procedure di guida descritte. Guardare con attenzione il *DVD DI SICUREZZA* prima di utilizzare il veicolo.
- Ricordare sempre questo limite di età: I ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo veicolo in nessun caso.
- Il passeggero trasportato sui modelli 2-UP deve avere almeno 12 anni, essere capace di mantenere i piedi sui poggipiedi e le mani sempre sulle maniglie di sostegno quando è seduto su questo veicolo.
- Non trasportare mai un passeggero su questo veicolo, a meno che non si tratti di un modello 2-UP.
- Mai trasportare più di un (1) passeggero su un modello 2-UP.
- Non utilizzare questo veicolo su superfici asfaltate, a meno che le distanze non siano brevi, e a velocità ridotta e solo per lo spostamento del veicolo da un'area fuoristrada ad un'altra.
- Non salire mai su questo veicolo senza indossare un casco omologato di misura appropriata. Inoltre sia il conducente sia il passeggero (sui modelli 2-UP) hanno l'obbligo di indossare una protezione per occhi (occhiali di sicurezza o maschera facciale), guanti, giacca o maglia a maniche lunghe e pantaloni lunghi. Il passeggero trasportato sui modelli 2-UP deve indossare un casco omologato che comprenda una mentoniera rigida.
- Non guidare mai questo veicolo se si è stanchi, malati, in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci. Tali condizioni influiscono seriamente sui propri tempi di reazione e sulla capacità di giudizio.
- Non provare a eseguire impennate, salti o altre acrobazie.
- Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo. Se si guida un modello 2-UP, ricordarsi sempre che si sta trasportando un passeggero.
- Non guidare mai su terreni impraticabili, sdrucchiolevoli o franosi fino a quando non si sono acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo di questo veicolo su tali terreni. Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno. Se si guida un modello 2-UP, ricordarsi sempre che si sta trasportando un passeggero.

- Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte in questa Guida del conducente. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta. Non sterzare a velocità eccessive. Il trasporto di un passeggero sui modelli 2-UP potrebbe compromettere la stabilità e il comando del veicolo.
- Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o per le proprie abilità. Sui modelli 2-UP, non dimenticare che il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbio, far scendere il passeggero prima di salire un pendio. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero.
- Seguire sempre le giuste procedure per la salita sui pendii descritte in questa Guida del conducente. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio. Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose. Conducente e passeggero (modelli 2-UP) devono spostare il peso in avanti. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate. Se si guida un modello 2-UP, ricordarsi sempre che si sta trasportando un passeggero.
- Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii e per la frenata come descritte di seguito in questa Guida del conducente. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio. Conducente e passeggero (modelli 2-UP) devono spostare il peso indietro. Non scendere mai dal pendio a velocità elevata. Evitare la discesa del pendio a un'angolazione che provocherebbe la brusca inclinazione su un lato. Per quanto possibile scendere dritti. Se si guida un modello 2-UP, ricordarsi sempre che si sta trasportando un passeggero.
- Seguire sempre le giuste procedure per attraversare un pendio come descritte di seguito in questa Guida del conducente. Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose. Spostare il peso del conducente e del passeggero (modelli 2-UP) a monte del veicolo. Non provare a girare il veicolo sui pendii fino a quando non si è acquisita una buona conoscenza delle tecniche di sterzata descritte di seguito in questa Guida del conducente sulle superfici piane. Se possibile, evitare di attraversare diagonalmente un pendio ripido. Se si guida un modello 2-UP, ricordarsi sempre che si sta trasportando un passeggero.

- Quando si sale un pendio, utilizzare sempre le giuste procedure in caso di stallo o slittamento del veicolo. Per evitare lo stallo del motore quando si sale un pendio, utilizzare la marcia giusta e mantenere una velocità costante. In caso di stallo o slittamento del veicolo, seguire la procedura speciale per la frenata descritta in questa Guida del conducente. Far scendere prima il passeggero (modelli 2-UP) e quindi il conducente. Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita. Girare il veicolo e risalire a bordo seguendo la procedura descritta di seguito in questa Guida del conducente.
- Controllare sempre se sono presenti ostacoli prima di percorrere una zona nuova. Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'albero caduti. Seguire sempre le giuste procedure quando si affrontano ostacoli come descritto di seguito in questa Guida del conducente. Sui modelli 2-UP, non dimenticare che il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbi, far scendere il passeggero prima di affrontare eventuali ostacoli.
- Prestare sempre attenzione durante il pattinamento o lo slittamento. Se si guida un modello 2-UP e si trasporta un passeggero, non cercare mai di pattinare o slittare, in quanto potrebbe verificarsi un ribaltamento o una caduta del passeggero dal veicolo. Imparare a controllare il pattinamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio. Sulle superfici estremamente sdruciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento con conseguente perdita di controllo.
- Non guidare mai il veicolo in corsi d'acqua veloci o in acque più profonde di quelle specificate in questa Guida del conducente. Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua, dal fango o dalla neve. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini. Con i modelli 2-UP, la distanza di sicurezza del veicolo potrebbe essere compromessa quando si guida con un passeggero. Ridurre la velocità quando si guida con un passeggero. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.
- Si deve sempre tenere presente che le condizioni meteorologiche o del terreno, il sistema frenante e le condizioni degli pneumatici, la velocità del veicolo e l'attitudine di guida, e il carico del veicolo, compreso il traino, influiscono facilmente sulla distanza di frenata. Ricordarsi di adattare la propria guida di conseguenza.
- Non superare mai la capacità di carico indicata per questo veicolo compresi conducente e passeggero (modelli 2-UP), tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti. Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene. Ridurre la velocità e seguire le istruzioni presenti in questa guida per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.

- Controllare sempre e confermare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo prima di mettersi alla guida. Seguire sempre le procedure e i piani di controllo e di manutenzione descritti di seguito in questa Guida del conducente.
- Utilizzare sempre gli pneumatici specificati di seguito in questa Guida del conducente. Mantenere sempre la pressione degli pneumatici indicata in questa Guida del conducente.
- Non modificare questo veicolo con installazione impropria o utilizzo di accessori non adeguati. Utilizzare esclusivamente accessori approvati BRP. NON installare sedili per i passeggeri su un modello 1-UP né utilizzare il portabagagli per il trasporto di persone.

ATTENZIONE

Il guidatore deve:

- Informare il passeggero delle regole di base per una guida sicura.
- Ricordare sempre che è buona prassi guardare il video sulla sicurezza.
- Non dimenticare che il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbi, far scendere il passeggero prima di effettuare qualsiasi manovra. Esercitarsi con le manovre descritte in questa Guida del conducente con e senza passeggero. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero. Ridurre la velocità quando si guida con un passeggero. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata. In determinate situazioni, è possibile utilizzare facilmente il veicolo se il conducente è solo, ma non necessariamente quando c'è anche un passeggero a bordo. Utilizzare il proprio buon senso.
- Mai trasportare un passeggero su un modello 2-UP se (al posto del sedile posteriore) è installato il vano portaoggetti.
- Tenere sempre entrambe le mani sul manubrio e entrambi i piedi sui poggiatesta del veicolo durante la guida.
- Mai guidare un modello 2-UP senza che il sedile del passeggero o il vano portabagagli siano debitamente installati.

ATTENZIONE

Il passeggero deve:

- Non salire mai su questo veicolo senza indossare un casco omologato (comprensivo di una mentoniera rigida) che calzi bene. Indossare inoltre una protezione per gli occhi (occhiali di sicurezza o maschera facciale), guanti, stivali, giacca o maglia a maniche lunghe e pantaloni lunghi.
- Rimanere seduto sul sedile del passeggero e tenersi sempre alle maniglie. Mai tenersi al conducente.
- Sempre tenere le mani e i piedi al loro posto durante la guida.
- Non alzarsi mai durante la guida del veicolo. Un movimento eccessivo potrebbe provocare la perdita di controllo.
- Prestare attenzione al veicolo e ai movimenti dell'operatore.
- Se si avvertisse la sensazione di scomodità o insicurezza per qualsiasi motivo, non aspettare, chiedere al conducente di ridurre la velocità o di fermarsi.

Comunità Europea

Le seguenti avvertenze sono valide soltanto nei Paesi europei dove è consentito l'utilizzo su strada.

ATTENZIONE

Uso su strada:

- Questo veicolo è realizzato soltanto per un uso FUORISTRADA. Può essere utilizzato sulle superfici asfaltate soltanto per distanze brevi e a velocità ridotta, percorse per lo spostamento del veicolo da un'area fuoristrada ad un'altra.
- Se si guida questo veicolo sulle strade asfaltate, evitare sempre di viaggiare ad alta velocità e ridurre sensibilmente la velocità del veicolo durante le curve.
- Rispettare sempre le regolamentazioni relative al traffico quando si guida questo veicolo su strada, anche se di ghiaia o non asfaltata.
- Il mancato rispetto di questa procedura può provocare la perdita di controllo del veicolo.

 **ATTENZIONE**

Verricello anteriore:

- Il gancio del verricello anteriore del veicolo così attrezzato deve essere smontato e conservato altrove se il veicolo viene guidato su piste e/o strade pubbliche.
- Il mancato rispetto di questa procedura può aumentare il rischio di lesioni alle persone.

AVVERTENZE DI GUIDA

NOTA: Le seguenti illustrazioni sono solo rappresentazioni generali. Il modello in proprio possesso potrebbe essere diverso.

ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo senza la giusta procedura.

COSA POTREBBE ACCADERE

Il rischio di incidente è notevolmente maggiore se il conducente non sa guidare questo veicolo in modo appropriato in situazioni diverse e su diversi tipi di terreno con o senza passeggero (modelli 2-UP).

COME EVITARE IL RISCHIO

I principianti o gli inesperti devono completare il corso di addestramento. È inoltre importante mettere in pratica regolarmente le abilità apprese durante il corso di addestramento e le tecniche di utilizzo descritte in questa Guida del conducente.

Per ulteriori informazioni relative ai corsi di addestramento, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

! ATTENZIONE**RISCHIO POTENZIALE**

La mancata osservanza delle raccomandazioni relative ai limiti di età per questo veicolo.

COSA POTREBBE ACCADERE

Il mancato rispetto di queste raccomandazioni relative ai limiti di età può provocare lesioni o persino la morte del bambino.

Notare inoltre che anche i ragazzi che soddisfano il limite di età per la guida di questo veicolo potrebbero non avere l'esperienza e le abilità necessarie, o essere sufficientemente prudenti per guidare questo veicolo in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

COME EVITARE IL RISCHIO

Nessun ragazzo di età inferiore ai 16 anni deve guidare questo veicolo.

 **ATTENZIONE**



V00A1BQ

RISCHIO POTENZIALE

La mancata osservanza delle raccomandazioni per il passeggero sui modelli 2-UP.

COSA POTREBBE ACCADERE

Un bambino di età inferiore ai 12 anni potrebbe non avere l'abilità necessaria per guidare in modo sicuro e potrebbe essere quindi coinvolto in un grave incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Nessun ragazzo di età inferiore ai 12 anni deve guidare questo veicolo.

 **ATTENZIONE**

RISCHIO POTENZIALE

La mancata osservanza delle limitazioni fisiche per il passeggero sui modelli 2-UP.

COSA POTREBBE ACCADERE

Il passeggero che non è in grado di tenere i piedi sui poggipiedi potrebbe cadere dal veicolo qualora si attraversassero terreni irregolari.

COME EVITARE IL RISCHIO

Il passeggero deve essere in grado di tenere sempre i piedi sui poggipiedi e le mani sulle maniglie di sostegno quando è seduto sul veicolo.

⚠ ATTENZIONE**RISCHIO POTENZIALE**

Il trasporto di passeggeri su questo veicolo.

COSA POTREBBE ACCADERE

Riduce notevolmente la capacità di equilibrio e di controllo di questo veicolo.

Potrebbe provocare un incidente con conseguenti lesioni per se stessi o per i passeggeri.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non trasportare mai passeggeri. Pur presentando un sedile lungo che garantisce il movimento per il conducente senza limitazioni, non è stato né pensato né progettato per il trasporto di passeggeri.

⚠ ATTENZIONE



V00A1CQ

RISCHIO POTENZIALE

Non trasportare più di un (1) passeggero su questo veicolo.

COSA POTREBBE ACCADERE

Il trasporto di più di un (1) passeggero riduce notevolmente la capacità di equilibrio e di controllo di questo veicolo.

Potrebbe provocare un incidente con conseguenti lesioni per se stessi o per i passeggeri.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non trasportare mai più di un (1) passeggero. Pur presentando un sedile lungo che garantisce il movimento per il conducente senza limitazioni, il veicolo non è stato né pensato né progettato per il trasporto di più di un (1) conducente e di un (1) passeggero. Il passeggero deve usare il sedile ad esso destinato quando siede sul veicolo.

Con il vano portaoggetti installato (al posto del sedile posteriore), il veicolo diventa un MONOPOSTO (modello 1-UP) e non è ammesso il trasporto di ALCUN PASSEGGERO.

ATTENZIONE



V00A2DQ

RISCHIO POTENZIALE

Far sedere il passeggero in un posto diverso da quello a lui destinato.

COSA POTREBBE ACCADERE

Un passeggero seduto in un posto diverso da quello a lui destinato potrebbe:

- Condizionare la stabilità del veicolo con conseguente perdita di controllo.
- Subire lesioni dall'impatto su superfici dure.

Potrebbe provocare un incidente con conseguenti lesioni per se stessi o per i passeggeri.

COME EVITARE IL RISCHIO

Il passeggero deve sempre rimanere seduto sul sedile a lui destinato con i piedi saldamente posizionati sui poggiatesta e mantenendosi alle maniglie.

⚠ ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade.

COSA POTREBBE ACCADERE

Una collisione con un altro veicolo. Le superfici asfaltate potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo del veicolo e provocare la perdita di controllo dello stesso.

COME EVITARE IL RISCHIO

Se nella vostra zona l'uso di un ATV su strada asfaltata è consentito, farlo esclusivamente per piccoli tratti con l'unico scopo di spostare il veicolo da un luogo di utilizzo fuoristrada ad un altro.

Procedere con il veicolo sempre a bassa velocità (non superare mai i 65 km/h) e ridurre la velocità prima di curvare.

Rispettare sempre le leggi del traffico quando si guida un veicolo come questo su strade pubbliche o a scorrimento veloce.

ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo senza l'utilizzo del casco omologato, la protezione per gli occhi e gli abiti protettivi. Sui modelli 2-UP, il passeggero deve indossare un casco omologato che comprenda una mentoniera rigida.

COSA POTREBBE ACCADERE

I seguenti punti riguardano il conducente e il passeggero (modelli 2-UP):

- La guida senza un casco omologato aumenta le possibilità di lesioni gravi o morte in caso di incidente.
- La guida senza protezione per occhi può comportare un incidente e aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.
- La guida senza abiti protettivi aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Indossare sempre un casco omologato che calzi adeguatamente. Indossare inoltre:

- Protezione per occhi (occhiali di sicurezza o maschera)
- Mentoniera rigida (raccomandata per il passeggero)
- Guanti e stivali
- Maglia a maniche lunghe o giacca
- Pantaloni lunghi.

⚠ ATTENZIONE



V00A07Q

RISCHIO POTENZIALE

Utilizzare questo veicolo sotto l'effetto di farmaci o in stato di ebbrezza.

COSA POTREBBE ACCADERE

Potrebbe provocare la caduta del passeggero (modelli 2-UP).

Potrebbe seriamente compromettere la capacità di giudizio.

Potrebbe rallentare il tempo di reazione.

Potrebbe compromettere l'equilibrio e la percezione.

Potrebbe provocare un incidente o la morte del passeggero (modelli 2-UP) e/o del conducente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Sia il conducente sia il passeggero (modelli 2-UP) non devono mai utilizzare questo veicolo sotto l'influenza di farmaci o in stato di ebbrezza.

! ATTENZIONE

V00A08Q

RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo a velocità elevate.

COSA POTREBBE ACCADERE

Aumentano le possibilità di perdita di controllo del veicolo cosa che potrebbe provocare un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Procedere sempre a una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza. La velocità massima consentita con questo veicolo è di 65 km/h (miglia/h). Ridurre sempre la velocità prima di girare.

Sui modelli 2-UP, il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromessi quando si trasporta un passeggero. Ridurre la velocità quando si guida con un passeggero. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.

⚠ ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

L'esecuzione di impennate, salti o altre acrobazie.

COSA POTREBBE ACCADERE

Aumenta la possibilità di incidenti per conducente e passeggero (modelli 2-UP), compreso il ribaltamento.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non provare a eseguire acrobazie come impennate o salti. Non fare esibizioni.

 **ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La mancata ispezione del veicolo prima della guida.

La scarsa manutenzione del veicolo.

COSA POTREBBE ACCADERE

Aumenta la possibilità di incidente o di danni al veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Ispezionare il veicolo ogni volta prima che venga utilizzato per accertarsi che le condizioni di guida siano sicure.

Seguire sempre le procedure e i piani di controllo e di manutenzione descritti di seguito in questa Guida del conducente.

 **ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La guida su corsi d'acqua gelati.

COSA POTREBBE ACCADERE

Lo sprofondamento nel ghiaccio può provocare lesioni gravi o la morte.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai questo veicolo su una superficie ghiacciata prima di essersi accertati che il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro per supportare il veicolo e il suo carico, così come la forza che viene prodotta dallo spostamento dello stesso.

⚠ ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

Lo spostamento delle mani dal manubrio per il conducente e dalle impugnature per il passeggero (modelli 2-UP), o dei piedi dai poggipiedi durante la guida.

COSA POTREBBE ACCADERE

Persino il semplice spostamento di una mano o di un piede potrebbe ridurre la capacità di controllo del veicolo con conseguente perdita di equilibrio e caduta dal veicolo. Con lo spostamento di un piede dalla sua posizione, quest'ultimo o la gamba potrebbero entrare in contatto con le ruote posteriori e provocare lesioni o incidenti.

COME EVITARE IL RISCHIO

Il conducente e il passeggero (modelli 2-UP) devono tenere sempre entrambe le mani sul manubrio o sulle maniglie di sostegno ed entrambi i piedi sui poggipiedi del veicolo durante la guida.

! ATTENZIONE**RISCHIO POTENZIALE**

La mancanza di particolare attenzione quando si guida un veicolo su un terreno sconosciuto.

COSA POTREBBE ACCADERE

Ci si potrebbe imbattere in sassi nascosti, dossi o buche senza avere il tempo di reazione sufficiente.

Si potrebbe provocare un ribaltamento, la caduta del passeggero (modelli 2-UP) o una perdita di controllo del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Procedere con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare.

Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida il veicolo.

Sui modelli 2-UP, non dimenticare che il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero. Ridurre la velocità quando si guida con un passeggero.

ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

La mancanza di attenzione quando si guida un ATV su un terreno impraticabile, sdruciolevole o franoso.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare una perdita di trazione o di controllo del veicolo che comporterebbe un incidente, compreso il ribaltamento o la caduta del passeggero (modelli 2-UP).

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si hanno acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo del veicolo su tali terreni.

Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.

Sui modelli 2-UP, non dimenticare che il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbi, far scendere il passeggero prima di guidare su questi terreni.

! ATTENZIONE**RISCHIO POTENZIALE**

Sterzare in modo errato.

COSA POTREBBE ACCADERE

Una perdita di controllo del veicolo con conseguente collisione o ribaltamento o caduta del passeggero (modelli 2-UP).

COME EVITARE IL RISCHIO

Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte in questa Guida del conducente. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta.

Sui modelli 2-UP, non dimenticare che il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero. Non effettuare questa manovra con un passeggero a bordo. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero.

Non sterzare a velocità eccessive.

⚠ ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

La guida su pendii estremamente ripidi.

COSA POTREBBE ACCADERE

Il veicolo potrebbe capovolgersi molto facilmente sui pendii ripidi rispetto a quelli meno ripidi o alle superfici orizzontali.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o per le proprie abilità.

Fare pratica, con e senza passeggero (modelli 2-UP), su piccoli pendii prima di provare su quelli più lunghi.

Ricordare sempre che, sui modelli 2-UP, anche se il veicolo può salire determinati pendii ripidi, non è consigliabile farlo con un passeggero a bordo, quindi far scendere il passeggero prima di effettuare una tale manovra. Si invita alla prudenza.

ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

La salita di pendii in modo non corretto.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare la perdita di controllo, la caduta del passeggero (modelli 2-UP) o il ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Seguire sempre le giuste procedure per la salita sui pendii descritte in questa Guida del conducente.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio. Sui modelli 2-UP, non dimenticare che il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbio, far scendere il passeggero prima di salire un pendio. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero.

Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose.

Conducente e passeggero (modelli 2-UP) devono spostare il peso in avanti.

Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate. Dall'altro lato del pendio potrebbe esserci una discesa ripida, un altro veicolo o una persona.

⚠ ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

La discesa dal pendio in modo non corretto.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare la perdita di controllo, la caduta del passeggero (modelli 2-UP) o il ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii descritte in questa Guida del conducente.

NOTA: Quando si frena mentre si scende per un pendio è necessaria una tecnica particolare.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio. Sui modelli 2-UP, non dimenticare che il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbi, farlo scendere prima di discendere un pendio. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero.

Conducente e passeggero (modelli 2-UP) devono spostare il peso indietro. Sui modelli 2-UP il passeggero deve tenersi bene alle maniglie di sostegno.

Non scendere mai dal pendio a elevata velocità.

Evitare di scendere un pendio a un'angolazione che provocherebbe la brusca inclinazione su un lato. Per quanto possibile scendere dritti.

! ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

L'attraversamento non corretto o la sterzata impropria sui pendii.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare la perdita di controllo, la caduta del passeggero (modelli 2-UP) o il ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non provare a effettuare questa manovra sui modelli 2-UP con un passeggero a bordo. Farlo scendere prima.

Non provare a girare il veicolo sui pendii fino a quando non si è acquisita una buona conoscenza delle tecniche di sterzata descritte di seguito in questa Guida del conducente su superfici piane. Prestare molta attenzione quando si eseguono le sterzate sui pendii.

Se possibile, evitare di attraversare diagonalmente un pendio ripido.

Quando si attraversa il lato di un pendio:

Seguire sempre le giuste procedure descritte in questa Guida del conducente.

Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose.

Conducente e passeggero (modelli 2-UP) devono spostare il loro peso a monte del veicolo.

⚠ ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

Stallo del motore, slittamento o discesa dal veicolo in modo non corretto quando si sale un pendio.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare un ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Utilizzare la marcia giusta e mantenere la velocità costante quando si sale un pendio.

In caso di perdita di velocità in avanti:

Tenere il proprio peso a monte. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Frenare.

Azionare il blocco del freno dopo essersi fermati.

Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita.

Se si comincia a slittare all'indietro:

Tenere il proprio peso a monte. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Non utilizzare il freno posteriore in caso di slittamento.

Frenare gradualmente con il freno anteriore.

Quando si è completamente fermi, utilizzare anche il freno posteriore e il blocco del freno.

Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita.

Girare il veicolo e risalire a bordo seguendo la procedura descritta di seguito in questa Guida del conducente.

! ATTENZIONE



V00A1PQ



RISCHIO POTENZIALE

Stallo del motore, slittamento o discesa dal veicolo in modo non corretto quando si sale un pendio.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare un ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Utilizzare la marcia giusta e mantenere la velocità costante quando si sale un pendio.

In caso di perdita di velocità in avanti:

Conducente e passeggero devono mantenere il peso a monte. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Frenare.

Azionare il blocco del freno dopo essersi fermati.

Fare scendere il passeggero, quindi scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita.

Se si comincia a slittare all'indietro:

Conducente e passeggero devono mantenere il peso a monte. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Non utilizzare il freno posteriore in caso di slittamento.

Frenare gradualmente con il freno anteriore.

Quando si è completamente fermi, utilizzare anche il freno posteriore e il blocco del freno.

Fare scendere il passeggero, quindi scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita.

Girare il veicolo e risalire a bordo seguendo la procedura descritta di seguito in questa Guida del conducente.

⚠ ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

La guida impropria sugli ostacoli.

COSA POTREBBE ACCADERE

Potrebbe provocare la perdita di controllo, la caduta del passeggero (modelli 2-UP) o una collisione.

Potrebbe provocare il ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Sui modelli 2-UP, il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbio, farlo scendere prima di oltrepassare gli ostacoli. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità potrebbero essere compromessi quando si guida con un passeggero.

Prima di guidare in una zona nuova, verificare la presenza di ostacoli.

Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'albero caduti.

Per affrontare gli ostacoli, seguire sempre le giuste procedure descritte in questa Guida del conducente.

! ATTENZIONE**RISCHIO POTENZIALE**

Pattinamento o slittamento.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe perdere il controllo di questo veicolo.

Si potrebbe inaspettatamente ritrovare trazione e ciò potrebbe provocare il ribaltamento, o la caduta del passeggero dal veicolo (modelli 2-UP).

COME EVITARE IL RISCHIO

Sui modelli 2-UP, non pattinare o slittare con un passeggero a bordo. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità potrebbero essere compromessi quando si guida con un passeggero.

Imparare a controllare il pattinamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio.

Sulle superfici estremamente sdruciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento o slittamento incontrollati.

⚠ ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

Guida di questo veicolo attraverso corsi d'acqua profondi o a scorrimento veloce.

COSA POTREBBE ACCADERE

Gli pneumatici potrebbero galleggiare, provocando perdita di trazione e di controllo, con conseguente rischio di incidenti.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai il veicolo in corsi d'acqua veloci o in acque più profonde di quelle specificate in questa Guida del conducente.

Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare il corso d'acqua. Il livello dell'acqua non deve superare i poggiatesta.

Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini. Sui modelli 2-UP non dimenticare di lasciare una maggiore distanza per la frenata quando si guida con un passeggero.

⚠ ATTENZIONE**RISCHIO POTENZIALE**

Manovra di retromarcia impropria.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe colpire un ostacolo o una persona che si trova dietro al veicolo provocando lesioni gravi.

COME EVITARE IL RISCHIO

Quando si innesta la retromarcia, accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo. Una volta stabilito che è possibile effettuare la retromarcia in maniera sicura, procedere lentamente. Sui modelli 2-UP considerare che il passeggero può ostruire la visuale.

⚠ ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

La guida del veicolo con pneumatici non adatti, o con pressione degli pneumatici non giusta o irregolare.

COSA POTREBBE ACCADERE

L'utilizzo di pneumatici non adatti su questo veicolo o la guida di questo veicolo con pressione degli pneumatici errata o irregolare, potrebbe provocare la perdita di controllo, scoppi o lo spostamento dello pneumatico dal cerchio e incrementare il rischio di incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Utilizzare sempre gli pneumatici delle dimensioni e del tipo specificati in questa Guida del conducente per questo veicolo.

Mantenere sempre la pressione degli pneumatici indicata in questa Guida del conducente.

Sostituire sempre le ruote o gli pneumatici danneggiati.

ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo con modifiche improprie.

COSA POTREBBE ACCADERE

L'installazione sbagliata di accessori o la modifica di questo veicolo potrebbero modificare il controllo e ciò, in alcune situazioni, potrebbe causare un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non modificare questo veicolo con installazione impropria o utilizzo di accessori non adeguati. Tutti i componenti e gli accessori aggiunti a questo veicolo devono essere approvati da BRP e devono essere installati e utilizzati secondo le istruzioni. Per eventuali domande, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

NON installare sedili per i passeggeri (modelli 1-UP) né utilizzare il portabagagli per il trasporto di persone.

La modifica del veicolo per aumentare la velocità e le prestazioni potrebbe violare i termini e le condizioni della garanzia limitata del veicolo. Inoltre, alcune modifiche compresa la rimozione del motore o dei componenti dell'impianto di scarico, sono illegali per la maggior parte delle legislazioni.

⚠ ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

Il sovraccarico di questo veicolo o il trasporto o il traino improprio di un carico.

COSA POTREBBE ACCADERE

Potrebbe provocare cambiamenti nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non superare mai i limiti di carico indicati per questo veicolo compresi conducente e passeggero (modelli 2-UP), così come tutti gli altri carichi e accessori aggiunti.

Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene.

Ridurre la velocità quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.

Seguire sempre le istruzioni di questa Guida del conducente per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio.

⚠ ATTENZIONE



V03M01Q

RISCHIO POTENZIALE

Il trasporto di materiale infiammabile e pericoloso può provocare un'esplosione.

COSA POTREBBE ACCADERE

Ciò potrebbe provocare lesioni gravi o morte.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non trasportare mai materiale infiammabile o pericoloso.

GUIDA DEL VEICOLO

Nel leggere questa Guida del conducente, si ricordi che:

ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

Per apprezzare completamente il piacere e l'emozione di guidare questo veicolo, vi sono alcune regole di base e suggerimenti che è **OBBLIGATORIO** seguire. Alcune potrebbero risultare nuove mentre altre potrebbero risultare ovvie o conformi al normale buon senso.

Dedicare tutto il tempo necessario allo studio di questa Guida del conducente e di tutte le etichette di sicurezza presenti sul prodotto, oltre al *DVD SULLA SICUREZZA* in dotazione con il veicolo. Descrivono più accuratamente tutto ciò che è necessario sapere sul veicolo prima di guidarlo.

I nuovi utenti o i principianti devono essere a conoscenza, per la propria sicurezza personale e quella dei passeggeri, dei comandi e delle funzioni di questo veicolo. Altrettanto importante è sapere come guidare correttamente.

Notare inoltre che anche le persone che soddisfano il limite di età per la guida di questo veicolo potrebbero non avere l'esperienza e le abilità necessarie, o essere sufficientemente prudenti per guidare questo veicolo in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

Modelli 2-UP: Nessun ragazzo di età inferiore ai 12 anni deve guidare questo veicolo. Il passeggero deve essere in grado di tenere sempre i piedi sul poggiatesta e le mani sulle maniglie di sostegno quando è seduto sul veicolo.

I soggetti con disturbi fisici o mentali, o gli amanti del rischio hanno una maggiore esposizione a ribaltamenti o a collisioni che potrebbero provocare lesioni, compresa la morte.

Non tutti i veicoli sono uguali. Ognuno presenta caratteristiche di prestazione, comandi e funzioni esclusive. Ognuno va guidato e controllato diversamente.

Acquisire dimestichezza con i comandi e con il funzionamento generale del veicolo prima di avventurarsi in condizioni di fuoristrada. Fare pratica in un'area adatta priva di pericoli per poter ben controllare ogni comando. Guidare a basse velocità. Le velocità più elevate richiedono maggiore esperienza e condizioni di guida adatte.

Le condizioni di guida variano di luogo in luogo, le cui condizioni ambientali potrebbero radicalmente cambiare periodicamente e in base alla stagione.

Il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromessi quando si guida con un passeggero. Ridurre la velocità

quando si guida con un passeggero. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.

La guida sulla sabbia è differente rispetto a quella sulla neve o attraverso foreste o paludi. Ogni luogo richiede un maggior grado di prontezza di riflessi e di abilità che potrebbe risultare non adatto alla guida con passeggero. Si invita alla prudenza. Procedere sempre con attenzione. Evitare situazioni inutilmente rischiose che potrebbero far arenare o ferire conducente o passeggero.

Non credere che il veicolo possa essere sicuro in ogni situazione. Improvvisi cambiamenti nel terreno provocati da buche, avvallamenti, scarpate, terreno più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Per evitare ciò, rallentare e valutare il tipo di conformazione del terreno. Se il veicolo comincia a ribaltarsi o a capovolgersi, solitamente la cosa migliore da fare è quella di scendere immediatamente e ALLONTANARSI dalla direzione di capovolgimento.

Controllo pre-guida

ATTENZIONE

Eseguire un controllo pre-guida prima di ogni utilizzo per rilevare eventuali problemi che potrebbero verificarsi durante la guida. Il controllo pre-guida può aiutare a monitorare l'usura e il deterioramento dei componenti prima che ciò possa diventare un problema. Correggere eventuali problemi rilevati prima di guidare per ridurre il rischio di guasti o incidenti. Consultate un concessionario autorizzato Can-Am, se necessario.

Prima di utilizzare questo veicolo, il conducente deve sempre eseguire i controlli preliminari previsti nella seguente lista.

Correggere gli eventuali problemi riscontrati prima di mettersi alla guida. Consultate un concessionario autorizzato Can-Am se necessario..

Elenco controlli pre-guida

Cosa fare prima di avviare il motore (chiavetta su OFF)

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA SVOLGERE	✓
FLUIDI	Verificare i livelli di carburante, olio motore e liquido refrigerante.	
PERDITE	Controllare la presenza di eventuali perdite sotto il veicolo.	
LEVA DELL'ACCELERATORE	Azionare diverse volte la leva dell'acceleratore per controllare che funzioni liberamente. Deve ritornare in posizione di folle quando rilasciata.	
BLOCCO DEL FRENO	Azionare il blocco del freno e controllare che funzioni correttamente.	
PNEUMATICI	Controllare pressione e condizione degli pneumatici.	
RUOTE	Controllare la presenza di eventuali danni alle ruote.	
RADIATORE	Verificare la pulizia del radiatore.	
CAPPUCCI ALBERO MOTORE	Controllare le condizioni dei cappucci albero motore e delle protezioni.	
SEDILE(I)	Controllare che il sedile del guidatore sia al suo posto e correttamente agganciato.	
	Controllare che il sedile del passeggero o il vano portaoggetti siano al loro posto (modelli 2-UP).	
	Controllare le condizioni dello schienale del passeggero e delle maniglie di sostegno (modelli 2-UP).	

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA SVOLGERE	✓
CARICO	Nel trasportare un carico, rispettare la capacità di carico. Controllare che il carico sia agganciato bene al vano portabagagli.	
	Qualora si traini un rimorchio o altra apparecchiatura: - Controllare le condizioni del gancio di traino e del gancio di traino a sfera. - Rispettare la capacità timone del carrello e la capacità di traino. - Controllate che il rimorchio sia agganciato bene al gancio di traino.	
COMPARTIMENTI DI SERVIZIO E VANO BAGAGLI	Controllare che il compartimento di servizio centrale e il vano bagagli posteriore siano chiusi correttamente.	
TELAIO E SO-SPENSIONE	Controllare sotto il veicolo per verificare la presenza di detriti sul telaio o sulla sospensione e pulirli accuratamente.	

Cosa fare prima di avviare il motore (chiavetta su ON)

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA SVOLGERE	✓
INDICATORE MULTIFUNZIONINE	Controllare il funzionamento delle spie nell'indicatore multifunzione (durante i primi secondi in cui la chiavetta è posizionata su ON).	
	Controllare i messaggi sull'indicatore multifunzione.	

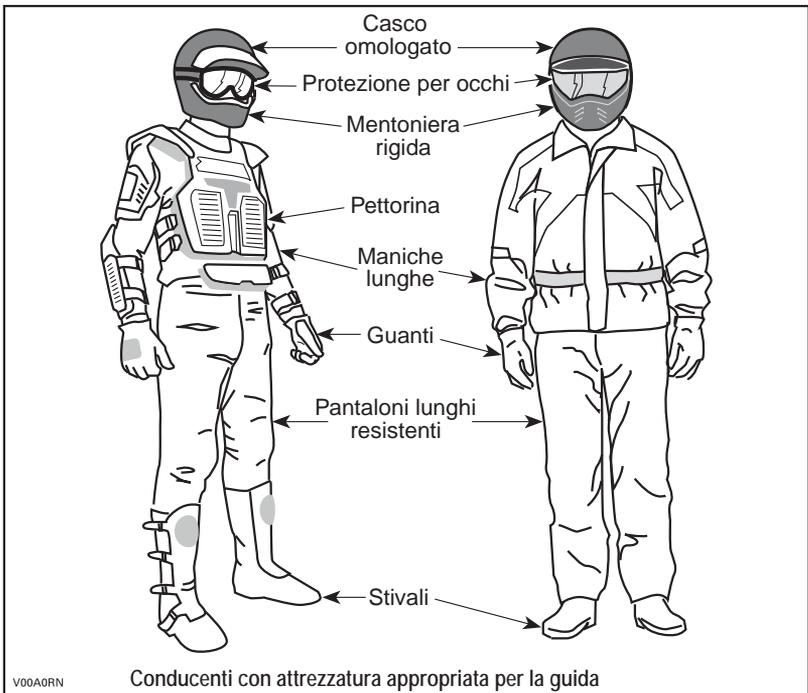
ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA SVOLGERE	✓
LUCI	Controllare il funzionamento e la pulizia dei fari e del fanalino posteriore.	
	Controllare il funzionamento di abbaglianti e anabbaglianti.	
	Controllare il funzionamento e la pulizia della luce dei freni.	
	Controllare il funzionamento e la pulizia delle luci delle frecce.	

Cosa fare dopo aver avviato il motore

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA SVOLGERE	✓
STERZO	Controllare che lo sterzo funzioni liberamente girandolo completamente da un lato all'altro.	
LEVA DEL CAMBIO	Controllare il funzionamento della leva del cambio (P, R, N, H e L).	
SELETTORE 2WD/4WD	Controllare il corretto funzionamento del selettore 2WD/4WD.	
FRENI	Procedere lentamente per alcuni metri; quindi azionare tutti i freni singolarmente per testarli. I freni devono funzionare correttamente. La leva e il pedale devono tornare indietro completamente quando rilasciati.	
INTERRUTTORE DI EMERGENZA PER ARRESTO MOTORE	Controllare il corretto funzionamento dell'interruttore di emergenza per arresto motore.	
INTERRUTTORE DI ACCENSIONE	Controllare che l'interruttore di accensione funzioni correttamente riavviando e arrestando il motore.	

Indumenti

Scegliere l'abbigliamento in base alle condizioni meteorologiche. Vestirsi in base alle condizioni climatiche più fredde previste. Indossare biancheria termica a contatto con la pelle offre un buon isolamento. È importante che conducente e passeggero indossino indumenti e abiti protettivi specifici, compreso un casco omologato, una protezione per gli occhi, stivali, guanti, maglie a maniche lunghe e pantaloni. Il passeggero deve indossare un casco omologato che comprenda una mentoniera rigida. Questo tipo di indumenti garantisce la protezione da eventuali pericoli di lieve entità. Conducente e passeggero non devono mai indossare abiti larghi o scarpe che potrebbero rimanere incagliati nel veicolo o in arbusti o rami. A seconda delle condizioni del tempo, potrebbero essere necessari occhiali antiappannanti o occhiali da sole. Sono disponibili diversi colori di lenti per occhiali di sicurezza o da sole per poter meglio distinguere le variazioni del terreno. Indossare gli occhiali da sole esclusivamente durante il giorno.



Conducenti con attrezzatura appropriata per la guida

Trasporto di un passeggero

Modelli 1-UP

Questo veicolo è progettato per il trasporto di UN (1) solo conducente. Non montare sedili per passeggero, né utilizzare il portapacchi per trasportarne uno.

Modelli 2-UP

Questo veicolo è ideato per il trasporto del conducente e di UN (1) solo passeggero. Il passeggero deve rimanere seduto sul sedile a lui destinato e tenersi sempre alle maniglie. **NON** montare sedili per passeggeri diversi da quello raccomandato da BRP. Non usare il portapacchi per il trasporto di passeggeri. Il trasporto di più di UN (1) passeggero potrebbe compromettere la stabilità e il controllo del veicolo. Con il vano portaoggetti installato (al posto del sedile posteriore), il veicolo diventa un MONOPOSTO (modello 1-UP) e non è ammesso il trasporto di ALCUN PASSEGGERO.

Trasporto carichi

Qualsiasi carico trasportato sul veicolo e/o sul portabagagli comprometterà la stabilità e il controllo del veicolo. Per questo motivo, non superare i limiti di carico stabiliti dalla ditta produttrice del veicolo. Fare riferimento alla tabella seguente. Accertarsi che il carico sia fissato e che non interferisca con il giusto controllo del mezzo. Considerare sempre che il carico potrebbe scivolare o cadere e provocare un incidente. Evitare i carichi che potrebbero sporgere lateralmente e impigliarsi o strapparsi nell'impatto con altri ostacoli. Evitare di coprire o di ostruire il faro o la luce del freno con il carico.

Ridurre la velocità in base alle condizioni del terreno quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata. Fissare sempre il carico nella parte più bassa del portabagagli, per ridurre il rischio dell'effetto di un centro di gravità più alto.

ATTENZIONE

La guida del veicolo, la stabilità e la distanza di frenata sono compromesse quando si guida il veicolo con il portaoggetti inserito e carico. È importante osservare una corretta modalità di carico e una distribuzione del peso omogenea. Non sovraccaricare mai il veicolo o trasportare un carico in modo non corretto. Controllare che il carico sia ben fissato e distribuito sul portabagagli prima di usare il veicolo. Ridurre la velocità in base alle condizioni del terreno quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata. Fissare sempre il carico nella parte più bassa del portabagagli, per ridurre il rischio dell'effetto di un centro di gravità più alto. Il mancato rispetto di queste raccomandazioni potrebbe causare alterazioni alla guida del veicolo che potrebbero essere causa di un incidente.

Se si trasporta un carico sul veicolo, osservare i seguenti massimali di carico.

tabella del carico massimo			
CARICO TOTALE CONSENTITO	Modelli 1-UP	230 kg	Comprende autista, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti.
	Modelli 2-UP	235 kg	
CARICO ANTERIORE		45 kg	Uniformemente distribuito.
CARICO POSTERIORE		90 kg	Uniformemente distribuito. Include il supporto posteriore, il compartimento portaoggetti posteriore, il vano portabagagli posteriore e il carico del timone.

Traino di un rimorchio

La guida di questo veicolo con un rimorchio aumenta in maniera sostanziale il rischio di capovolgimento, specialmente su superfici inclinate. Se viene utilizzato un rimorchio, accertarsi che il gancio di traino sia compatibile con quello del veicolo. Accertarsi che il rimorchio sia orizzontale rispetto al veicolo. (In alcuni casi è possibile installare una prolunga speciale sul gancio di traino del veicolo). Utilizzare catene di sicurezza per fissare il rimorchio al veicolo. In caso di carichi pesanti, specie su superfici inclinate e con un passeggero a bordo (modelli 2-UP), il veicolo richiede una maggiore distanza

di sicurezza. Fare attenzione a non pattinare o slittare. Una volta fermi o parcheggiati, bloccare veicolo e le ruote del rimorchio da possibili movimenti. Accertarsi che il carico sia ben distribuito sul rimorchio. Prestare attenzione quando si stacca un rimorchio carico, in quanto esso o il suo carico potrebbe capovolgersi. Non sterzare a velocità elevata. Adottare sempre un regime ridotto e rallentare molto.

Esecuzione di piccoli lavori con il veicolo

Questo veicolo può essere utile per realizzare diversi lavori LEGGERI che comprendono la rimozione di neve, la raccolta della legna o il trasporto di carichi. Presso il proprio concessionario autorizzato Can-Am è disponibile una varietà di accessori. Rispettare comunque sempre il carico e le capacità del veicolo. Il sovraccarico del veicolo può sforzare eccessivamente i componenti e provocare il mancato funzionamento. Per evitare possibili lesioni, è importante seguire le istruzioni e le avvertenze che accompagnano l'accessorio. Evitare sforzi fisici durante il sollevamento o il traino di carichi pesanti o di mettere sotto sforzo il veicolo. (Continuare a leggere *GUIDA A SCOPO RICREATIVO* qui di seguito).

Guida a scopo ricreativo

Rispettare i diritti e le limitazioni degli altri. Evitare zone destinate ad altri tipi di utilizzo fuoristrada. Questo comprende anche le piste per motoslitte, percorsi equestri, piste sciistiche, percorsi per mountain bike ecc. Non dare mai per scontato che sulle piste non siano presenti altri utenti. Mantenere sempre il lato destro della pista e non procedere a zig zag da un lato all'altro della pista. Prepararsi a fermarsi o a spostarsi se appare un altro utente di fronte a sé.

Iscriversi al club ATV di zona. Verranno forniti una mappa e una serie di consigli o informazioni relativi ai luoghi percorribili. Qualora nella propria zona non ne esistesse uno, si suggerisce di fondarne uno. La gestione di un gruppo e le attività di club garantiscono piacevoli esperienze e la possibilità di stare in compagnia.

Mantenere sempre la distanza di sicurezza dagli altri utenti. Il proprio criterio di valutazione della velocità, le condizioni del terreno, quelle meteorologiche, lo stato del veicolo e la fiducia nella capacità di giudizio degli altri aiuteranno a fare la scelta migliore relativa alla giusta distanza di sicurezza. Questo veicolo, come qualsiasi altro veicolo a motore, non può fermarsi in un lampo. Sui modelli 2-UP, il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromessi quando si trasporta un passeggero. Ridurre la velocità quando si guida con un passeggero. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.

Procedere sempre a bassa velocità, non superare i 65 km/h , e ridurre la velocità prima di sterzare quando il veicolo viene guidato su strada.

Prima di partire, informare qualcuno della propria destinazione e del tempo di ritorno previsto.

Se si prevede un tragitto lungo, equipaggiarsi con strumenti supplementari, acqua potabile, cibo e un kit di pronto soccorso. Informarsi su dove è possibile rifornirsi di benzina o di olio. Prepararsi alle possibili condizioni che si potrebbero incontrare.

Kit di pronto soccorso	Chiave regolabile
Telefono cellulare	Coltello
Nastro isolante	Torcia elettrica
Una corda	Occhiali con lenti colorate
Lampadine di riserva	Mappa del percorso
Kit degli strumenti in dotazione	Snack

Ambiente

Uno dei benefici di questo veicolo è quello di potersi allontanare dal percorso battuto lontano dai centri abitati. Ciò nonostante, rispettare sempre la natura e il diritto degli altri di poterne godere. Non percorre aree ambientali protette. Non guidare su tronchi d'albero o su arbusti, non tagliare alberi o abbattere staccionate, non far girare a vuoto le ruote né distruggere il terreno di guida. Lasciare tracce poco profonde.

L'inseguimento di animali selvatici in molte zone è illegale. Gli animali selvatici possono morire per sfinimento dopo essere stati rincorsi da un veicolo a motore. Qualora si incontrassero animali lungo il percorso, fermarsi e osservarli silenziosamente e con cautela. Lo si serberà come uno dei ricordi più belli della propria vita.

Osservare la regola, portare via ciò che si è portato. Non sparpagliare i rifiuti. Non appiccare fuochi a meno che non se ne abbia il permesso, e in tal caso solo lontano da zone aride. I rischi che ne deriverebbero potrebbero provocare lesioni agli altri o a sé stessi, anche in un secondo momento.

Rispettare le superfici agricole. Prima di percorrere un terreno privato chiedere sempre il permesso al proprietario. Rispettare i raccolti, gli animali da fattoria e le linee di delimitazione delle proprietà. Qualora si incontrasse un cancello chiuso, richiuderlo dopo essere passati.

Infine, non inquinare i corsi d'acqua, i laghi o i fiumi e non modificare il motore o il sistema di scarico, o rimuovere uno qualsiasi dei suoi componenti.

Limiti del design

Sebbene il veicolo sia eccezionalmente robusto per la sua classe, è ancora un veicolo per definizione leggero e il suo funzionamento deve essere limitato al suo giusto scopo.

L'aggiunta di peso in qualsiasi parte del veicolo ne modifica la stabilità gravitazionale e le prestazioni.

Funzionamento fuoristrada

La natura stessa della guida fuoristrada è pericolosa. Qualsiasi terreno, non specificamente preparato al trasporto di veicoli, presenta un rischio intrinseco in quanto l'angolarità, la natura del terreno e la ripidezza sono imprevedibili. Il terreno stesso presenta un continuo elemento di pericolo che coloro che lo attraversano devono consapevolmente affrontare.

Chi guida un veicolo fuoristrada deve utilizzare la massima cura per la scelta del percorso più sicuro e per la valutazione delle condizioni del terreno che gli si presenta. Per nessuna ragione il veicolo deve essere guidato da chi non ha familiarità con le istruzioni di guida applicabili al veicolo, né su terreni ripidi e insidiosi.

Funzionamento generale e Precauzioni di sicurezza

Accuratezza, attenzione, esperienza e abilità di guida sono le migliori precauzioni contro il rischio di guida di un veicolo.

Ogni volta che sorge il minimo dubbio che il veicolo possa affrontare un ostacolo o un particolare terreno, scegliere sempre un percorso alternativo.

Nella guida fuoristrada, sono importanti la potenza e la trazione, non la velocità. Non guidare a velocità elevate che impediscono la visibilità e l'abilità di scegliere percorsi sicuri.

Osservare costantemente il terreno avanti a sé per verificare la presenza di variazioni brusche di pendii o ostacoli, come sassi o tronchi, che potrebbero provocare perdita di stabilità con conseguente rovesciamento o ribaltamento.

Sui modelli 2-UP, il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromessi quando si trasporta un passeggero. Ridurre la velocità quando si guida con un passeggero. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.

Non guidare il veicolo se i comandi non funzionano bene.

Una volta fermi o parcheggiati, utilizzare sempre il blocco del freno e posizionare la leva del cambio in posizione PARCHEGGIO. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze molto ripide o se il veicolo sta trasportando un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

Per i cittadini della Comunità Europea, la rimozione del gancio del verricello (se in dotazione) è obbligatoria per utilizzare il veicolo su strada. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe provocare lesioni compresa la possibilità di morte in caso di incidente.

Funzionamento in retromarcia

In retromarcia, controllare che dietro il veicolo non ci siano persone o ostacoli. Procedere lentamente ed evitare brusche sterzate. Quando si guida un modello 2-UP, considerare che il passeggero può ostruire la visuale. Se necessario, far scendere il passeggero.

Si raccomanda di rimanere seduti sul proprio ATV quando si procede in retromarcia. Evitare di stare in piedi. Il peso del conducente potrebbe spostarsi in avanti contro la leva dell'acceleratore, causando una accelerazione improvvisa.

Guida in salita

Per la sua configurazione questo veicolo presenta un'eccellente abilità di salita, tale da rendere possibile il ribaltamento prima della perdita di trazione. Per esempio, è facile trovarsi in situazioni di terreno dove la cima del pendio si è erosa al punto tale che il picco diventa molto ripido. Il veicolo

può facilmente affrontare tale condizione; tuttavia, in questo modo, quando la parte anteriore viene portata a un punto in cui il peso del veicolo si sposta indietro può verificarsi un ribaltamento.

La stessa situazione può presentarsi se un oggetto incorporato nel terreno provoca un innalzamento del veicolo superiore a quanto desiderato. Quando si verificasse una situazione di questo genere scegliere un percorso alternativo. Considerare i pericoli della salita laterale in questa situazione.

È utile accertarsi della condizione del terreno sull'altro lato del pendio o della scarpata. È facile che ci sia una discesa ripida che è impossibile superare o scendere.

Guida in discesa

Per questo veicolo è più facile la salita dei pendii, anche ripidi, rispetto alla discesa. È quindi essenziale assicurarsi che esista una strada sicura per scendere prima di salire.

La decelerazione durante la discesa di un pendio sdruciolevole potrebbe far scivolare il veicolo. Mantenere la velocità costante e/o accelerare leggermente per riprendere il controllo.

Salita laterale

Per quanto possibile, evitare tale operazione. Se proprio necessario, farlo con estrema attenzione. Far sempre scendere prima il passeggero. La salita laterale sulle pendenze ripide potrebbe provocare un ribaltamento. Inoltre, le superfici sdruciolevoli e instabili potrebbero provocare scivolate laterali incontrollabili. Non provare a girare il veicolo in discesa durante la scivolata. Evitare tutti gli oggetti o le depressioni che aumentano il sollevamento di un lato del veicolo rispetto all'altro, provocando in questo modo un ribaltamento.

Scarpate esterne (Drop-off)

Questo veicolo urta sul terreno e di solito si ferma se le ruote anteriori e posteriori vengono poste su un drop-off. Se la scarpata è ripida o profonda, il veicolo scenderà in picchiata e si ribalterà.



ATTENZIONE

Evitare di affrontare scarpate esterne. Fare retromarcia e scegliere un percorso alternativo.

Guida su superfici innevate

Nell'eseguire il controllo pre-guida, fare particolare attenzione a quelle zone del veicolo in cui accumuli di neve e/o ghiaccio potrebbero limitare la visi-

bilità del fanalino posteriore e dei riflettori, ostruire le aperture di ventilazione, o interferire con il movimento delle leve e interruttori di controllo. Prima di avviare l'ATV, si devono controllare lo sterzo, la leva dell'acceleratore e la leva del freno e i controlli a pedale, per un funzionamento senza impedimenti.

Ogni volta che si guida un ATV su un percorso innevato, la presa degli pneumatici viene generalmente ridotta e di conseguenza il veicolo reagisce diversamente ai comandi del conducente. Su superfici dove la presa è scarsa, le reazioni alle sterzate non sono così nette e precise, le distanze di fermata si allungano e l'accelerazione è più lenta. Rallentare e "non dare gas". Questo comporterebbe solo la rotazione degli pneumatici e un possibile slittamento del veicolo a causa dell'eccesso di sterzata. Evitare frenate brusche. Ciò può comportare uno slittamento del veicolo in linea retta. Anche in questo caso, il suggerimento migliore è quello di ridurre la velocità prima di una manovra, in maniera tale da guadagnare tempo e distanza per assumere nuovamente il completo controllo del veicolo prima che questo sfugga.

Guidando l'ATV su una superficie instabile e copra di neve, a causa della turbolenza creata dal movimento del veicolo, verrà sollevato del nevischio e portato ad accumularsi o sciogliersi su alcune parti esposte del veicolo, comprese le parti rotanti come i dischi dei freni. Acqua, neve o ghiaccio influiscono sui tempi di risposta del sistema frenante dell'ATV. Anche quando non è necessario ridurre la velocità del veicolo, azionare frequentemente i freni per prevenire l'accumulo di ghiaccio o neve e per asciugare i pattini e i dischi dei freni. Fare ciò in condizioni di guida a basso rischio consentirà di verificare il livello di aderenza e di preparare il conducente alle possibili reazioni del veicolo ai suoi comandi. Il pedale del freno, i poggiapiedi, le pedane, le leve del freno e dell'acceleratore devono sempre essere tenuti liberi da neve e ghiaccio. Pulire frequentemente il sedile, il manubrio, i fari e il fanalino posteriore dalla neve.

La profondità del manto nevoso può nascondere rocce, ceppi di albero o altri oggetti e se la neve è bagnata può impedire completamente la guida a causa dell'impantamento del veicolo o della totale perdita di trazione nella neve melmosa. Bisogna guardare avanti e stare attenti a qualunque indizio visibile che possa indicare la presenza di tali ostacoli. In caso di dubbi, è meglio sterzare per evitare potenziali ostacoli. Evitare di guidare su corsi d'acqua ghiacciati prima di aver verificato che il ghiaccio può sicuramente sostenere l'ATV, il suo conducente e il suo carico. Bisogna ricordare che un determinato spessore del ghiaccio potrebbe essere sufficiente a sostenere una motoslitte ma non un ATV di peso identico a causa della minor superficie che deve sostenere il peso nel contatto con le quattro ruote rispetto a quella dei cingoli e degli sci di una motoslitte.

Ricordare sempre che il controllo e la stabilità del veicolo sono compromessi quando si guida con un passeggero. Non tentare mai manovre con un passeggero che potrebbero far scivolare il veicolo e che, in caso di frenata

brusca, possono causare la caduta del passeggero e/o il ribaltamento o il capovolgimento del veicolo stesso.

Per ottenere il massimo comfort ed evitare l'assideramento, indossare sempre abbigliamento e usare equipaggiamento di protezione dell'ATV adeguati alle condizioni meteorologiche a cui si sarà esposti durante la guida.

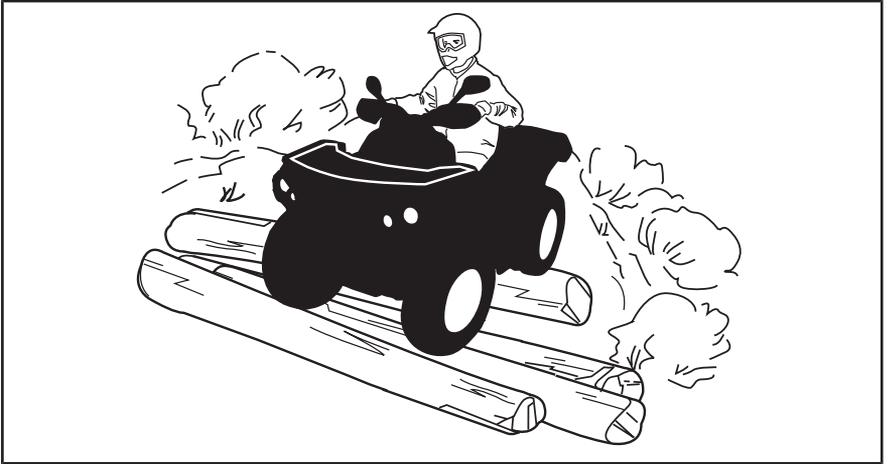
Alla fine di ciascun viaggio, è consigliabile pulire il corpo del veicolo e tutti i componenti di movimento (freni, componenti dello sterzo, trasmissioni, controlli ecc.) dagli accumuli di neve o ghiaccio. La neve bagnata si trasformerà in ghiaccio durante il periodo di fermo e diverrà più difficile da rimuovere al successivo controllo pre-guida.

Tecniche di guida

La guida del veicolo a velocità troppo elevate per le condizioni presenti potrebbe provocare lesioni. Accelerare solo quando si è sicuri dell'assenza di pericoli. Le statistiche dimostrano che le sterzate a velocità elevate provocano incidenti e lesioni. Ricordarsi sempre che questo veicolo è pesante! Il suo peso basterebbe a farvi rimanere intrappolati e a bloccarvi a terra una volta caduti.

Questo veicolo non è stato concepito per saltare né è in grado di assorbire completamente l'energia di un grosso impatto durante manovre quali il salto e tale energia potrebbe essere trasmessa al conducente. L'esecuzione di impennate potrebbe provocare il capovolgimento del veicolo sul conducente. Entrambe le pratiche sono rischiose per conducente e passeggero (modelli 2-UP) e vanno quindi sempre evitate.

Per mantenere un controllo adeguato si consiglia vivamente di tenere le mani sul manubrio e in modo da poter facilmente utilizzare i comandi. Lo stesso dicasi per i piedi. Per ridurre al minimo la possibilità di lesioni a gambe o piedi, tenere sempre i piedi sul poggia-piedi. Non direzionare le dita dei piedi verso l'esterno né far sporgere i piedi per agevolare la sterzata in quanto potrebbero essere colpiti da ostacoli o impigliarsi in essi o entrare in collisione con le ruote. Quando si guida un modello 2-UP, il passeggero deve sempre tenere le mani sulle maniglie di sostegno e i piedi sui poggia-piedi.

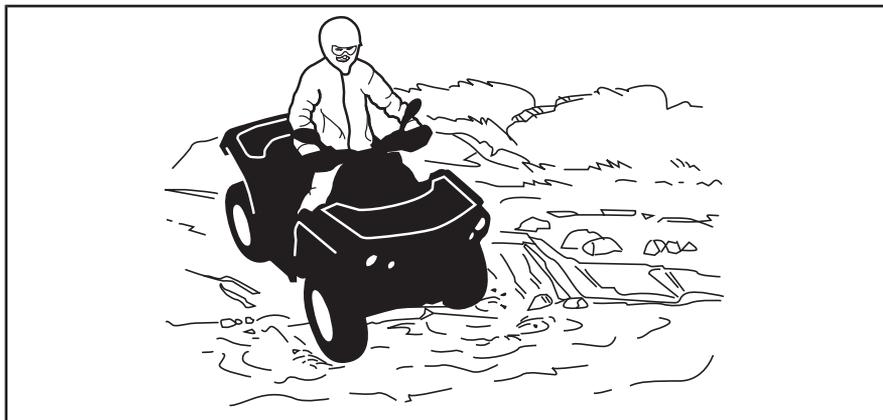


Anche quando su questo veicolo è presente un adeguato sistema di sospensione, ci sono delle impervietà o condizioni di impraticabilità del terreno che potrebbero creare disagi o persino lesioni alla schiena. Spesso è richiesta una guida "non regolare" o in posizione curva. Rallentare e consentire alle gambe flesse di assorbire parte dell'energia dell'impatto.

Se nella propria zona l'uso di un ATV su strada asfaltata è consentito, farlo esclusivamente per piccoli tratti con l'unico scopo di spostare il veicolo da un luogo di utilizzo fuoristrada ad un altro. Procedere con il veicolo sempre a bassa velocità (non superare mai i 65 km/h) e ridurre la velocità prima di curvare.

Rispettare sempre le leggi del traffico quando si guida un veicolo come questo su strade pubbliche o a scorrimento veloce. In caso di necessità di attraversamento di una strada, il conducente del primo veicolo deve scendere dal veicolo, osservare e impartire istruzioni agli altri conducenti. L'ultimo, dopo aver attraversato, aiuterà il conducente del primo ATV ad attraversare. Non salire sui marciapiedi. Sono destinati all'uso pedonale.

L'acqua può costituire un pericolo molto particolare. Se è troppo profonda il veicolo potrebbe galleggiare e ribaltarsi. Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare. Il livello dell'acqua non deve superare i poggiapiedi. Prestare attenzione alle superfici sdruciolevoli come sassi, erba, tronchi ecc., presenti sia nella acqua sia sulle rive. Potrebbe verificarsi una perdita di trazione. Non provare a entrare nell'acqua a velocità elevate. L'acqua agisce da freno e si potrebbe cadere dal veicolo.



I freni bagnati compromettono la capacità di frenata del veicolo. Accertarsi che i freni siano asciutti frenando diverse volte dopo essere usciti da acqua, fango o neve. Con i modelli 2-UP, la distanza di sicurezza del veicolo potrebbe essere compromessa quando si guida con un passeggero. Ridurre la velocità quando si guida con un passeggero. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.

Nelle vicinanze dell'acqua è facile imbattersi in fango o paludi. Prepararsi ad affrontare buche improvvise o cambi di profondità. Allo stesso modo, stare attenti ai pericoli quali sassi, tronchi ecc. parzialmente coperti da vegetazione.

In caso di attraversamento di corsi d'acqua ghiacciati, accertarsi che il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro da sostenere il peso totale del veicolo con conducente, passeggero (modelli 2-UP) e carico. Stare sempre attenti alla presenza di zone non ghiacciate, è una sicura indicazione che la profondità del ghiaccio varia. Sui modelli 2-UP, il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbi, non tentare di attraversare.

Anche il ghiaccio compromette il controllo del veicolo. Rallentare e non dare gas. Questo comporterebbe solo la rotazione degli pneumatici e un possibile ribaltamento del veicolo. Evitare frenate brusche. Anche questo potrebbe provocare lo slittamento incontrollato e il ribaltamento del veicolo o la caduta del passeggero (modelli 2-UP). Evitare sempre la melma poiché potrebbe ostruire la guida o i comandi del veicolo. Quando si guida un modello 2-UP, non effettuare questa manovra con un passeggero a bordo. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità potrebbero essere compromessi quando si guida con un passeggero.

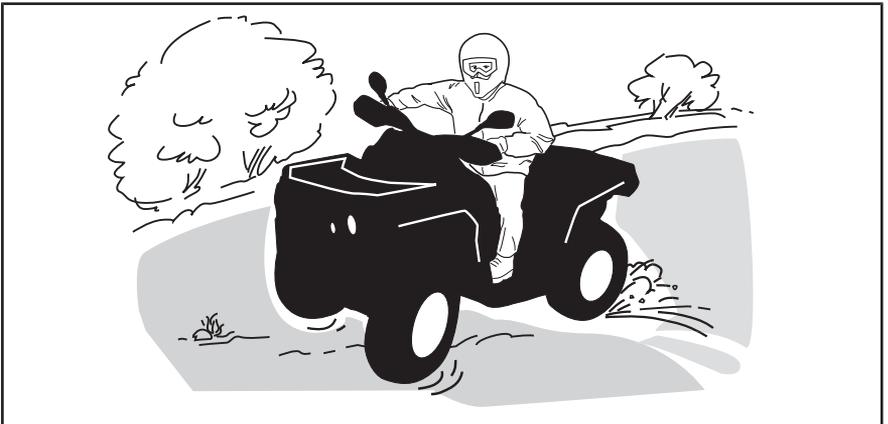
Guidare nella neve potrebbe ridurre l'efficacia dei freni. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata. La neve potrebbe provocare l'accumulo di ghiaccio o di neve sui componenti e i comandi del freno.

Frenare di frequente per impedire l'accumulo di ghiaccio o neve. Per maggiori informazioni dettagliate in merito alla guida su superfici copre di neve, si rimanda al paragrafo *FUNZIONAMENTO GENERALE E PRECAUZIONI DI SICUREZZA* contenuto nella presente sottosezione.

La guida su dune di sabbia o sulla neve sono un'altra esperienza unica, ma è importante osservare alcune precauzioni basilari. Neve o sabbia bagnate profonde o sottili potrebbero creare una perdita di trazione e provocare lo slittamento, la caduta o l'impantanamento del veicolo. Se ciò si dovesse verificare, cercare una base più stabile. Il miglior consiglio è, di nuovo, quello di rallentare e di fare attenzione alle condizioni. Quando si trasporta un passeggero (modelli 2-UP), procedere adagio.

Quando si guida su dune di sabbia è consigliabile attrezzare il veicolo con una bandiera di sicurezza del tipo ad antenna. Questo aiuterà a rendere la propria posizione più visibile agli altri sulla duna di sabbia successiva. Procedere con attenzione, si potrebbe trovare un'altra bandiera di fronte a sé. Poiché la bandiera di sicurezza del tipo ad antenna potrebbe rimanere impigliata o colpire il conducente se impigliata, non utilizzarla in zone dove ci sono rami bassi penzolanti o ostacoli. Ricordare sempre che sui modelli 2-UP il controllo e la stabilità del veicolo potrebbero essere compromessi quando si trasporta un passeggero.

La guida su brecciolino o ghiaia è molto simile alla guida sul ghiaccio. Possono compromettere la sterzata del veicolo, provocando una possibile scivolata o la caduta del passeggero (modelli 2-UP), specialmente a velocità elevata. Potrebbero, inoltre, compromettere la distanza di frenata. Ricordare che dando gas o slittando si può provocare l'innalzamento di sassolini che finirebbero nel percorso di un altro conducente. Non farlo di proposito. Ricordare che sui modelli 2-UP il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromessi quando si trasporta un passeggero.



In caso di scivolata o pattinamento, potrebbe essere d'aiuto assecondare il pattinamento sterzando nella stessa direzione fino a quando non si riprende il controllo. Non agire mai sui freni e non bloccare le ruote.

Rispettare e seguire tutti i segnali affissi. Sono lì per aiutare sé stessi e gli altri.

Superare con cautela gli ostacoli sulla carreggiata. Questi includono sassi, alberi caduti, superfici sdruciolevoli, staccionate, pali e arginamenti e depressioni. Evitarli quando possibile. Ricordare che alcuni ostacoli sono troppo grandi o pericolosi da attraversare, quindi evitarli. Quando si guida un modello 2-UP, l'operatore è responsabile della sicurezza del passeggero. Quindi, in caso di dubbi, far scendere il passeggero prima di affrontare gli ostacoli. È possibile affrontare senza problemi alcuni piccoli sassi o alberi caduti: avvicinarsi a un angolo di 90. Stare in piedi sui poggiapiedi tenendo le ginocchia flesse. Regolare la velocità senza perdere slancio e non dare gas. Tenersi saldamente al manubrio o alle maniglie di sostegno. Spostare all'indietro il peso del conducente e del passeggero (modelli 2-UP) e procedere. Non provare a sollevare dal suolo le ruote anteriori del veicolo. Considerare che l'oggetto potrebbe essere scivoloso o potrebbe spostarsi durante l'attraversamento.

Quando si guida su pendii o discese due cose sono estremamente importanti: essere preparati a superfici sdruciolevoli, a variazioni di terreno o agli ostacoli e mantenere una posizione corretta del corpo. Quando si guida un modello 2-UP, l'operatore è responsabile della sicurezza del passeggero. Quindi, in caso di dubbi, far scendere il passeggero prima di affrontare gli ostacoli.

Una volta fermi o parcheggiati, utilizzare sempre il blocco del freno e posizionare la leva del cambio in posizione PARCHEGGIO. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze ripide o se l'ATV sta trasportando un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

In salita

Modelli 1-UP

Tenere il peso in avanti verso la cima del pendio. Tenere i piedi sui poggiapiedi e cambiare in marcia bassa e quindi accelerare quando necessario, cambiare marcia velocemente quando si sale. Non accelerare eccessivamente poiché questo potrebbe provocare il sollevamento da terra della parte anteriore del veicolo e il ribaltamento su sé stesso. Se il pendio è troppo ripido e non è possibile procedere o il veicolo comincia a capovolgersi all'indietro, frenare, stando attenti a non scivolare. Scendere, quindi utilizzare l'inversione a U o a K (camminando all'indietro, accanto al veicolo a monte del pendio e con una mano sulla leva del freno, spingere lentamente il retro del veicolo verso la cima del pendio e guidare verso il basso). Camminare o scendere sempre sul lato alto della discesa allontanandosi

dal veicolo e dalla rotazione delle ruote. Non provare a restare in sella se il veicolo minaccia di capovolgersi. Allontanarsi. Non guidare sulla cima di un pendio a velocità elevata. Potrebbero esserci ostacoli, comprese scarpate esterne ripide.

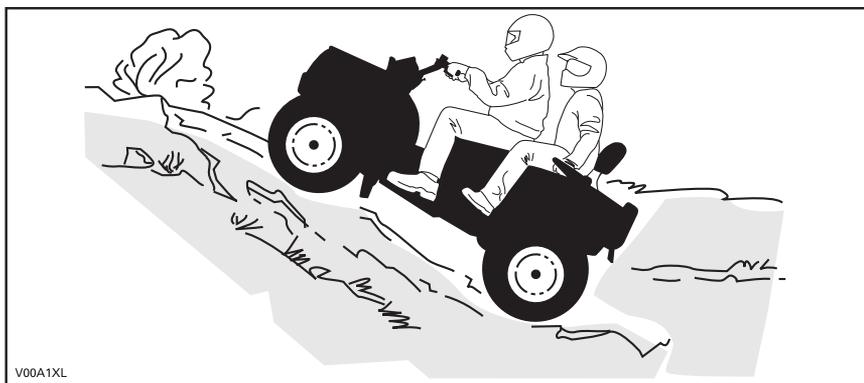


Modelli 2-UP

Non dimenticare che il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbio, far scendere il passeggero prima di salire un pendio. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromessi quando si guida con un passeggero.

Nel caso in cui si decida di effettuare la salita con il passeggero a bordo, questi dovrà sincronizzare i suoi movimenti con quelli del conducente.

Il conducente e il passeggero devono tenere il peso in avanti, verso la cima del pendio. Tenere i piedi sui poggiatesta e passare a un rapporto basso, quindi accelerare e, quando necessario, cambiare marcia velocemente mentre si sale. Non accelerare eccessivamente poiché questo potrebbe provocare il sollevamento da terra della parte anteriore del veicolo e il ribaltamento su sé stesso. Se il pendio è troppo ripido e non è possibile procedere o il veicolo comincia a capovolgersi all'indietro, frenare, stando attenti a non scivolare. Scendere, quindi utilizzare l'inversione a U o a K (camminando all'indietro, accanto al veicolo a monte del pendio e con una mano sulla leva del freno, spingere lentamente la parte posteriore del veicolo verso la cima del pendio e quindi guidare verso il basso). Camminare o scendere sempre sul lato alto della discesa allontanandosi dal veicolo e dalla rotazione delle ruote. Non provare a restare in sella se il veicolo minaccia di capovolgersi. Allontanarsi. Non guidare sulla cima di un pendio a velocità elevata. Potrebbero esserci ostacoli, comprese scarpate esterne ripide. Il passeggero dovrà risalire sul veicolo esclusivamente quando questo è tornato in una posizione di guida sicura.

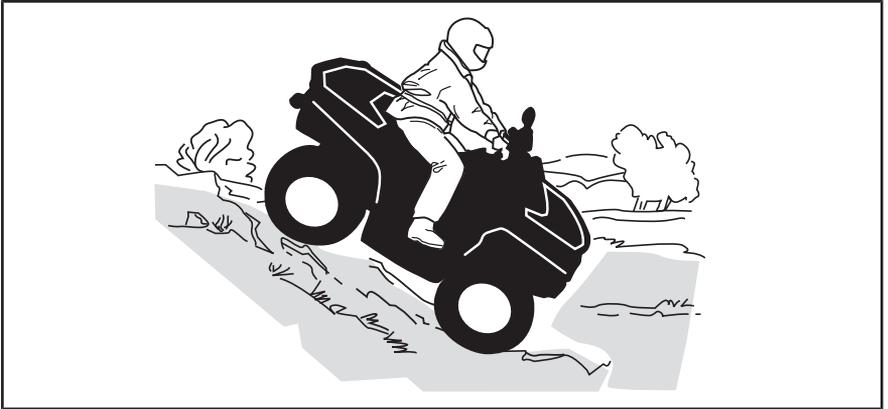


V00A1XL

Discesa

Modelli 1-UP

Spostare il peso del corpo all'indietro. Frenare gradualmente per evitare il pattinamento. Non scendere in folle utilizzando la sola compressione del motore.

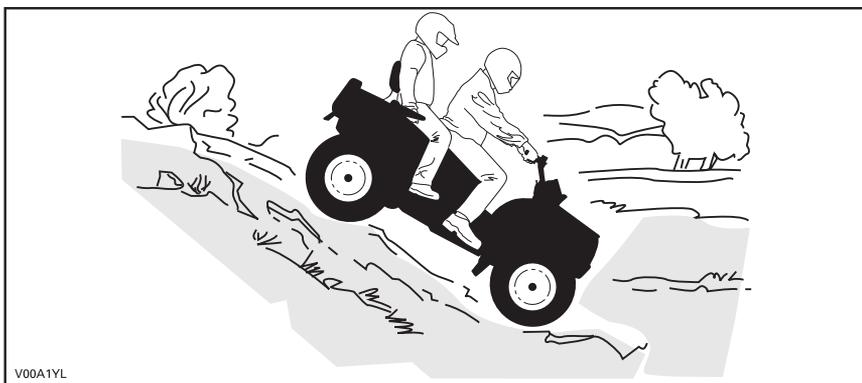


Modelli 2-UP

Non dimenticare che il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbi, farlo scendere prima di discendere un pendio. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromessi quando si guida con un passeggero.

Nel caso in cui si decida di effettuare la salita con il passeggero a bordo, questi dovrà sincronizzare i suoi movimenti con quelli dell'operatore.

Conducente e passeggero devono mantenere il peso indietro. Frenare gradualmente per evitare il pattinamento. Non scendere in folle utilizzando la sola compressione del motore.



Salita laterale

Modelli 1-UP

Questo è uno dei tipi di guida **più rischiosi** poiché potrebbe drasticamente modificare l'equilibrio del veicolo. Evitarlo quando possibile. Comunque, se è necessario farlo, è importante tenere **SEMPRE** il peso a monte, ed essere preparati a scendere di lato se il veicolo comincia a capovolgersi.

Non provare a fermarlo o a limitare i danni del veicolo.



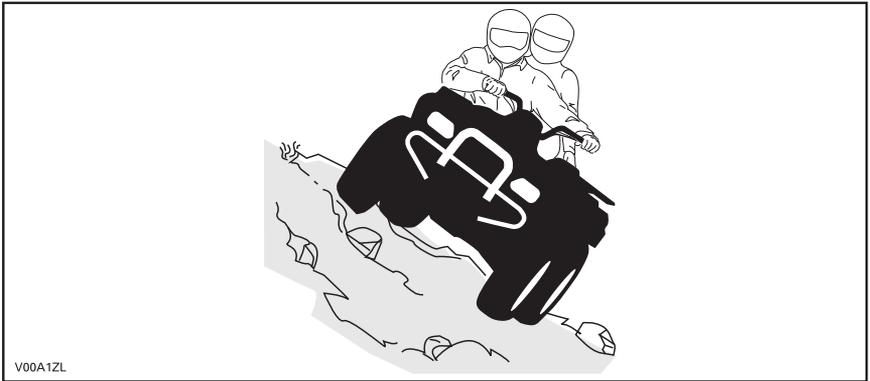
Modelli 2-UP

Non dimenticare che l'operatore è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbio, far scendere il passeggero prima di proseguire. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromessi quando si guida con un passeggero.

Nel caso in cui si decida di effettuare la salita con il passeggero a bordo, questi dovrà sincronizzare i suoi movimenti con quelli del conducente.

Questo è uno dei tipi di guida **più rischiosi** poiché potrebbe drasticamente modificare l'equilibrio del veicolo. Evitarlo quando possibile. Comunque, se è necessario farlo, è importante tenere SEMPRE il peso a monte, ed essere preparati a scendere di lato se il veicolo comincia a capovolgersi.

Non provare a fermarlo o a limitare i danni del veicolo.



ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO

Cartellino

Questo veicolo presenta cartellini e altre etichette che contengono importanti informazioni di sicurezza.

Chiunque volesse guidare questo veicolo deve leggere e comprendere queste informazioni prima della guida.

Modelli 1-UP

<p style="text-align: center;">G</p> <p style="text-align: center;">USO GENERALE DEL MODELLO</p> <p style="text-align: center;">QUESTO ATV È PER USO RICREATIVO O PROFESSIONALE</p> <p style="text-align: center;">RISERVATO ALL'OPERATORE – CONTENUTI NON DESTINATI AI PASSEGGERI</p> <p style="text-align: center;">NON SONO AMMESSI OPERATORI CON UN'ETÀ INFERIORE A 16 ANNI</p> <hr/> <p style="text-align: center;">SONO DISPONIBILI CORSI DI FORMAZIONE PER ACQUISIRE LE COMPETENZE NECESSARIE A GUIDARE L'ATV. PER INFORMAZIONI RIVOLGERSI AL PROPRIO CONCESSIONARIO.</p> <hr/> <p style="text-align: center;">VERIFICARE PRESSO IL PROPRIO CONCESSIONARIO SE ESISTONO LEGGI STATALI O LOCALI RELATIVE ALLA GUIDA DELL'ATV.</p> <p style="text-align: center;">QUESTA ETICHETTA NON DEVE ESSERE RIMOSSA PRIMA DELLA VENDITA.</p> <p style="text-align: right;">704903312</p>	<p style="text-align: center;">⚠ AVVERTENZA</p> <p>Un uso non corretto dell'ATV può causare LESIONI GRAVI o MORTE.</p> <table border="0" style="width: 100%;"><tr><td style="text-align: center;"></td><td style="text-align: center;"></td><td style="text-align: center;"></td></tr><tr><td style="text-align: center;">UTILIZZARE SEMPRE UN CASCO OMOLOGATO E ATTREZZATURE DI PROTEZIONE.</td><td style="text-align: center;">NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI.</td><td style="text-align: center;">NON UTILIZZARE IN STATO DI EBBREZZA O SOTTO L'EFFETTO DI FARMACI.</td></tr></table> <p>MAI utilizzare:</p> <ul style="list-style-type: none">• senza aver completato un adeguato corso di formazione e senza aver letto le istruzioni del veicolo.• a velocità troppo elevate per le proprie abilità o condizioni• con un passeggero – i passeggeri possono compromettere l'equilibrio e la sterzata e aumentare il rischio di perdita di controllo. <p>SEMPRE:</p> <ul style="list-style-type: none">• utilizzare tecniche di guida adeguate ed evitare ribaltamenti del veicolo su pendii e terreni impraticabili e in curva.• prestare la massima attenzione sulle strade asfaltate poiché potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo. <p>INDIVIDUARE E LEGGERE LA GUIDA DELL'OPERATORE. SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE.</p>				UTILIZZARE SEMPRE UN CASCO OMOLOGATO E ATTREZZATURE DI PROTEZIONE.	NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI.	NON UTILIZZARE IN STATO DI EBBREZZA O SOTTO L'EFFETTO DI FARMACI.
							
UTILIZZARE SEMPRE UN CASCO OMOLOGATO E ATTREZZATURE DI PROTEZIONE.	NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI.	NON UTILIZZARE IN STATO DI EBBREZZA O SOTTO L'EFFETTO DI FARMACI.					

Modelli 2-UP

G

USO GENERALE DEL MODELLO

**QUESTO ATV È PER USO
RICREATIVO O PROFESSIONALE**

**NON SONO AMMESSI OPERATORI CON
UN'ETÀ INFERIORE A 16 ANNI**

**SONO DISPONIBILI CORSI DI FORMAZIONE
PER ACQUISIRE LE COMPETENZE NECESSARIE
A GUIDARE L'ATV.**

**PER INFORMAZIONI RIVOLGERSI AL
PROPRIO CONCESSIONARIO.
ACCERTARSI DI AVER GUARDATO IL VIDEO
SULLA SICUREZZA.**

**VERIFICARE PRESSO IL PROPRIO
CONCESSIONARIO SE ESISTONO LEGGI
STATALI O LOCALI RELATIVE ALLA
GUIDA DELL'ATV.**

Questa etichetta non deve essere rimossa prima della vendita.

⚠ AVVERTENZA

Un uso non corretto può causare **LESIONI GRAVI** o **MORTE**



**IL CONDUCENTE E IL
PASSEGGERO DEVONO
SEMPRE UTILIZZARE UN
CASCO OMOLOGATO E
ATTREZZATURE DI
PROTEZIONE.**



**MAI TRASPORTARE
PIÙ DI 1 PASSEGGERO.**



**NON UTILIZZARE IN STATO
DI EBBREZZA O SOTTO
L'EFFETTO DI FARMACI.**

MAI utilizzare:

- senza aver completato un adeguato corso di formazione sull'ATV e senza aver letto le relative istruzioni,
- a velocità troppo elevate per le proprie abilità o condizioni.
- con un passeggero seduto su un sedile non agganciato correttamente.

L'OPERATORE DEVE SEMPRE:

- utilizzare tecniche di guida adeguate ed evitare ribaltamenti su pendii e terreni impraticabili e in curva.
- prestare la massima attenzione sulle strade asfaltate poiché potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo.
- ridurre la velocità e prestare massima attenzione quando si trasporta un passeggero e, in caso di necessità, farlo scendere dal veicolo.
- accertarsi che il passeggero abbia letto e compreso questa etichetta e quella sulla sicurezza dei passeggeri.

**INDIVIDUARE E LEGGERE LA GUIDA DELL'OPERATORE.
SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE.**

Questa etichetta non deve essere rimossa prima della vendita.

704903316

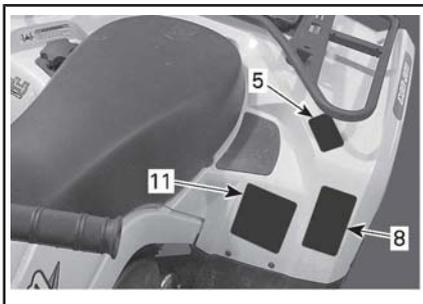
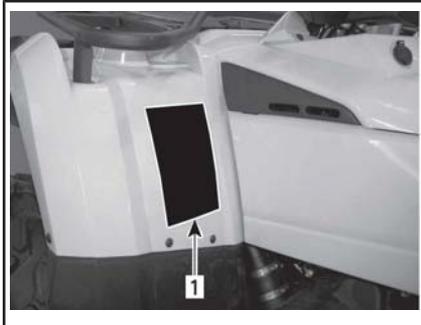
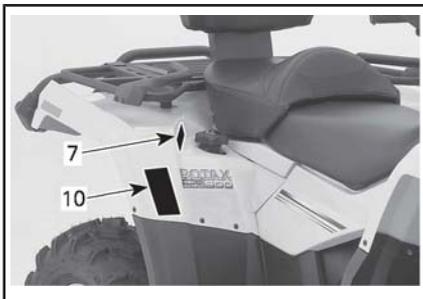
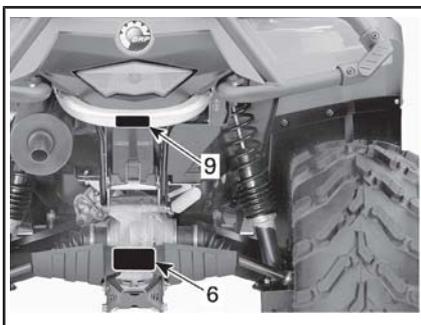
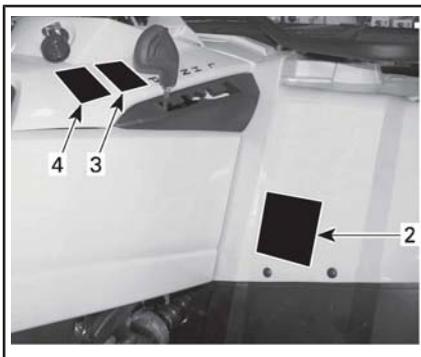
Etichette di sicurezza del veicolo

Leggere e comprendere le etichette di sicurezza del veicolo.

Queste etichette sono affisse sul veicolo per la sicurezza del conducente, del passeggero o per le persone che si trovano nelle vicinanze.

Queste etichette di sicurezza affisse sul veicolo devono essere considerate come parti fisse del veicolo stesso. Se assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

NOTA: In caso di discrepanze tra questa guida e quanto riportato sul veicolo, le etichette di sicurezza sul veicolo avranno la precedenza su quelle contenute in questa guida.





⚠ AVVERTENZA

Un uso non corretto dell'ATV può causare LESIONI GRAVI o MORTE

UTILIZZARE SEMPRE UN CASCO OMOLOGATO E ATTREZZATURE DI PROTEZIONE.

NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI.

NON UTILIZZARE IN STATO DI EBBEREZZA O SOTTO L'EFFETTO DI FARMACI.

MAI utilizzare:

- senza aver completato un adeguato corso di formazione e senza aver letto le istruzioni del veicolo.
- a velocità troppo elevate per le proprie abilità o condizioni.
- con un passeggero - i passeggeri possono compromettere l'equilibrio e la sterzata e aumentare il rischio di perdita di controllo.

SEMPRE:

- utilizzare tecniche di guida adeguate ed evitare ribaltamenti su pendii e terreni impraticabili e in curva.
- prestare la massima attenzione sulle strade asfaltate poiché potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo.

INDIVIDUARE E LEGGERE LA GUIDA DELL'OPERATORE. SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE

704 901 875B

ETICHETTA 1: MODELLI 1-UP

⚠ AVVERTENZA

Un uso non corretto può causare LESIONI GRAVI o MORTE.

IL CONDUCENTE E IL PASSEGGERO DEVONO SEMPRE UTILIZZARE UN CASCO OMOLOGATO E ATTREZZATURE DI PROTEZIONE.

MAI TRASPORTARE PIU' DI UN PASSEGGERO.

NON UTILIZZARE IN STATO DI EBBEREZZA O SOTTO L'EFFETTO DI FARMACI.

MAI utilizzare:

- senza aver completato un adeguato corso di formazione sull'ATV e senza aver letto le relative istruzioni.
- a velocità troppo elevate per le proprie abilità o condizioni.
- con un passeggero seduto su un sedile non agganciato correttamente.

L'OPERATORE DEVE SEMPRE:

- utilizzare tecniche di guida adeguate ed evitare ribaltamenti su pendii e terreni impraticabili e in curva.
- prestare la massima attenzione sulle strade asfaltate poiché potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo.
- ridurre la velocità e prestare massima attenzione quando si trasporta un passeggero e, in caso di necessità, farlo scendere dal veicolo.
- accertarsi che il passeggero abbia letto e compreso questa etichetta e quella sulla sicurezza dei passeggeri.

INDIVIDUARE E LEGGERE LA GUIDA DELL'OPERATORE. SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE.

704901751

ETICHETTA 1: MODELLI 2-UP

⚠ AVVERTENZA

RAGAZZI AL DI SOTTO DEI 16 ANNI

L'utilizzo di questo ATV da parte di un ragazzo al di sotto dei 16 anni aumenta la probabilità di LESIONI GRAVI o MORTE.

■ utilizzare questo ATV se si ha un'età inferiore a 16 anni.

V01M02Z 794 900 011

ETICHETTA 2: MODELLI 1-UP



ETICHETTA 2: MODELLI 2-UP



ETICHETTA 3



ETICHETTA 4



ETICHETTA 5: MODELLI 1-UP



ETICHETTA 5: MODELLI 2-UP



ETICHETTA 6 - NOTA: PER I VALORI APPLICABILI SI RIMANDA ALLE SPECIFICHE



ETICHETTA 7 - NOTA: PER I VALORI APPLICABILI SI RIMANDA ALLE SPECIFICHE

AVVERTENZA

Questa avvertenza è valida soltanto nei Paesi europei dove è consentito l'utilizzo su strada.

Uso su strada

Questo quadriciclo è realizzato soltanto per un uso "FUORISTRADA". Può essere utilizzato sulle superfici asfaltate soltanto per distanze brevi e a velocità ridotta, percorse per lo spostamento del veicolo da un'area fuoristrada ad un'altra.

Se si guida questo quadriciclo sulle strade asfaltate, evitare sempre di viaggiare ad alta velocità e ridurre sensibilmente la velocità del veicolo durante le curve.

In caso contrario, si rischia di perdere il controllo del veicolo e di subire lesioni gravi o persino letali.

Verricello anteriore

Il gancio del verricello anteriore del quadriciclo così attrezzato deve essere smontato e conservato altrove se il veicolo viene guidato su piste e/o strade pubbliche.

Il mancato rispetto di questa procedura può aumentare il rischio di lesioni alle persone.

704 901 444

ETICHETTA 8

AVVERTENZA

Una pressione dei pneumatici non corretta o il sovraccarico del veicolo può causare una perdita di controllo, con conseguenti LESIONI GRAVI o MORTE.

CARGO	PRESSIONE DEI PNEUMATICI A FREDDO
	ANTERIORE
FINO A XXX kg	MIN: XX kPa (X.X psi) MAX: XXX kPa (X.X psi)
	POSTERIORE
(XXX kg)	MIN: XX kPa (X.X psi) MAX: XXX kPa (X.X psi)

Mantenere SEMPRE una pressione dei pneumatici adeguata come indicato. In caso di trasporto di un carico, gonfiare i pneumatici fino a raggiungere la pressione massima.

MAI impostare una pressione dei pneumatici inferiore al valore minimo. Ciò potrebbe causare uno spostamento del pneumatico dal cerchio.

MAI superare la capacità di carico del veicolo di XXX kg (XXX lb), compreso il peso dell'operatore, del passeggero, del carico, degli accessori e del timone del rimorchio.

CARICO DELL'ATV e TRAINO DI UN RIMORCHIO

- Il trasporto di un carico/passeggero o il traino di un rimorchio può compromettere stabilità e controllo. Il carico deve essere adeguatamente distribuito nei portapacchi.
- In caso di trasporto di carichi o di passeggeri o di traino di un rimorchio:
 - Rallentare
 - Lasciare una maggiore distanza di arresto.
 - Evitare pendii e terreni impraticabili.

70490120

ETICHETTA 8 - MODELLI 2-UP - NOTA: SI RIMANDA ALLA SCHEDA DELLE SPECIFICHE PER IL VALORI APPLICABILI DEGLI PNEUMATICI

AVVERTENZA

MAI agganciare un carico qui o sul portapacchi.

Questo può causare il rovesciamento del veicolo.

Utilizzare SEMPRE un gancio di traino per trasportare un carico.

704902005

ETICHETTA 9

DA

FIND OG LES BRUGERVEJLEDNINGEN OVERHOLD ALLE INSTRUKTIONER OG ADVÅLSLER.

NL

ZOEK DE GEBRUIKERSHANDLEIING OP EN LEES HEM, HOUD U AAN ALLE AANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN.

FR

LOCALISER ET LIRE LE GUIDE DE L'OPERATEUR, SUIVRE TOUTS LES CONSIGNES ET AVERTISSEMENTS.

FI

PÄÄNNÄ JA LUE KÄYTTÄÄJÄN OPAS. NOUDATA KAIKKIA KÄYTTÖOHJEITA JA VAROITUKSIA.

DE

BETRIEBSANLEITUNG AUSFÜHRIG WACHEN UND LESEN. ALLE ANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE BEFOLGEN.

EL

BPEITE KAI ZABAZTE TON OAHFO XEPETH, AKO OYBEIETE OAEZ TIZ OAHTEZ KAI TPPELOTHOMIZET.

IT

LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE. SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E AVVERTENZE.

PT

LOCALIZAR E LER O GUIA DE OPERAÇÃO, OBSERVAR TODAS AS INSTRUÇÕES E MENSAGENS DE AVISO.

ES

UBICAR Y LEER LA GUÍA DEL OPERADOR. ATENERSA A TODAS LAS INSTRUCCIONES Y MENSAJES DE ADVERTENCIA.

SV

TA REDÅ PÅ INSTRUKTIONSBOKEN OCH LÄS DEN. UPPMÄRKSAMMA ALLA ANVISNINGAR OCH VARNINGAR.

704 901 177

TARGHETTA 10

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

77

⚠ AVVERTENZA

Una pressione dei pneumatici non corretta o il sovraccarico del veicolo può causare una perdita di controllo, con conseguenti LESIONI GRAVI o MORTE.

Mantenere SEMPRE una pressione dei pneumatici adeguata come indicato. In caso di trasporto di un carico, gonfiare i pneumatici fino a raggiungere la pressione massima.

MAI impostare una pressione dei pneumatici inferiore al valore minimo. Ciò potrebbe causare uno spostamento del pneumatico dal cerchio.

MAI superare la capacità di carico del veicolo di 235 kg (234,51 kg), compreso il peso dell'operatore, del carico, degli accessori o del limone del rimorchio.

CARICO DELL'ATV e TRAINO DI UN RIMORCHIO

- Il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio può compromettere stabilità e controllo.
- In caso di trasporto di carichi o di traino di un rimorchio:
 - rallentare.
 - lasciare una maggiore distanza di arresto.
 - evitare pendii e terreni impraticabili.

704801275

CARICO PNEUMATICI A FREDDO

	ANTERIORE	POSTERIORE
FINO A	MAX: XX.X kPa (X.X psi)	MAX: XX.X kPa (X.X psi)
XXX kg	MIN: XX.X kPa (X.X psi)	MIN: XX.X kPa (X.X psi)
(XXX lb)		

ETICHETTA 11: MODELLI 1-UP



ETICHETTA 12

Etichette di conformità

Le etichette indicano la conformità del veicolo.

PRODOTTO DA:
Bombardier Recreational Products Inc.

FABRIQUE PAR:
Bombardier Produits Récréatifs Inc.

VIN [REDACTED]

[REDACTED] dB (A) - [REDACTED] min -1

SOTTO IL SEDILE, SULLA BARRA SUPERIORE DEL TELAIO

INFORMAZIONI SUL CONTROLLO DELLE EMISSIONI
QUESTO VEICOLO È CONFORME AD UN USO CON BENZINA SENZA PIOMBO E ALLE NORMATIVE XXXX DELL'EM STATUNTENSE E DELLO STATO DELLA CALIFORNIA IN MATERIA DI MOTORI AD ACCENSIONE A SCINTILLA SI DEGLI ATV.

FAMIGLIA DEL MOTORE	XXX XXXXXX	FAMILLE DE MOTEUR
FAMIGLIA DI PERMEAZIONE	XXX XXXXXX	FAMILLE DE PERMEATION
STANDARD CERTIFICAZIONE (FEL)	XXX X XXXX XX	LIMITÉ DES ÉMISSIONS DE LA FAMILLE
CILINDRATA DEL MOTORE	XXX XX XXX	CYLINDRÉE
FUMI DI SCARICO SISTEMA DI CONTROLLO	XX	SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS

RENSEIGNEMENTS SUR LE DISPOSITIF ANTIPOLLUTION
CE VEHICULE EST CERTIFIÉ POUR FONCTIONNER À L'ESSENCE SANS PLOMB ET IL RÉPOND AUX NORMES XXXX DE L'ÉPA ET RÉGLEMENTATIONS CALIFORNIENNES POUR LES VTT À MOTEUR SI.

PER LE SPECIFICHE DI MANUTENZIONE, CONSULTARE LA GUIDA DELL'OPERATORE
VOIR GUIDE DU CONDUCTEUR POUR LES SPÉCIFICATIONS D'ENTRETIENS

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

SOTTO IL SEDILE, SULLA BARRA SUPERIORE DEL TELAIO

Etichette contenenti informazioni tecniche

AIR FILTER MAINTENANCE
MAINTENANCE MUST BE PERFORMED AS SPECIFIED IN THE OPERATOR'S GUIDE. AIR FILTER MAINTENANCE SHOULD INCREASE IN FREQUENCY IN MORE SEVERE (DUSTY) CONDITIONS.

MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA
LA MANUTENZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA IN BASE ALLE ISTRUZIONI CONTENUTE NELLA GUIDA DELL'OPERATORE. IN PRESENZA DI POLVERE ECESSIVA, È NECESSARIO AUMENTARE LA FREQUENZA DI MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA.

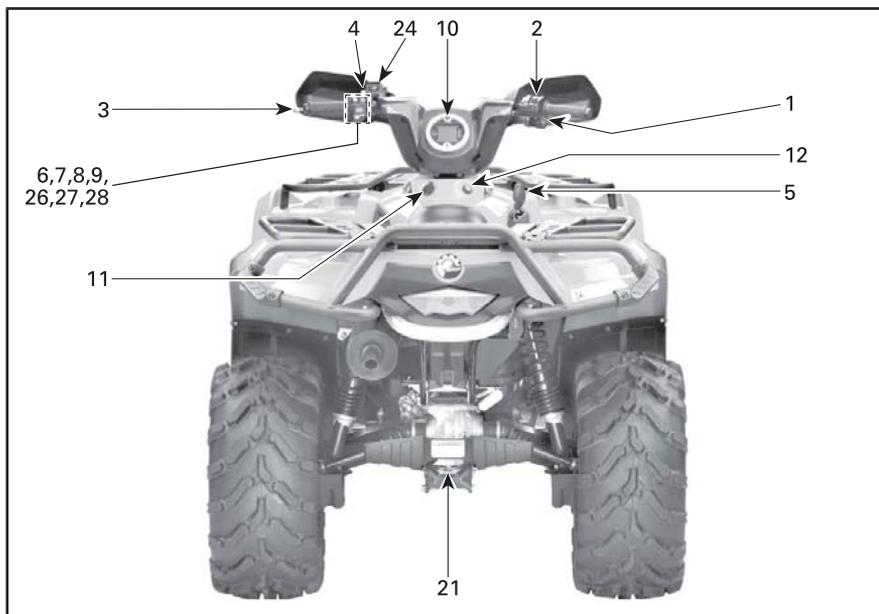
707800373

ALLOGGIAMENTO FILTRO DELL'ARIA

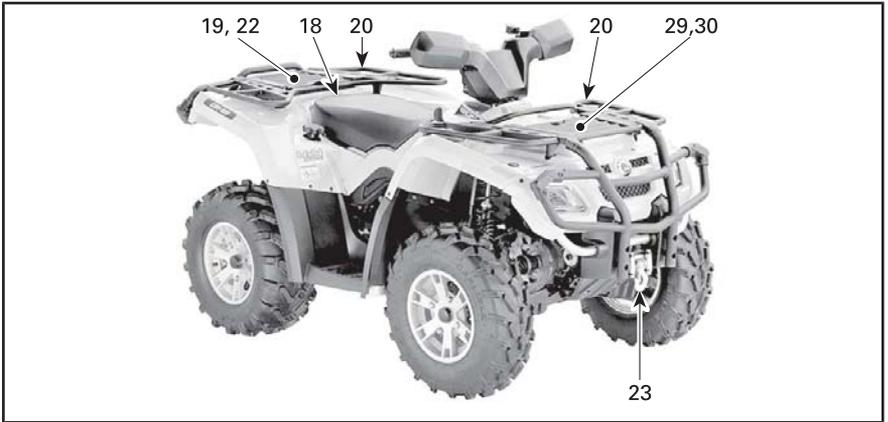
INFORMAZIONI SUL VEICOLO

COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI

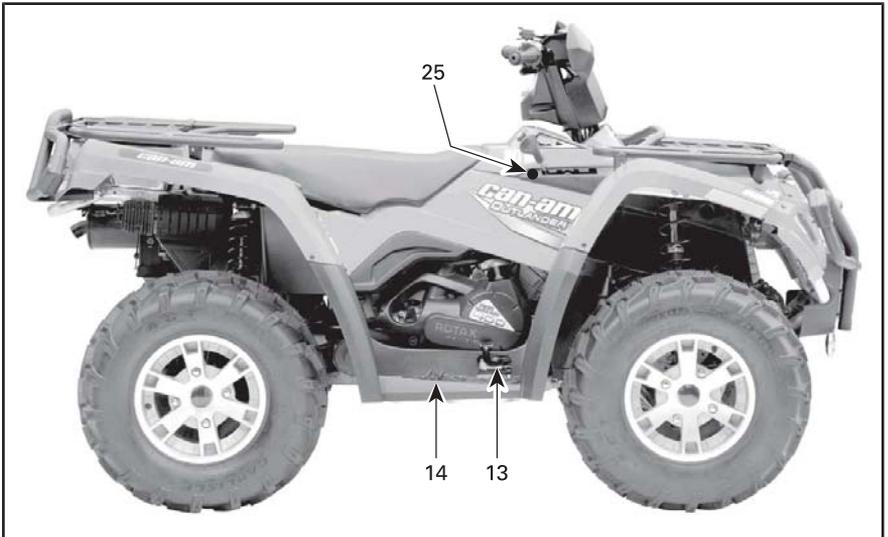
NOTA: Alcuni comandi/strumenti/dotazioni sono opzionali.



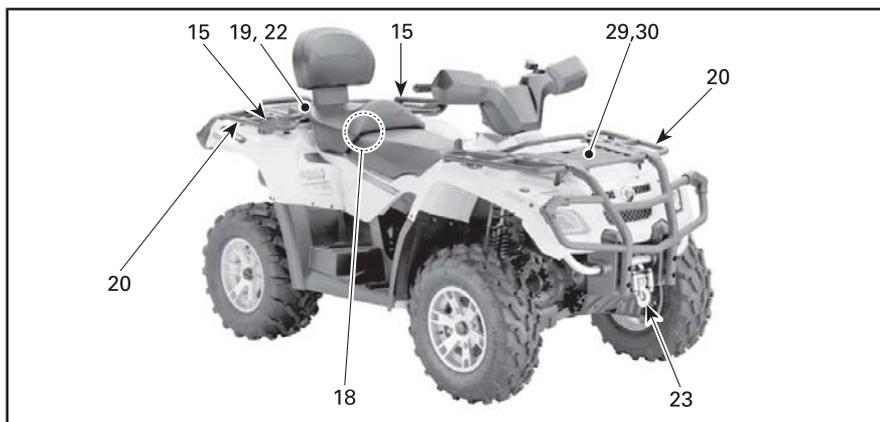
SITUAZIONE TIPICA - TUTTI I MODELLI



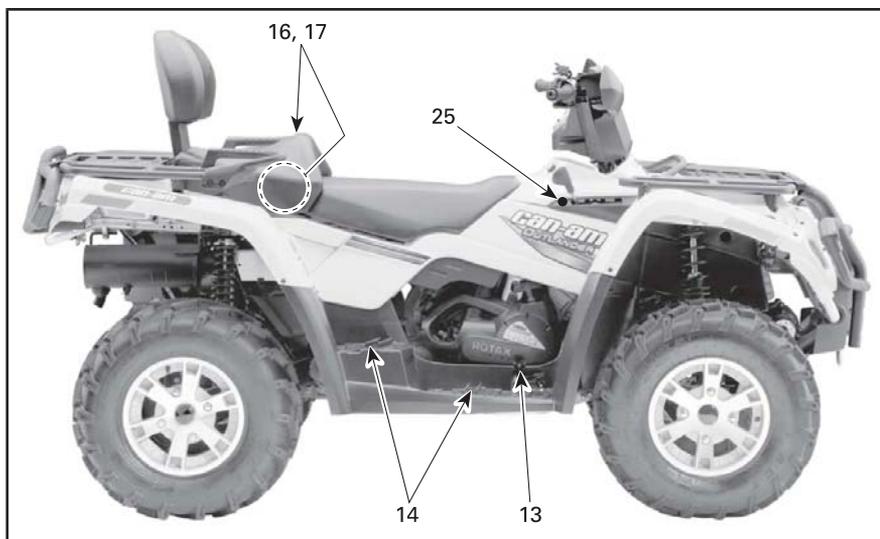
SITUAZIONE TIPICA - MODELLI 1-UP



SITUAZIONE TIPICA - MODELLI 1-UP



SITUAZIONE TIPICA - MODELLI 2-UP



SITUAZIONE TIPICA - MODELLI 2-UP

1) Leva dell'acceleratore

La leva dell'acceleratore si trova sul lato DX del manubrio.

Se premuta, aumenta la velocità del motore e consente l'ingranaggio del cambio nella marcia selezionata.

Un volta rilasciata, la velocità del motore dovrebbe automaticamente ritornare al minimo ed il veicolo rallentare gradatamente.



SITUAZIONE TIPICA

1. Leva dell'acceleratore
2. Per accelerare
3. Per decelerare

2) Selettore 2WD/4WD

Il selettore 2WD/4WD si trova sul lato DX del manubrio.

Questo selettore consente di scegliere tra 2WD o 4WD quando il veicolo è fermo.



SITUAZIONE TIPICA

1. Selettore
2. Posizione 2WD
3. Posizione 4WD

AVVISO Arrestare il veicolo prima di attivare o disattivare il selettore 2WD/4WD. Un danno meccanico potrebbe verificarsi se il selettore venisse inserito o disinserito durante la marcia.

AVVISO Se le ruote posteriori sono in movimento, rilasciare l'acceleratore e aspettare che il motore torni al minimo prima di selezionare le 4 ruote motrici.

La modalità 4WD viene attivata premendo il selettore verso il basso.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.



V0710DY

MODALITÀ 4WD

Per disattivare la modalità 4WD, portare il selettore su 2WD.



V0710EY

MODALITÀ 2WD

Se il selettore è in posizione 2WD, il veicolo resterà sempre in posizione 2 ruote motrici.

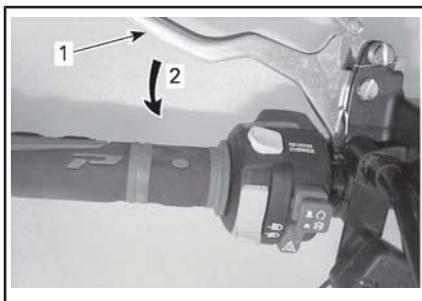
3) Leva del freno SX

La leva del freno SX si trova sul lato SX del manubrio.

Se si tira la leva del freno, vengono azionati i freni anteriori e posteriori.

Un volta rilasciata, la leva del freno torna automaticamente alla sua posizione originale.

L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sulla leva.



SITUAZIONE TIPICA

1. Leva del freno
2. Per frenare

NOTA: Come per altri veicoli su ruote, il peso del veicolo viene spostato sulle ruote anteriori durante la frenata. Per ottenere una migliore efficienza di frenata, il sistema frenante distribuirà una forza frenante maggiore sulle ruote anteriori. Questo compromette la guida e il controllo della sterzata nel caso di frenate vigorose. Tenere conto di ciò quando si frena.

4) Blocco del freno

Il dispositivo del blocco del freno si trova sul lato SX del manubrio.

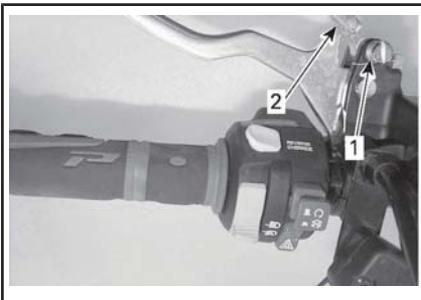
Se inserito, non permette al veicolo di muoversi. Utile nel caso in cui i freni debbano essere bloccati, per esempio durante una inversione a K, durante il trasporto o quando il veicolo non è in funzione.

! ATTENZIONE

Utilizzare sempre il blocco del freno e posizionare la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO quando il veicolo non è in funzione.

AVVISO Prima di guidare il veicolo, controllare che il blocco del freno sia disinserito. Se durante la guida del veicolo si applica una continua pressione alla leva dei freni, si può causare un danno al sistema frenante che potrebbe comportare una diminuzione della capacità frenante e/o un incendio.

Per innescare il meccanismo: Tirare la leva del freno e mantenerla tirata mentre si sposta la leva di blocco. La leva del freno rimane compressa e agisce sui freni.



SITUAZIONE TIPICA

1. Leva di blocco del freno
2. Premere per inserire il blocco del freno

NOTA: È possibile regolare la leva di blocco in diverse posizioni.

AVVISO Quando il blocco del freno è inserito accertarsi che il veicolo sia ben fermo.

Per rilasciare il meccanismo: Tirare la leva del freno. La leva di blocco dovrebbe tornare automaticamente alla sua posizione originale. La leva del freno tornerà in posizione di rilascio. Disinserire sempre il blocco del freno prima di partire.

5) Leva del cambio

La leva del cambio si trova sul lato DX del veicolo, vicino alla colonna dello sterzo.

Leva a 5 posizioni: P, R, N, H e L.

Per cambiare la posizione di trasmissione, fermare completamente il veicolo, azionare e tenere premuti i freni e muovere la leva nella posizione desiderata. Non forzare la leva. Qualora non si riesca a cambiare la marcia, spostare il veicolo in avanti e indietro e provare di nuovo.



MODELLO DI CAMBIO

AVVISO Arrestare sempre il veicolo completamente e inserire i freni prima di spostare la leva del cambio.

P: Stazionamento

Questa posizione blocca il cambio per evitare che il veicolo si muova. Posizionare sempre il veicolo in questa posizione quando non in uso. In alcune circostanze potrebbe essere necessario muovere il veicolo avanti e indietro per spostare le marce nel cambio, per consentire di entrare in posizione di stazionamento.

NOTA: La posizione di STAZIONAMENTO si usa come freno di stazionamento meccanico.

R: Retromarcia

Consente al veicolo di andare indietro. La velocità del veicolo è limitata.

⚠ ATTENZIONE

Prima di muovere il veicolo in retromarcia, controllare che dietro di voi non ci siano persone o ostacoli. Raccomandiamo di rimanere seduti sul proprio ATV quando si procede in retromarcia. Evitare di stare in piedi. Il vostro peso potrebbe spostarsi in avanti contro la leva dell'acceleratore, causando una accelerazione improvvisa.

N: Folle

Questa posizione disinserisce la trasmissione per consentire il movimento manuale del veicolo.

H: Marcia alta

Seleziona il range velocità elevate del cambio nella scatola degli ingranaggi. È il range di velocità normale

per la guida. Permette al veicolo di raggiungere la massima velocità.

L: Marcia bassa

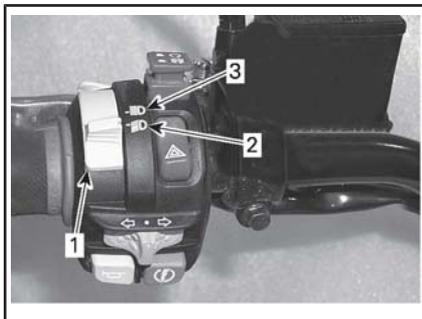
Seleziona il range di velocità basse della trasmissione nella scatola degli ingranaggi. Questa è la posizione di lavoro. Permette al veicolo di muoversi lentamente con la massima potenza e trazione.

NOTA: Usare un rapporto basso per trainare un carico o per affrontare una salita ripida.

6) Commutatore fari

Il commutatore dei fari si trova sul lato SX del manubrio.

Questo commutatore si usa per selezionare la posizione abbagliante o anabbagliante dei fari.



SITUAZIONE TIPICA

1. Commutatore fari
2. Abbagliante
3. Anabbagliante

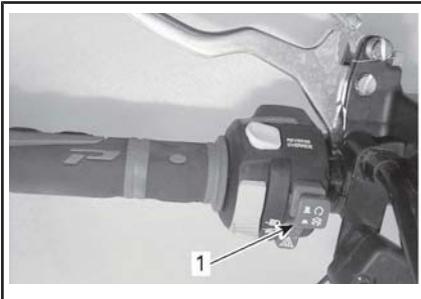
7) Interruttore di emergenza per arresto motore

L'interruttore di emergenza per arresto motore si trova sul lato SX del manubrio.

Questo interruttore si usa per fermare il motore e come comando di emergenza.

Per arrestare il motore, rilasciare completamente la leva dell'acceleratore e quindi posizionare l'interruttore di emergenza per arresto motore su STOP.

NOTA: Anche se è possibile arrestare il motore portando la chiave di accensione in posizione OFF, si raccomanda di arrestarlo posizionando l'interruttore di emergenza per arresto motore su STOP.



SITUAZIONE TIPICA

1. Interruttore di emergenza per arresto motore

8) Pulsante di avvio motore

Il pulsante di avvio motore si trova sul lato SX del manubrio.

Pulsante utilizzato per avviare il motore.

Per avviare il motore, posizionare l'interruttore di emergenza per arresto motore in posizione RUN (Marcia).

Premere e tenere premuto il pulsante per avviare il motore. Rilasciare

immediatamente dopo che il motore si è avviato.

Per informazioni sulla procedura di avviamento del motore, fare riferimento **ALL'AVVIAMENTO MOTORE** nella sezione **ISTRUZIONI PER L'USO**.



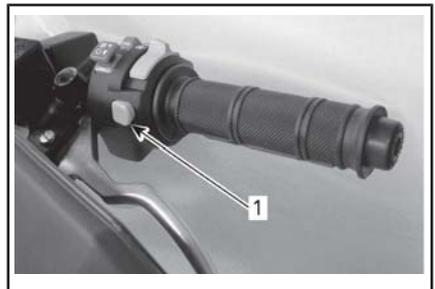
SITUAZIONE TIPICA

1. Pulsante di avvio motore

9) Pulsante di annullamento

Il pulsante di annullamento si trova sul lato SX del manubrio.

Questo pulsante è usato per annullare il sistema di limitazione del numero di giri/min. del motore in retromarcia mentre il motore sta entrando in funzione in retromarcia.



1. Pulsante di annullamento

Premere e tenere premuto il pulsante di annullamento, quindi rilasciare gradualmente la leva dell'acceleratore.

NOTA: Nell'utilizzare la funzione di annullamento, l'indicatore multifunzione farà scorrere un messaggio **ANNULLAMENTO** per confermare che tale funzione è stata correttamente attivata.

⚠ ATTENZIONE

Non attivare mai il pulsante di annullamento se è in funzione l'acceleratore, in quanto ciò potrebbe causare la perdita di controllo.

⚠ ATTENZIONE

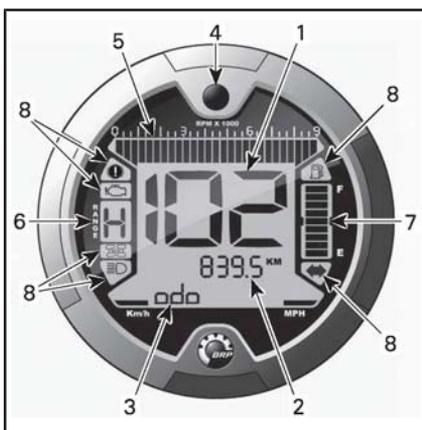
Se si guida in discesa in retromarcia, la forza di gravità può aumentare la velocità del veicolo al di sopra del limite fissato per la retromarcia.

10) Indicatore multifunzione

L'indicatore multifunzione si trova al centro del manubrio.

⚠ ATTENZIONE

La selezione di vari display numerici, modalità di funzionamento o il cambio di impostazioni vanno effettuati solamente a veicolo fermo. Si sconsiglia la selezione di queste varie funzioni quando il veicolo è in funzione e in movimento in quanto ciò potrebbe distrarre l'attenzione dalla situazione circostante.



SITUAZIONE TIPICA

1. Display 1 (contagiri)
2. Display 2 (modalità)
3. Display 3 (modalità/messaggio)
4. Pulsante di selezione display
5. Contagiri
6. Display della posizione della trasmissione
7. Indicatore livello carburante
8. Spie luminose

Selezione unità (mph o km/h)

L'indicatore multifunzione è preimpostato dal costruttore in unità del sistema metrico decimale ma è possibile modificarlo in unità del sistema imperiale. Per informazioni

sulle impostazioni, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

NOTA: Le unità di tutte le funzioni saranno modificate contemporaneamente.



1. Selezione unità

Selezione lingua

È possibile cambiare la lingua del display dell'indicatore. Per maggiori informazioni sulle lingue disponibili e per impostare l'indicatore in base alle vostre preferenze, rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.

Display 1 (contagiri)

Questo display consente di visualizzare la velocità del veicolo.



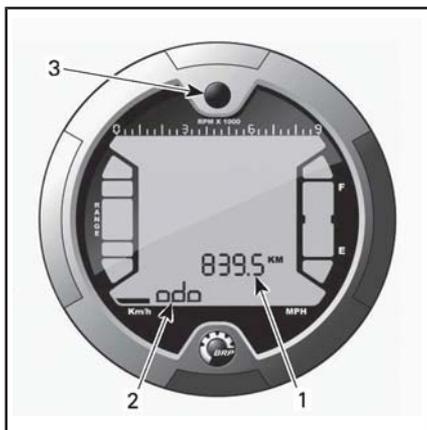
1. Velocità del veicolo
2. Selezione unità

Display 2 (modalità)

Se si preme il pulsante del selettore, è possibile visualizzare le modalità seguenti:

- Contachilometri (ODO)
- Contachilometri parziale (TRIP)
- Conta-ore (TRIP TIME)
- Contaore del veicolo (ENGINE HOURS)
- Giri al minuto (RPM).
- Orologio (CLOCK).

NOTA: Sul display 3 sarà visualizzata anche un'abbreviazione della modalità selezionata (vedere le abbreviazioni tra parentesi).



1. Display 2 (modalità)
2. Display 3 (modalità/messaggio)
3. Pulsante di selezione

Contachilometri

Registra la distanza totale percorsa.

Contachilometri parziale

Registra la distanza percorsa dal momento in cui viene reimpostato.

TENERE premuto il pulsante di selezione del display per ripristinare.

Contaore

Registra il tempo di funzionamento del veicolo quando viene attivato il sistema elettrico a partire dal relativo ripristino.

TENERE premuto il pulsante di selezione del display per ripristinare.

Contaore motore

Registra il tempo di funzionamento del motore.

Giri/min del motore

Misura i giri al minuto del motore (giri/min).

Orologio

Mostra l'orario attuale.

Per impostare l'orario attuale, seguire la seguente procedura:

una volta selezionato il display dell'orologio, utilizzare il pulsante di selezione del display per impostare l'orologio come segue:



1. Pulsante di selezione display
2. Orario (Display 2)
3. Am/Pm (formato 12 ore)
4. Messaggio (Display 3)

1. TENERE premuto il pulsante (IMPOSTA ORARIO comparirà sul display 3).
2. Selezionare il formato 12 ore (12H) o 24 ore (24H) premendo il pulsante.
3. Se è stato selezionato il formato 12 ore, scegliere Am ("A") o Pm ("P") premendo il pulsante.
4. TENERE premuto il pulsante.
5. Premere il pulsante per selezionare la prima cifra delle ore.
6. TENERE premuto il pulsante.
7. Premere il pulsante per selezionare la seconda cifra delle ore.
8. TENERE premuto il pulsante.
9. Premere il pulsante per selezionare la prima cifra dei minuti.

10. TENERE premuto il pulsante.
11. Premere il pulsante per selezionare la seconda cifra dei minuti.
12. Premere il pulsante per accedere alle impostazioni (CLOCK comparirà sul display 3).

Display3 (modalità/messaggio)

In questo display si visualizza un'abbreviazione della modalità selezionata nel display 2 o messaggi importanti per l'operatore in caso di anomalia.



1. Display 3 (modalità/messaggio)
2. Display 2 (modalità)

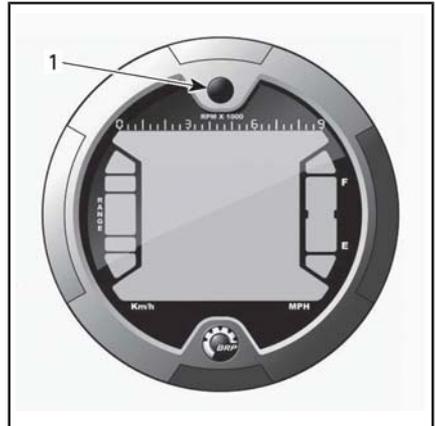
Abbreviazione modalità

- ODO (contachilometri)
- TRIP (contachilometri parziale)
- TRIP TIME (contaore)
- ENGINE HOURS (contaore del veicolo)
- RPM (giri al minuto).
- CLOCK (orologio).

Pulsante di selezione display

Pulsante utilizzato per passare da una modalità all'altra o per i ripristi-

nare i dati, in base alla funzione selezionata.

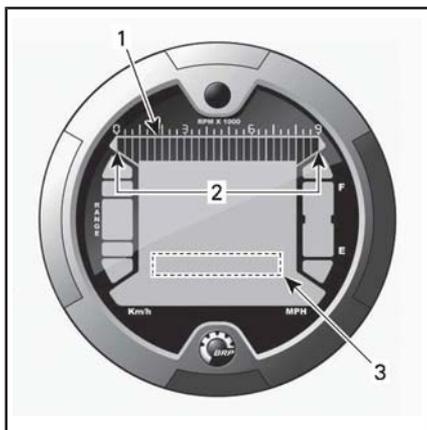


1. Pulsante di selezione

Contagiri

Misura i giri al minuto del motore (giri/min). Moltiplicando il valore per 1000 si ottiene il numero effettivo di giri.

NOTA: I giri al minuto possono essere visualizzati anche dal Display 2 (modalità). Si rimanda al capitolo *DISPLAY 2 (MODALITÀ)* in questa stessa sottosezione.



1. Contagiri
2. Intervallo di esercizio
3. Contagiri mediante il display 2 (modalità)

Display della posizione della trasmissione

Questo display visualizza la posizione della trasmissione.



1. Posizione della trasmissione

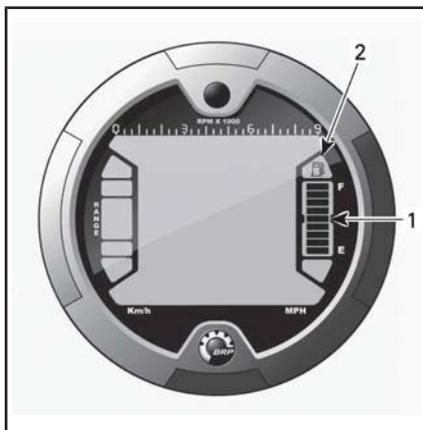
Display	Funzione
P	Stazionamento
R	Retromarcia
N	Folle

NOTA: Quando viene selezionata una marcia in avanti non compare alcun messaggio. Se sul display della posizione della trasmissione si visualizza la lettera E, ciò indica un errore di comunicazione elettrica. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

Indicatore livello carburante

Indicatore a barre che visualizza continuamente la quantità di benzina nel serbatoio.

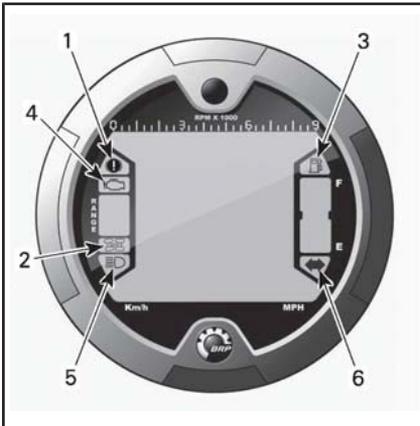
Inoltre, quando viene visualizzata una sola barra, una spia segnalerà che il livello del carburante è basso.



1. Indicatore livello carburante
2. Spia livello del carburante basso

Spie

NOTA: Usare insieme alla *TABELLA DEI MESSAGGI DEL DISPLAY 3 (MODALITÀ/MESSAGGIO)* per ulteriori informazioni sui messaggi.



1. Spia dei freni
2. Spia 4WD
3. Spia livello del carburante basso
4. Spia Controllo motore
5. Spia abbaglianti
6. Spia segnale di pericolo/lampeggiatore

Descrizione:

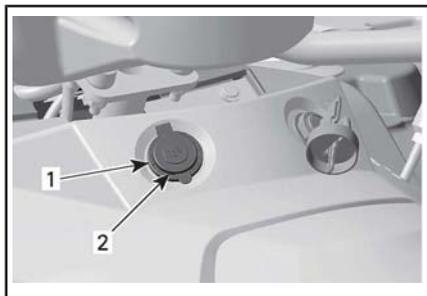
-  Il blocco del freno è inserito.
-  Il sistema 4WD è attivato.
-  Carburante in esaurimento. Quando questa spia è accesa indica che nel serbatoio sono rimasti solo 2 L circa di carburante.
-  Controllare il funzionamento del motore e del sistema D.E.S.S..
-  Sono selezionati i fari abbaglianti.
-  Gli indicatori di direzione sono in funzione.

11) Presa di corrente 12-volt

Utile per una lampada a mano o altre attrezzature portatili.

Prima di usare, rimuovere il tappo di protezione. Rimetterlo sempre dopo l'uso per proteggere dalle intemperie.

Non superare la capacità nominale. Si rimanda alla sottosezione *CARATTERISTICHE TECNICHE*.



1. Presa di corrente da 12 volt
2. Tappo protettivo

12) Interruttore di accensione

L'interruttore di accensione si trova sul pannello centrale vicino alla colonna dello sterzo.

Interruttore a chiave a tre posizioni.



POSIZIONI DELL'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE

1. OFF
2. ON con luci
3. ON senza luci

NOTA: L'interruttore di emergenza per arresto motore annulla il funzionamento dell'interruttore di accensione. Accertarsi che l'interruttore di emergenza per arresto motore sia in posizione RUN (marcia) per

consentire l'attivazione del sistema elettrico.

Inserire la chiave nell'interruttore e girare nella posizione desiderata.

Per estrarre la chiave, girarla in posizione OFF e quindi tirare.

La posizione ON con luci, accende tutte le luci sia con motore acceso sia spento. Ricordare che tenere le luci accese con il motore spento scarica la batteria. Posizionare sempre la chiave di accensione nella posizione OFF dopo aver arrestato il motore.

NOTA: Anche se è possibile arrestare il motore portando la chiave di accensione in posizione OFF, si raccomanda di arrestarlo premendo l'interruttore di emergenza per arresto motore.

Digitally Encoded Security System (D.E.S.S.)

La chiave di accensione contiene un circuito elettronico previsto specificamente per la trasmissione di un numero di serie elettronico unico.

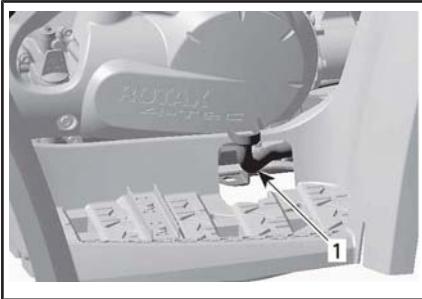
Non è possibile utilizzare la chiave di accensione su un altro veicolo e, per converso, non è possibile usare la chiave di un altro veicolo per il vostro ATV, a meno che non sia stata programmata in tale modo.

Tuttavia, il sistema D.E.S.S. è estremamente flessibile. È possibile acquistare chiavi di accensione supplementari e farle programmare per il proprio veicolo.

Per l'acquisto di chiavi di accensione supplementari, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

13) Pedale del freno

Il pedale del freno si trova sul lato DX del veicolo, vicino al motore.



SITUAZIONE TIPICA

1. Pedale del freno

Premendo il pedale, si agisce sia sul freno anteriore che su quello posteriore.

Una volta rilasciato, il pedale del freno dovrebbe tornare alla sua posizione originale.

L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sul pedale.

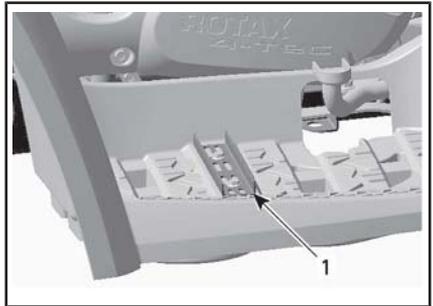
NOTA: Come per altri veicoli su ruote, il peso del veicolo viene spostato sulle ruote anteriori durante la frenata. Per ottenere una migliore efficienza di frenata, il sistema frenante distribuirà una forza frenante maggiore sulle ruote anteriori. Questo compromette la guida e il controllo della sterzata nel caso

di frenate vigorose. Tenere conto di ciò quando si frena.

14) Poggiapiedi

I poggiapiedi si trovano sui lati DX e SX del veicolo, vicino al motore.

Usare questa zona per mantenere stabili il vostro piede e quello del passeggero (modelli 2-UP).



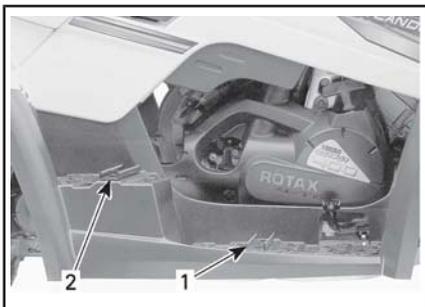
MODELLI 1-UP

1. Poggiapiedi

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.



MODELLI 2-UP

1. Poggiapiedi del conducente
2. Poggiapiedi del passeggero

15) Maniglie di sostegno

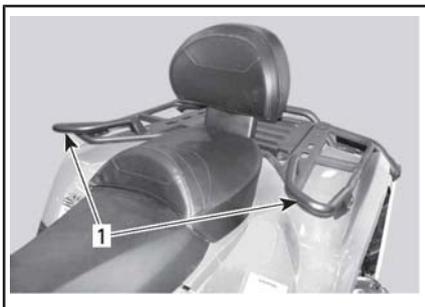
Modelli 2-UP

Le maniglie di sostegno si trovano sui lati DX e SX del sedile del passeggero.

Il passeggero deve utilizzare le maniglie di sostegno per tenersi ben fermo durante la guida del veicolo.

⚠ ATTENZIONE

Il passeggero deve sempre mantenersi alle maniglie di sostegno, il conducente no. Il passeggero deve inoltre avere entrambi i piedi saldamente poggiati sui poggiapiedi.



1. Maniglie di sostegno

16) Sedile del passeggero

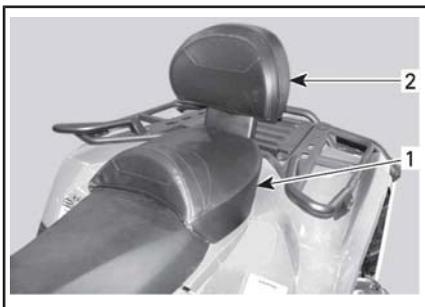
Modelli 2-UP

⚠ ATTENZIONE

Non guidare mai il veicolo senza il sedile del passeggero debitamente installato.

Il sedile del passeggero è adatto specificamente per garantire la sicurezza e la comodità di UN (1) passeggero.

Lo schienale integrato si usa per sostenere la schiena del passeggero durante il viaggio.



1. Sedile del passeggero
2. Schienale integrato

Rimozione del sedile passeggero

Tirare una delle maniglie del sedile del passeggero. Queste maniglie sono situate al di sotto della parte posteriore a destra e a sinistra del sedile.



LATO SINISTRO ILLUSTRATO

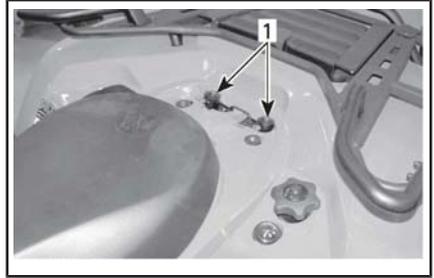
1. Chiavistello del sedile

Sollevare delicatamente il sedile all'indietro.

Continuare il movimento di sollevamento fino a sganciare il dispositivo di fissaggio, quindi rimuovere il sedile del passeggero completamente.

Montaggio del sedile passeggero

Inserire i tubi di posizionamento del sedile del passeggero negli appositi fori sul parafrangente posteriore.



SITUAZIONE TIPICA

1. Fori per i tubi di posizionamento del sedile del passeggero

Quando il sedile è inserito in posizione, premere con fermezza il sedile verso il basso e agganciarlo.

NOTA: Si sentirà uno scatto ben distinto. Controllare ripetutamente che il sedile sia fissato dando uno strattone per verificarne il blocco.

⚠ ATTENZIONE

E' fondamentale per la sicurezza del passeggero verificare sempre che il sedile sia correttamente bloccato spostandolo su e giù diverse volte .

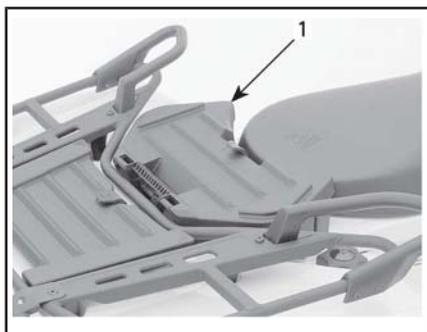
17) Vano portaoggetti

Modelli 2-UP

⚠ ATTENZIONE

Mai guidare il veicolo se il vano portaoggetti non è debitamente installato.

Il vano portaoggetti consente di trasformare in modo veloce un veicolo a due posti (modello 2-UP) in un veicolo monoposto (modello 1-UP) con maggiore capacità di carico.



1. vano portaoggetti

La conversione del veicolo si esegue con facilità, è sufficiente togliere il sedile del passeggero e quindi installare il vano portaoggetti.

⚠ ATTENZIONE

Senza il sedile del passeggero, il veicolo diventa un **MONOPOSTO** (modello 1-UP) e non è ammesso il trasporto di **ALCUN PASSEGGERO**. **MAI** trasportare un passeggero sul vano portaoggetti.

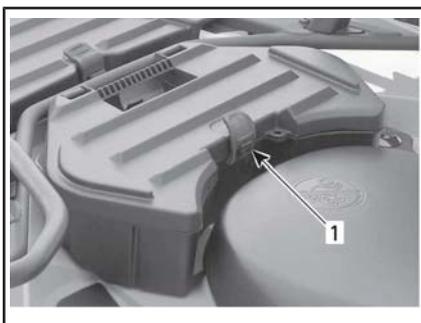
Installazione del vano portaoggetti.

Togliere il sedile del passeggero, fare riferimento a **RIMOZIONE SEDEILE PASSEGGERO**.

Posizionare il vano portaoggetti sul parafango posteriore.

Quando il vano portaoggetti è inserito in posizione, premerlo con fermezza verso il basso e agganciarlo.

Per aprire il vano portaoggetti, sganciare il chiavistello in gomma.



1. Chiavistello in gomma

Rimozione del vano portaoggetti.

Tirare la fascetta del vano portaoggetti per sganciarlo dal veicolo.

Rimuovere il vano portaoggetti.

Reinstallare il sedile del passeggero, fare riferimento a **INSTALLAZIONE SEDEILE PASSEGGERO**.



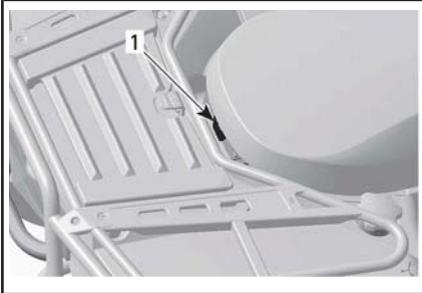
1. Fascetta

18) Blocco del sedile del conducente

Consente di rimuovere il sedile del conducente per accedere al vano motore.

NOTA: Per rimuovere il sedile del conducente sui modelli 2 UP, è ne-

cessario rimuovere il sedile del passeggero.



MODELLI 1-UP

1. Chiavistello del sedile



MODELLI 2-UP

1. Chiavistello del sedile

Rimozione sedile

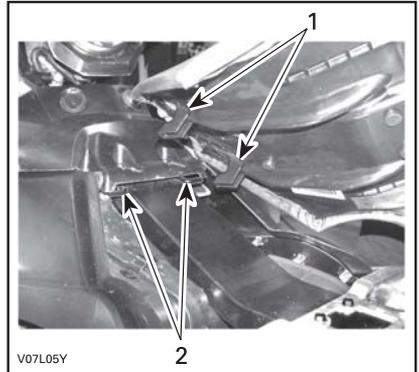
Spostare il chiavistello in avanti mentre si solleva la parte posteriore del sedile. Tirare il sedile all'indietro. Continuare a tirare fino a sganciare il dispositivo di fissaggio anteriore, quindi rimuovere il sedile.

Montaggio sedile

Inserire le alette anteriori del sedile nei ganci sulla struttura. Quando il sedile è inserito in posizione, preme-

re con fermezza il sedile verso il basso e agganciarlo.

NOTA: Si sentirà uno scatto ben distinto. Controllare ripetutamente che il sedile sia fissato dando uno strattone per verificarne il blocco.



1. Inserire queste linguette nei ganci
2. Ganci

⚠ ATTENZIONE

E' fondamentale per la sicurezza del conducente verificare sempre che il sedile sia correttamente bloccato spostandolo su e giù diverse volte .

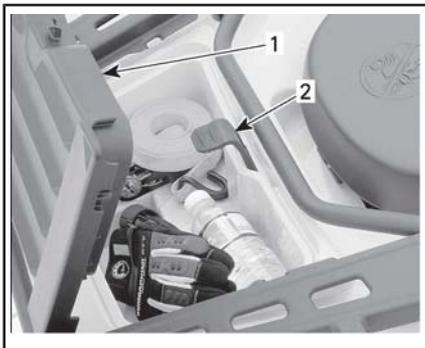
19) Vano bagagli posteriore

Spazio utile per portare articoli personali quali candele di ricambio, cassetta di pronto soccorso, ecc.

Per aprire il pannello, sganciarlo, sollevarlo e toglierlo completamente se necessario.

Il vano è fornito di tappo di scarico. Rimuovere il tappo per favorire lo

scarico, se necessario. Rimettere il tappo dopo aver finito.



SITUAZIONE TIPICA - MODELLI 1-UP

1. Copertura del vano portabagagli posteriore
2. Fermo

⚠ ATTENZIONE

Se il motore è acceso, posizionare sempre la leva del cambio in posizione **STAZIONAMENTO** prima di aprirne la copertura. Non lasciare mai oggetti pesanti o fragili nel cestino portaoggetti. Agganciare sempre la copertura prima di guidare. Se viene rimossa la copertura per avere più spazio per il trasporto, assicurarsi che il carico sia ben fissato e che non "fuoriesca" durante una guida veloce o su un terreno impraticabile. Rallentare.

20) Portapacchi

I portapacchi sono utili per il trasporto di attrezzatura e altro carico di vario genere. Non devono mai essere usati per il trasporto di passeggeri.

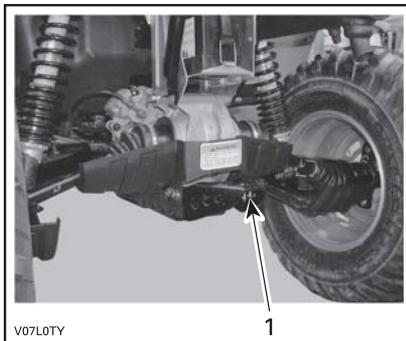
⚠ ATTENZIONE

- Non trasportare mai un passeggero su un portapacchi.
- Il carico non deve mai interferire con la linea visiva del guidatore né pregiudicare la sua capacità di sterzare adeguatamente.
- Non sovraccaricare il veicolo.
- Accertarsi sempre che tutto il carico sia opportunamente fissato e che non sporga oltre i portapacchi.

Controllare le **CARATTERISTICHE TECNICHE** per le raccomandazioni sul peso del carico.

21) Gancio di traino

Un utile supporto per installare un gancio di traino a sfera per trainare un rimorchio o altre attrezzature. Installare una sfera di dimensioni corrette come da specifiche di fabbrica del rimorchio. Consultare le **CARATTERISTICHE TECNICHE** per il trasporto dei carichi e le raccomandazioni sul traino.



1. Gancio di traino

**ATTENZIONE**

Installare una sfera di dimensioni adeguate alle attrezzature da trainare.

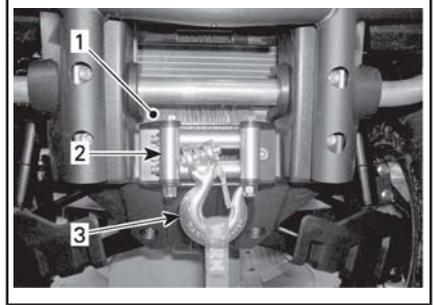
NOTA: Seguire le istruzioni della casa produttrice per un collegamento corretto.

22) Kit strumenti

Il kit degli strumenti si trova nel vano portabagagli posteriore. Contiene gli attrezzi necessari per l'esecuzione degli interventi di manutenzione di base, questo Manuale del conducente e la *GUIDA DI BASE ALLE TECNICHE DI WINCHING* con i **modelli XT**.

23) Verricello**Modelli XT**

Per le corrette istruzioni per l'uso del verricello, fare riferimento alla *GUIDA DI BASE ALLE TECNICHE DI WINCHING* in dotazione con il veicolo.



1. Verricello
2. Passacavo
3. Gancio del verricello

**ATTENZIONE**

Il gancio del verricello anteriore dei veicoli così attrezzati deve essere smontato e conservato altrove se il veicolo viene guidato su piste e/o strade pubbliche. Il mancato rispetto di questa procedura può aumentare il rischio di lesioni alle persone.

24) Interruttore di comando verricello**Modelli XT**

Utilizzare questo interruttore per avvolgere o svolgere il cavo sul verricello.

Per far uscire il cavo, premere il lato sinistro dell'interruttore.

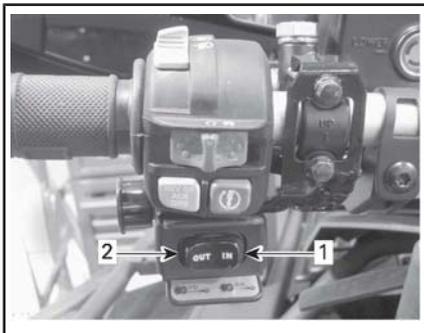
Per srotolare il cavo, premere il lato destro dell'interruttore.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

**ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

Per le istruzioni sull'uso consultare la GUIDA DI BASE ALLE TECNICHE DI WINCHING.



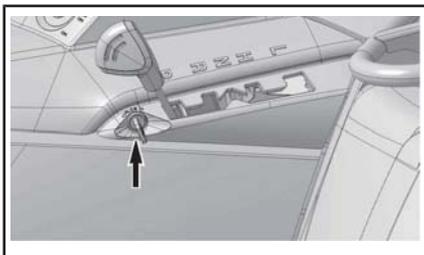
1. avvolgimento
2. svolgimento

25) Blocco veicolo

Il blocco veicolo è situato accanto alla posizione di stazionamento del cambio, sul lato destro del veicolo.

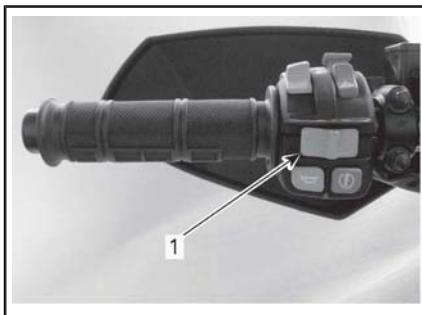
Obiettivo del blocco è quello di bloccare la leva del cambio in posizione di stazionamento.

NOTA: Il veicolo non è bloccato se la leva del cambio non è in posizione di stazionamento quando il meccanismo è attivato.



26) Interruttore indicatori di direzione

L'interruttore degli indicatori di direzione si trova sul lato SX del manubrio.

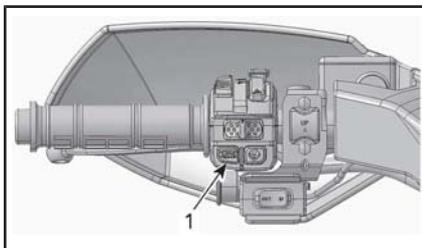


1. Interruttore degli indicatori di direzione

Per attivare l'indicatore di direzione, spostare l'interruttore verso sinistra o destra, a seconda della direzione desiderata. Terminata la manovra, riportare l'interruttore al centro.

27) Pulsante avvisatore acustico

Il pulsante dell'avvisatore acustico si trova sul lato SX del manubrio.



1. Pulsante avvisatore acustico

28) Pulsante di segnalazione pericolo

Il pulsante di segnalazione pericolo si trova sul lato SX del manubrio.



1. Pulsante di segnalazione pericolo

Dispositivo presente sul veicolo che fa lampeggiare contemporaneamente tutti gli indicatori di direzione, utilizzato quando il veicolo è fermo per indicare che sta temporaneamente intralciando il traffico.

Premere il pulsante di segnalazione pericolo una volta per attivare questo dispositivo.

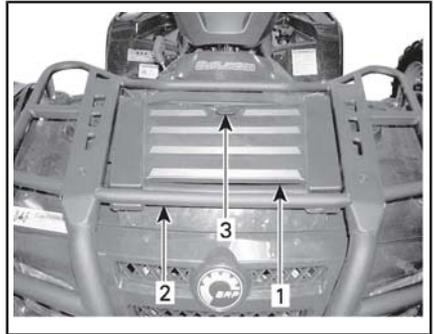
NOTA: È possibile attivare le luci di segnalazione pericolo anche quando il sistema elettrico del veicolo è disattivato.

29) Vano di manutenzione anteriore

Tramite il vano di manutenzione anteriore, si ha accesso a:

- Tappo del radiatore
- Serbatoio del liquido per freni
- Scatola fusibili
- Comando a distanza del verricello (all'interno della copertura).

Rimuovere il pannello per accedere al vano.



1. Pannello di accesso
2. Portapacchi anteriore
3. Fermo

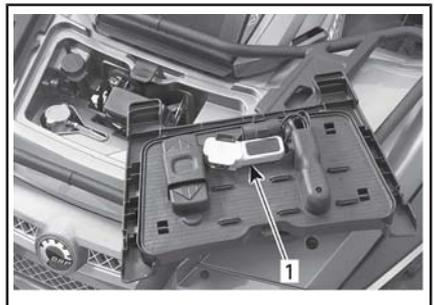
AVVISO Non depositare mai oggetti nel vano di manutenzione anteriore.

30) Comando a distanza del verricello

Modelli XT

Con il veicolo viene fornito un comando a distanza per facilitare l'uso del verricello.

Il comando a distanza del verricello è posizionato sotto al pannello del vano di manutenzione anteriore.



VANO DI MANUTENZIONE ANTERIORE

1. Comando a distanza del verricello

Per utilizzare il comando a distanza del verricello invece dell'interruttore di comando presente sul manubrio, collegare il comando a distanza al collegamento fornito.



1. Collegamento del comando a distanza

Per ulteriori informazioni in merito al verricello consultare la *GUIDA DI BASE ALLE TECNICHE DI WINCHING*.

AVVISO Scollegare e custodire sempre il comando a distanza quando non è in uso.

CARBURANTE

Carburante consigliato

Utilizzare benzina normale senza piombo contenente un MASSIMO del 10% di etanolo. La benzina deve avere il seguente numero minimo di ottani.

numero minimo di ottani	
Fuori dall'America Settentrionale	92 RON

AVVISO Non provare mai altri tipi di carburante. L'utilizzo di carburante non adatto può comportare danni al motore o al sistema di alimentazione.

Procedura di alimentazione carburante

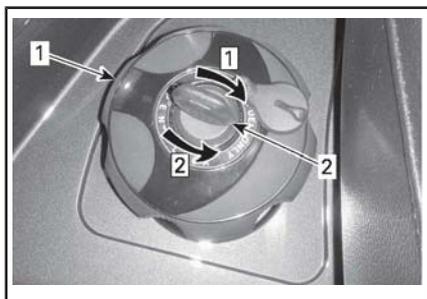
ATTENZIONE

- Arrestare sempre il motore prima di fare rifornimento di carburante. Aprire il tappo lentamente.
- Se si nota una condizione di pressione differenziale (si sente un suono simile a un fischio quando si apre il tappo del serbatoio), fare ispezionare e/o riparare il veicolo prima di riutilizzarlo.
- Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni.
- Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante.
- Non fumare vicino al serbatoio e non avvicinare fiamme o scintille.
- Operare sempre in un'area ben ventilata.
- Non riempire il serbatoio prima di posizionare il veicolo in una zona calda. Se la temperatura aumenta, il carburante si espande e potrebbe traboccare.
- Rimuovere sempre i residui di carburante dal veicolo.

AVVISO Non coprire mai il tappo del serbatoio carburante perché si potrebbe ostruire il foro di sfianto situato sul tappo stesso, provocando accensioni irregolari.

1. Arrestare il motore.

2. Non consentire a nessuno di rimanere sul veicolo durante il rifornimento.
3. Aprire il tappo del serbatoio carburante utilizzando la chiavetta in dotazione.
4. Svitare il tappo del serbatoio carburante in senso antiorario per rimuoverlo.
5. Inserire il beccuccio nel bocchettone di alimentazione.
6. Versare lentamente il carburante in modo da consentire all'aria presente nel serbatoio di uscire e prevenire il reflusso del carburante. Fare attenzione a non spargere il carburante.
7. Interrompere il rifornimento quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone di riempimento. **Non riempire eccessivamente.**
8. Stringere a fondo il tappo del serbatoio carburante in senso orario.
9. Chiudere il tappo del serbatoio carburante.



PARAFANGO POSTERIORE DX

1. Tappo serbatoio carburante
 2. Chiave
1. Sbloccare per fare rifornimento
 2. Bloccare

PERIODO DI RODAGGIO

Rodaggio

Il veicolo richiede un periodo di rodaggio pari a 10 ore di funzionamento o 300 km.

Una volta trascorso il periodo di rodaggio, il veicolo deve essere ispezionato da un concessionario Can-Am autorizzato. Consultare la sezione *INFORMAZIONI DI MANUTENZIONE*.

Motore

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare di guidare alla massima velocità.
- L'accelerazione massima non deve superare i 3/4.
- Evitare accelerazioni prolungate.
- Evitare di viaggiare a lungo alle velocità di crociera.
- Evitare di surriscaldare il motore.

Tuttavia, accelerazioni brevi e variazioni di velocità contribuiscono a un buon rodaggio.

Freni



ATTENZIONE

I freni nuovi non funzionano alla massima efficacia fino al termine del periodo iniziale di rodaggio. Fare particolare attenzione.

Cinghia

Una cinghia nuova richiede un periodo di rodaggio di 50 km.

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare accelerazioni e decelerazioni brusche
- Evitare di trainare carichi.
- Evitare di viaggiare a velocità elevate.

PROCEDURE DI BASE.

Avvio del motore

La leva del cambio deve essere posizionata su STAZIONAMENTO o su FOLLE.

NOTA: Per comodità, una modalità di annullamento consente al motore di essere avviato con la leva del cambio in qualsiasi posizione. Premere e tenere premuta la leva del freno oppure il pedale del freno mentre si preme il pulsante di avvio del motore.

Inserire la chiave nell'interruttore di accensione e girare in posizione ON.

Posizionare l'interruttore di emergenza per arresto motore in posizione RUN (Marcia)

Premere il pulsante di avvio del motore e tenerlo premuto fino all'accensione del motore.

AVVISO Non tenere premuto il pulsante di avvio del motore per più di 10 secondi. Fermarsi tra un'accensione e l'altra per far raffreddare il motorino di avviamento. **Attenzione a non far scaricare la batteria.**

Rilasciare il pulsante di avvio del motore non appena il motore parte.

NOTA: Se la batteria è esaurita, non è possibile avviare il motore. Fare ricaricare o sostituire la batteria.

Cambio marcia

Azionare i freni e selezionare la marcia desiderata utilizzando la leva del cambio.

Rilasciare i freni.

Utilizzo della funzione di annullamento delle limitazioni della retromarcia.

Quando si sposta la leva del cambio su **RETROMARCIA**, i giri/minuto del motori sono limitati, limitando così la velocità che può normalmente essere raggiunta tramite la leva dell'acceleratore.

AVVISO Nel cambiare marcia, arrestare sempre il veicolo completamente ed azionare i freni prima di spostare la leva del cambio. Si possono verificare danni alla trasmissione.



ATTENZIONE

Se si guida in discesa in retromarcia, la forza di gravità può aumentare la velocità del veicolo al di sopra del limite fissato per la retromarcia.

Per inserire la funzione di annullamento, tenere premuto il pulsante di annullamento, quindi tirare gradatamente la leva dell'acceleratore per aumentare la potenza del motore.

Per disinserire la funzione di annullamento, rilasciare la leva dell'acceleratore e quindi il pulsante di annullamento.



ATTENZIONE

Non attivare mai il pulsante di annullamento se la leva dell'acceleratore non è completamente rilasciata, in quanto ciò potrebbe causare la perdita di controllo.

Arresto del motore



ATTENZIONE

Non parcheggiare in discesa.

Rilasciare l'acceleratore e arrestare completamente il veicolo.

Inserire il blocco del freno.

Posizionare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.

Spingere l'interruttore di emergenza per arresto motore nella posizione di STOP.

Girare la chiave nell'interruttore di accensione in posizione OFF.

Estrarre la chiave dall'interruttore di accensione.

PROCEDURE SPECIALI

Cosa fare in presenza di acqua nella CVT

Qualora si abbia il sospetto che sia penetrata acqua nella carenatura della CVT, spurgare l'alloggiamento della CVT rimuovendo la vite di spurgo.

NOTA: La vite di spurgo è quella vite ubicata nella parte posteriore inferiore della carenatura della CVT.



LATO SINISTRO

1. Tappo di scarico

AVVISO Se è penetrata dell'acqua nella CVT mentre ci si trova in una zona fangosa, limitare l'utilizzo del veicolo e portarlo al più vicino concessionario Can-Am autorizzato per una procedura adeguata di pulizia della CVT.

Cosa fare in presenza di acqua nell'Alloggiamento del filtro dell'aria

In questo caso, il veicolo deve essere riparato per:

- pulizia del filtro dell'aria CVT

- pulizia della CVT
- sostituzione dello sfiato del serbatoio di carburante
- controllo del lubrificante e sostituzione se necessario (motore, scatola del cambio, e trasmissione finale posteriore).

AVVISO Il mancato intervento sul veicolo potrebbe comportare danni permanenti a, tra gli altri, i seguenti componenti:

- Motore e scatola del cambio
- Pompa di alimentazione
- CVT
- Trasmissione finale posteriore.

Cosa fare in caso di ribaltamento del veicolo

Se il veicolo si è ribaltato o è caduto su un lato, rimetterlo sulle ruote e attendere da 3 a 5 minuti. Consultare la sezione *MANUTENZIONE* e verificare quanto segue.

- Verificare che l'alloggiamento del filtro dell'aria non sia presente accumulo di olio. Nel caso in cui sia rilevata la presenza di olio, pulire il filtro dell'aria e il relativo alloggiamento.
- Controllare spesso il livello dell'olio motore e rabboccare, se necessario.
- Controllare spesso il livello del refrigerante del motore e rabboccare, se necessario.
- Controllare il livello dell'olio nella scatola del cambio e rabboccare, se necessario.

- Controllare il livello dell'olio nella trasmissione finale posteriore e rabboccare, se necessario.
- Avviare il motore. Se la spia della pressione dell'olio rimane illuminata, arrestare immediatamente il motore. Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.

AVVISO Nel reinstallare il cruscotto sull'alloggiamento del filtro dell'aria, accertarsi che tutti i tubi di ventilazione siano fatti passare al di sopra del quadro dell'indicatore.

Cosa fare in caso il veicolo sia immerso in acqua

Qualora il veicolo si ritrovi immerso nell'acqua, spegnere immediatamente il motore. Non usare il verricello né alcun dispositivo elettrico quando il veicolo si trova immerso nell'acqua. Sarà necessario rivolgersi immediatamente a un concessionario Can-Am autorizzato. **NON PROVARE MAI AD AVVIARE IL MOTORE!**

AVVISO L'immersione del veicolo potrebbe provocare gravi danni se non si eseguono le corrette procedure di riavvio.

Appena il veicolo viene tirato fuori dall'acqua, svolgere le seguenti operazioni:

- Far uscire l'acqua dalla CVT. Si rimanda alla procedura indicata in questa sottosezione.

AVVISO Il veicolo deve essere controllato immediatamente da un concessionario Can-Am autorizzato.

MESSA A PUNTO DELLA GUIDA

ATTENZIONE

La regolazione delle sospensioni può ripercuotersi sul controllo del veicolo. Cercare sempre di acquisire familiarità con il comportamento del veicolo dopo aver regolato le sospensioni.

Regolazione delle sospensioni

La guida e il comfort del veicolo dipendono dalla regolazione delle sospensioni.

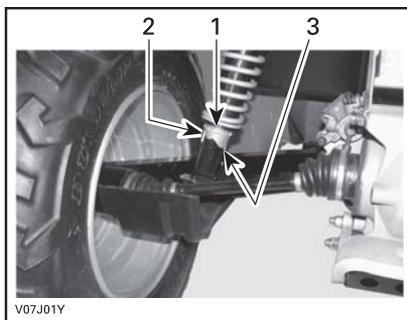
La scelta delle regolazioni delle sospensioni varia in base al peso del conducente, alle preferenze personali, alla velocità di guida e alle condizioni sul campo.

Prearica della molla posteriore

Regolare la prearica della molla girando la camma di regolazione con la chiave di regolazione del kit degli attrezzi.

Girare le camme di regolazione in senso orario per una guida più stabile e in condizioni di terreno impraticabile, o quando si trasporta un carico o si tira un rimorchio.

Girare le camme di regolazione in senso antiorario per un carico leggero o in buone condizioni di terreno.



1. *Camme di regolazione*
2. *Regolazione dolce*
3. *Regolazione forte*

ATTENZIONE

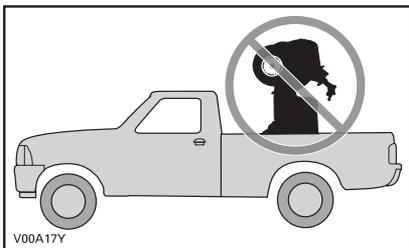
Le camme di regolazione di destra e di sinistra dell'ammortizzatore devono essere sempre fissate nella stessa posizione. Mai regolare soltanto una camma di regolazione. Una regolazione irregolare potrebbe provocare alterazioni nel controllo del veicolo e perdita di stabilità.

TRASPORTO DEL VEICOLO

Per trasportare questo veicolo, controllare che sia ben fissato alla motrice o alla scatola del gruppo di rilevazione con le dovute cinghie di sicurezza. Si sconsiglia l'uso di corde normali.

ATTENZIONE

Non trainare questo veicolo con una macchina o con un altro veicolo. Utilizzare una motrice. Non inclinare mai il mezzo da una parte per trasportarlo. Il veicolo deve trovarsi nella sua normale posizione di funzionamento (sulle quattro ruote).

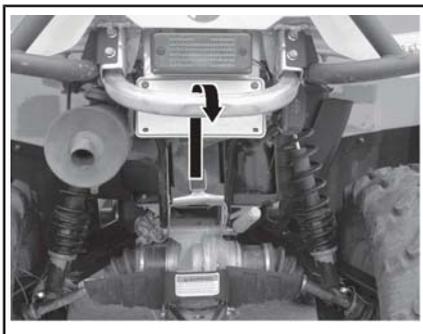


Ricordarsi di:

- Scaricare i portapacchi prima di trasportare il veicolo.
- Posizionare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.
- Impostare il blocco del freno.
- Fissare la parte anteriore del veicolo dal paraurti anteriore e la parte posteriore dal paraurti posteriore.



SITUAZIONE TIPICA UBICAZIONE DEL PUNTO DI ANCORAGGIO ANTERIORE



SITUAZIONE TIPICA UBICAZIONE DEL PUNTO DI ANCORAGGIO POSTERIORE

AVVISO Fissare il veicolo in altre posizioni potrebbe danneggiarlo.

***Questa pagina è
stata lasciata intenzionalmente bianca***

MANUTENZIONE

VERIFICA DURANTE IL PERIODO DI RODAGGIO

BRP consiglia di far controllare il veicolo da un concessionario Can-Am autorizzato dopo le prime 10 ore o 300 km , a seconda dell'eventualità che si verifica per prima. L'ispezione durante il periodo di rodaggio è molto importante e non deve essere tralasciata.

NOTA: L'ispezione durante il periodo di rodaggio è a carico del proprietario del veicolo.

Si consiglia di far convalidare l'ispezione mediante firma da un concessionario Can-Am autorizzato.

Data di verifica

Firma del concessionario autorizzato

Nome del concessionario

SCHEDA DELL'ISPEZIONE DURANTE IL PERIODO DI RODAGGIO	SOSTITUIRE					
	REGOLARE					
	STRINGERE					
	LUBRIFICARE					
	PULIRE					
	ISPEZIONARE					
MOTORE						
Olio motore e filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Gioco valvole	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Guarnizioni motore	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dispositivi di fissaggio motore	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sistema di scarico	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO						
Tappo radiatore/controllo pressione sistema di raffreddamento	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Radiatore	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SISTEMA DI GESTIONE MOTORE						
Sensori EMS	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Codici guasto EMS	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

SCHEDA DELL'ISPEZIONE DURANTE IL PERIODO DI RODAGGIO	SOSTITUIRE					
	REGOLARE					
	STRINGERE					
	LUBRIFICARE					
	PULIRE					
	ISPEZIONARE					
SISTEMA DI ALIMENTAZIONE						
Corpo farfallato	X					
Leva dell'acceleratore	X					
Cavo dell'acceleratore	X		X		X	
Condotti del carburante, gruppi di iniezione, collegamenti, valvole di ritegno e test per rilevare perdite nel serbatoio del carburante	X					
IMPIANTO ELETTRICO						
Distanza e condizione della candela	X					
Collegamenti della batteria	X					
Fissaggio e collegamenti elettrici (sistema di accensione, sistema di avvio, iniettori, ecc.)	X					
Assetto faro	X					

SCHEDA DELL'ISPEZIONE DURANTE IL PERIODO DI RODAGGIO	SOSTITUIRE					
	REGOLARE					
	STRINGERE					
	LUBRIFICARE					
	PULIRE					
	ISPEZIONARE					
TRASMISSIONE CVT						
Ingresso aria CVT	X					
SISTEMA DI TRASMISSIONE						
Unità di accoppiamento 4 x 4	X					
Protezioni e cappucci anteriori e posteriori dell'albero motore	X					
Differenziale anteriore/posteriore (livello olio, guarnizioni e valvole)	X					
Giunto dell'albero di trasmissione posteriore	X					
RUOTE/PNEUMATICI						
Dadi/prigionieri delle ruote	X					
SISTEMA DI STERZO						
Sistema di sterzo (colonna, cuscinetti, ecc.)	X					
Allineamento ruota anteriore	X					
FRENI						
Liquido dei freni	X					

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione sono essenziali per mantenere il veicolo in condizioni operative sicure. È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Il veicolo deve essere revisionato secondo quanto previsto nel programma di manutenzione.

Il programma di manutenzione non esime dal condurre il controllo pre-guida.



ATTENZIONE

La mancata osservanza del programma di manutenzione e delle procedure di manutenzione raccomandate potrebbe compromettere l'utilizzo sicuro del veicolo.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE					
A: REGOLARE C: PULIRE I: ISPEZIONARE L: LUBRIFICARE R: SOSTITUIRE	25 H O 750 km				
	50 H O 1 500 km				
	100 H O 1 ANNO O 3.000 km				
	200 H O 2 ANNI O 6.000 km				
	DA ESEGUIRE A CURA DI				
PEZZO/OPERAZIONE					LEGENDA
MOTORE					
Olio motore e filtro		R			Cliente
Gioco valvole			I, A		Conces- sionario
Filtro aria	I, C (1) L (2)		R		Cliente
Guarnizioni motore			I		Conces- sionario
Dispositivi di fissaggio mo- tore			I		Conces- sionario
Fune di avviamento manua- le			I		Conces- sionario
Sistema di scarico			I		Conces- sionario
Parascintille marmitta			C		Cliente

(1) Più spesso se in presenza di polvere. Si rimanda al capitolo *FILTRO DELL'ARIA* nelle *PROCEDURE DI MANUTENZIONE*.

(2) Aggiungere olio all'elemento filtrante in materiale espanso del filtro dell'aria.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE						
A: REGOLARE C: PULIRE I: ISPEZIONARE L: LUBRIFICARE R: SOSTITUIRE	25 H O 750 km					
	50 H O 1 500 km					
	100 H O 1 ANNO O 3.000 km					
	200 H O 2 ANNI O 6.000 km					
	DA ESEGUIRE A CURA DI					
PEZZO/OPERAZIONE					LEGENDA	
SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO						
Liquido refrigerante motore			I (3)	R	Cliente	(3) Ogni 100 ore controllare la concentrazione del liquido refrigerante..
Tappo radiatore/controllo pressione sistema di raffreddamento				I	Concessionario	
SISTEMA DI GESTIONE MOTORE						
Sensori EMS			I		Concessionario	
Codici guasto EMS			I		Concessionario	

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE					
A: REGOLARE C: PULIRE I: ISPEZIONARE L: LUBRIFICARE R: SOSTITUIRE	25 H O 750 km				
	50 H O 1 500 km				
	100 H O 1 ANNO O 3.000 km				
	200 H O 2 ANNI O 6.000 km				
	DA ESEGUIRE A CURA DI				
PEZZO/OPERAZIONE					LEGENDA
SISTEMA DI ALIMENTAZIONE					
Corpo farfallato			I, L		Concessionario
Cavo dell'acceleratore			I, A, L		Concessionario/ Cliente
}Condotti carburante, collegamenti e test pressione serbatoio carburante			I		Concessionario
pre-filtro della pompa del carburante				I (5)	Concessionario
Controllo pressione pompa del carburante			I (5)		Concessionario
Filtro dello sfiato del serbatoio del carburante			R (5)		Cliente

(5) Più spesso, se il veicolo viene usato in condizioni impervie, in presenza di polvere, sabbia, neve, umidità o fango.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE					
A: REGOLARE C: PULIRE I: ISPEZIONARE L: LUBRIFICARE R: SOSTITUIRE	25 H O 750 km				
	50 H O 1 500 km				
	100 H O 1 ANNO O 3.000 km				
	200 H O 2 ANNI O 6.000 km				
	DA ESEGUIRE A CURA DI				
PEZZO/OPERAZIONE					LEGENDA
IMPIANTO ELETTRICO					
Candela			R (4)		Cliente
Collegamenti della batteria		I			Cliente
Connettori ECM (ispezione visiva senza scollegare)			I		Concessionario
Fissaggio e collegamenti elettrici (sistema di accensione, sistema di avvio, iniettori, ecc.)			I		Concessionario
Assetto faro			I		Cliente
(4) Accertarsi che la distanza tra gli elettrodi sia corretta.					
TRASMISSIONE CVT					
Cinghia di trasmissione			I		Concessionario
Pulegge motrici e condotte (compreso cuscinetto a una via)			I, C, L		Concessionario
Condizioni/pulizia del condotto aria ingresso/uscita CVT		I, C			Concessionario

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE					
A: REGOLARE C: PULIRE I: ISPEZIONARE L: LUBRIFICARE R: SOSTITUIRE	25 H O 750 km				
	50 H O 1 500 km				
	100 H O 1 ANNO O 3.000 km				
	200 H O 2 ANNI O 6.000 km				
	DA ESEGUIRE A CURA DI				
PEZZO/OPERAZIONE					LEGENDA
SISTEMA DI TRASMISSIONE					
Unità di accoppiamento 4 x 4			I		Concessionario
Giunti dell'albero motore		I			Concessionario
Giunto dell'albero di trasmissione posteriore		I, L (5)			Concessionario
Differenziale anteriore/posteriore (livello olio, guarnizioni e valvole)		I			Concessionario
Olio del differenziale anteriore/posteriore				R	Concessionario
RUOTE/PNEUMATICI					
Dadi/prigionieri delle ruote		I			Cliente
Cuscinetti delle ruote			I		Cliente

(5) Più spesso, se il veicolo viene usato in condizioni impervie, in presenza di polvere, sabbia, neve, umidità o fango.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE					
A: REGOLARE C: PULIRE I: ISPEZIONARE L: LUBRIFICARE R: SOSTITUIRE	25 H O 750 km				
	50 H O 1 500 km				
	100 H O 1 ANNO O 3.000 km				
	200 H O 2 ANNI O 6.000 km				
	DA ESEGUIRE A CURA DI				
PEZZO/OPERAZIONE					LEGENDA
SISTEMA DI STERZO					
Dispositivi di fissaggio manubrio		I		Concessionario	(5) Più spesso, se il veicolo viene usato in condizioni impervie, in presenza di polvere, sabbia, neve, umidità o fango.
Sistema di sterzo (colonna, cuscinetti, ecc.)		I (5)		Concessionario	
Estremità della barra di accoppiamento		I		Concessionario	
Allineamento ruota anteriore		I, A		Concessionario	

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE					
A: REGOLARE C: PULIRE I: ISPEZIONARE L: LUBRIFICARE R: SOSTITUIRE	25 H O 750 km				
	50 H O 1 500 km				
	100 H O 1 ANNO O 3.000 km				
	200 H O 2 ANNI O 6.000 km				
	DA ESEGUIRE A CURA DI				
PEZZO/OPERAZIONE					LEGENDA
SOSPENSIONI					
Bracci posteriori			I		Concessionario
Braccio posteriore e cuscinetti				I	Concessionario
Ammortizzatori		I			Concessionario
Bracci ad A anteriori		I, L			Cliente
Giunti a sfera	I				Concessionario

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE						
A: REGOLARE C: PULIRE I: ISPEZIONARE L: LUBRIFICARE R: SOSTITUIRE	25 H O 750 km					
	50 H O 1 500 km					
	100 H O 1 ANNO O 3.000 km					
	200 H O 2 ANNI O 6.000 km					
	DA ESEGUIRE A CURA DI					
PEZZO/OPERAZIONE						LEGENDA
FRENI						
Liquido dei freni	I			R (6)	Concessionario/ Cliente	(5) Più spesso, se il veicolo viene usato in condizioni impervie, in presenza di polvere, sabbia, neve, umidità o fango. (6) La sostituzione del liquido per i freni o qualsiasi riparazione sul sistema frenante deve essere eseguita da un concessionario/distributore autorizzato Can-Am.
Pattini dei freni	I (5)				Concessionario	
Sistema frenante (dischi, flessibili, ecc.)			I (5)		Cliente	
CARROZZERIA/PIANALE						
Dispositivi di fissaggio carrozzeria/telaio		I			Cliente	
Telaio			I		Concessionario	

PROCEDURE DI MANUTENZIONE

In questa sezione vengono fornite istruzioni relative alle procedure di manutenzione di base. Se si dispongono delle competenze meccaniche necessarie e degli strumenti necessari, è possibile eseguire queste procedure. In caso contrario, rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.

Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato per l'esecuzione di importanti procedure nel programma di manutenzione che risultano più complesse e richiedono attrezzature speciali.

ATTENZIONE

Spegnere il motore e attenersi alle procedure di manutenzione durante l'esecuzione degli interventi di manutenzione. La mancata osservanza delle corrette procedure di manutenzione potrebbe causare lesioni causate dalle parti calde, parti in movimento, elettricità, agenti chimici e altri rischi.

ATTENZIONE

Nel caso in cui sia necessario rimuovere i dispositivi di blocco (es. linguette di blocco, fermagli autobloccanti, ecc.) durante le operazioni di smontaggio e montaggio, sostituirli sempre con dispositivi nuovi.

Filtro dell'aria

Linee guida per la manutenzione del filtro dell'aria

Come per qualunque ATV, la manutenzione del filtro dell'aria è fondamentale per assicurare un rendimento del motore ed una durata di vita adeguati.

La manutenzione del filtro dell'aria deve essere regolata in base alle condizioni di guida.

La frequenza della manutenzione del filtro dell'aria deve essere aumentata e deve essere aggiunto olio all'elemento filtrante in materiale espanso del filtro se si guida nelle seguenti condizioni in presenza di polvere:

- Guida su sabbia asciutta
- Guida su superfici asciutte ricoperte di sporco.
- Guida su strade asciutte ricoperte di ghiaia, o condizioni analoghe.

NOTA: Guidare in gruppo in simili condizioni aumenterebbe ulteriormente la necessità di manutenzione del filtro dell'aria. Per le procedure di manutenzione si rimanda alla sottosezione *PULIZIA E LUBRIFICAZIONE FILTRO DELL'ARIA*.

NOTA: E' possibile utilizzare un pre-filtro accessorio in "presenza di polvere". Per ulteriori informazioni, consultare un concessionario Can-Am autorizzato.

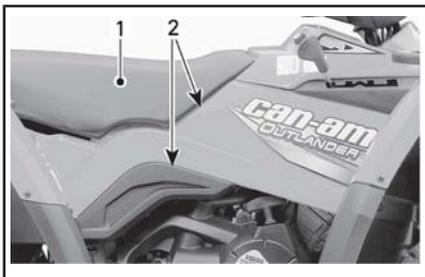
Rimozione del filtro dell'aria

AVVISO Non rimuovere o modificare alcun componente nell'allargamento del filtro aria. Altri-

menti, si potrebbe verificare un peggioramento della prestazione o addirittura un danno. Il motore è calibrato per funzionare specificatamente con questi componenti.

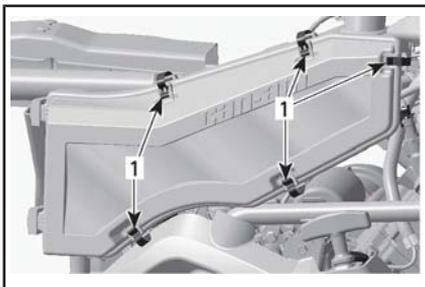
Rimuovere il sedile.

Sul lato destro del veicolo, rimuovere i pannelli laterali.



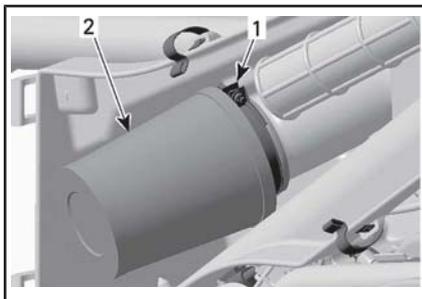
1. Sedile
2. Pannelli laterali

Sganciare le fascette e rimuovere il dispositivo di copertura dell'alloggiamento del filtro dell'aria.



1. Sganciare fascette

Allentare la fascetta e rimuovere il filtro dell'aria.



1. Fascetta
2. Filtro aria

Pulizia e lubrificazione del filtro dell'aria

⚠ATTENZIONE Indossare sempre protezioni adeguate per la pelle e per gli occhi. I prodotti chimici possono causare dermatiti e gravi lesioni agli occhi.

Pulizia del filtro in carta

1. Accertarsi che l'elemento filtrante in materiale espanso sia rimosso dal filtro di carta.
2. Scuotete via la polvere pesante dall'elemento in carta.

Ciò consentirà allo sporco e alla polvere di uscire dal filtro in carta.

NOTA: Il filtro in carta ha una durata di vita limitata; sostituire il filtro quando è troppo sporco od ostruito.

AVVISO Non è raccomandabile soffiare aria compressa sul filtro in carta in quanto ciò potrebbe danneggiare le fibre di carta e ridurre la sua capacità di filtraggio se utilizzato in presenza di polvere.

AVVISO Non lavare il filtro in carta con soluzioni detergenti.

Pulizia dell'elemento filtrante in materiale espanso

1. Spruzzare l'interno e l'esterno dell'elemento filtrante in materiale espanso con UNI DETERGENTE DEL FILTRO DELL'ARIA (P/N 219 700 341)



*DETERGENTE DEL FILTRO DELL'ARIA
(P/N 219 700 341)*



*SITUAZIONE TIPICA - SPRUZZARE
L'ELEMENTO IN MATERIALE ESPANSO*

2. Lasciare asciugare per 3 minuti.
3. Come riportato sul contenitore del filtro dell'aria (UNI), risciacquare con acqua semplice.
4. Asciugare completamente l'elemento in materiale espanso.



SITUAZIONE TIPICA - ASCIUGARE

NOTA: Per elementi molto sporchi potrebbe essere necessaria una seconda applicazione.

Lubrificazione dell'elemento filtrante in materiale espanso

1. Rimuovere attentamente il filtro in materiale espanso dal filtro di carta.
2. Spruzzare OLIO PER FILTRO DELL'ARIA (P/N 219 700 340) sull'elemento filtrante in materiale espanso precedentemente asciugato.

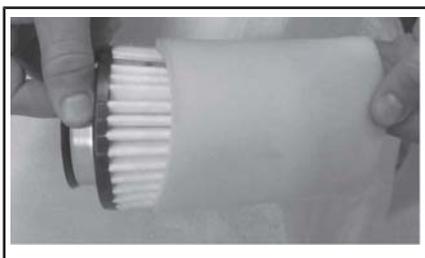


*OLIO PER FILTRO DELL'ARIA (P/N 219
700 340)*



SITUAZIONE TIPICA - LUBRIFICARE L'ELEMENTO FILTRANTE IN MATERIALE ESPANSO

3. Lasciare asciugare dai 3 ai 5 minuti.
4. Rimuovere l'olio in eccesso che potrebbe essere trasmesso al filtro di carta avvolgendo l'elemento filtrante in materiale espanso in un panno assorbente e strizzando gentilmente. Ciò assicurerà inoltre una copertura completa di lubrificante sul filtro in materiale espanso.
5. Reinstallare l'elemento filtrante in materiale espanso sul filtro in carta.



SITUAZIONE TIPICA

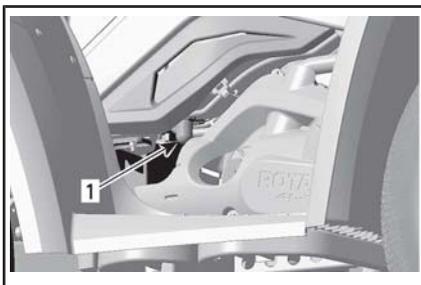
Montaggio del filtro dell'aria

Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

Alloggiamento filtro dell'aria

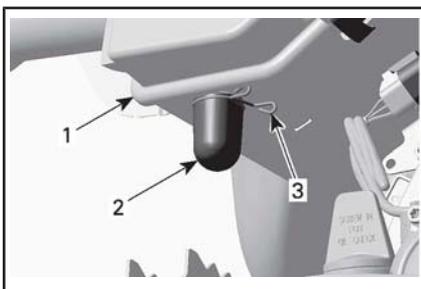
Drenaggio alloggiamento filtro dell'aria

Ispezionare periodicamente l'alloggiamento del filtro dell'aria e il flessibile di scarico per individuare la presenza di liquidi o depositi di sporcizia.



LATO DX DEL VEICOLO

1. Flessibile di scarico



1. Alloggiamento filtro dell'aria
2. Flessibile di scarico
3. Fascetta

NOTA: Se si usa il veicolo in zone molto polverose, ispezionare con una frequenza maggiore di quella indicata nel *PROGRAMMA DI MANUTENZIONE*.

In presenza di sporcizia o liquidi, stringere e rimuovere la fascetta. Tirare fuori il flessibile di scarico e svuotarlo.

AVVISO Non avviare il motore in presenza di acqua o depositi nel flessibile di scarico.

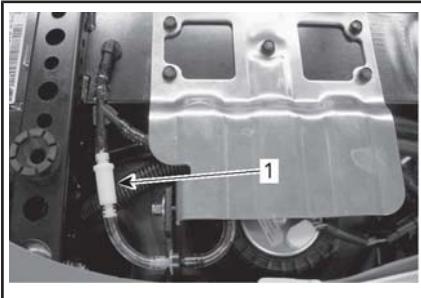
In presenza di depositi di sporcizia o liquidi, è necessario ispezionare/asciugare/sostituire il filtro dell'aria a seconda delle relative condizioni.

Rimuovere il filtro dell'aria come spiegato in *RIMOZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA*.

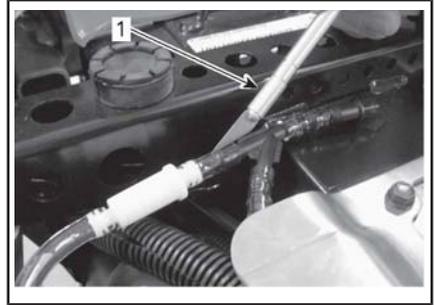
Filtro dello sfiato del serbatoio del carburante

Sostituzione dello sfiato del serbatoio di carburante

1. Rimuovere il sedile.
2. Individuare il filtro dello sfiato del serbatoio del carburante.

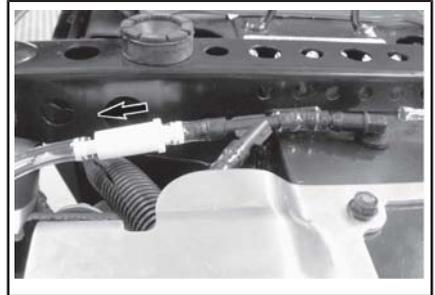


1. Filtro dello sfiato del serbatoio del carburante
3. Rimuovere il filtro tagliando con attenzione i flessibili.



SITUAZIONE TIPICA - TAGLIARE CON ATTENZIONE IL FLESSIBILE

1. Strumento da taglio
4. Sostituire entrambi i flessibili sulla tubazione di sfiato del serbatoio del carburante.
5. Installare un **nuovo** filtro con la freccia che punta verso l'esterno del veicolo.



LA FRECCIA PUNTA VERSO L'ESTERNO

AVVISO Accertarsi che tutti i flessibili siano spinti nei raccordi così da evitare la disconnessione.

6. Reinstallare il sedile.

Olio motore

Livello di olio nel motore

AVVISO Controllare spesso il livello e rabboccare olio se necessario. **Non riempire eccessiva-**

mente. Utilizzando il motore/trasmis- sione con un livello inadeguato di olio si possono causare gravi danni al motore/alla trasmissione. Rimuovere sempre i residui di olio.

NOTA: Mentre si controlla il livello dell'olio, controllare visivamente la presenza di perdite nella zona motore.



LATO DESTRO DEL MOTORE

1. Astina di misurazione

Posizionare il veicolo su una superficie piana e, a motore freddo e non funzionante, controllare il livello dell'olio come segue:

1. Svitare l'asta, quindi rimuoverla e pulirla.
2. Inserire di nuovo l'astina, avvitandola completamente.
3. Estrarla di nuovo e controllare il livello di olio. Dovrebbe essere a livello della tacca superiore o superarla.



V07C02Y

1. Pieno
2. Rabboccare
3. Intervallo di esercizio

Per rabboccare l'olio, estrarre l'asta. Collocare un imbuto nel tubo dell'astina per prevenire le perdite di liquido.

Aggiungere una piccola quantità di olio e ricontrollarne il livello.

Ripetere finché il livello dell'olio non raggiunge la tacca superiore dell'astina. **Non riempire eccessivamente.**

Serrare bene l'astina di misurazione.

Olio motore consigliato

Per la stagione estiva, usare OLIO DI MISCELA SINTETICA XPS A 4 TEMPI (ESTATE) (P/N 293 600 121)

.

Per la stagione invernale, usare OLIO SINTETICO XPS A 4 TEMPI (TUTTI I CLIMI) (P/N 293 600 112)

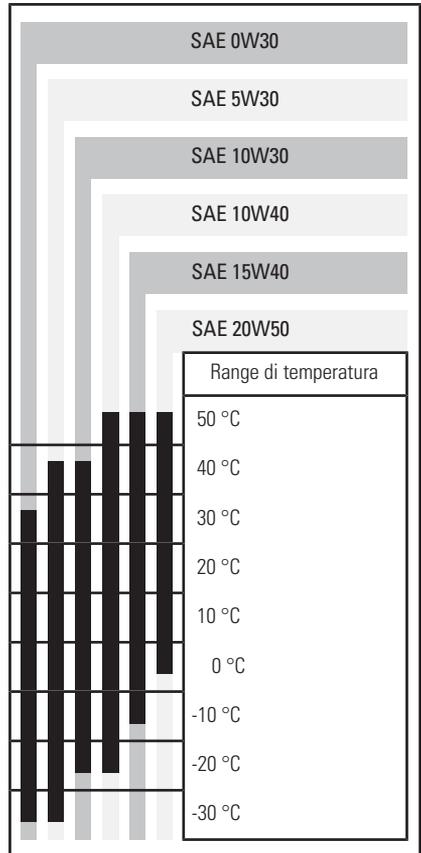
.

NOTA: L'olio XPS ha una formula speciale ed è testato per soddisfare

i requisiti più severi di questo motore.

Qualora non fosse disponibile, utilizzare un olio per motori a 4 tempi SAE che soddisfi o superi i requisiti della classificazione API SM, SL o SJ. Controllare sempre la certificazione dell'etichetta di assistenza API sul contenitore dell'olio per accertarsi che contenga almeno uno degli standard specificati. Per maggiori dettagli consultare la tabella della viscosità.

Tabella viscosità dell'olio motore



Cambio olio motore

Olio e filtro vanno cambiati nello stesso momento. Il cambio dell'olio deve essere effettuato a motore caldo.



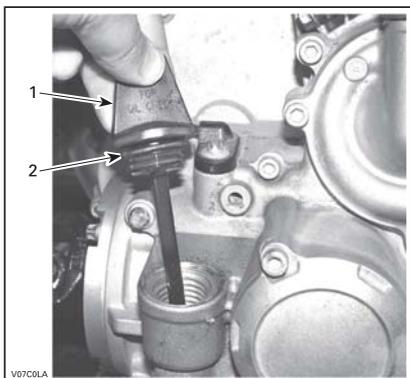
ATTENZIONE L'olio del motore potrebbe scottare. Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo di scarico del motore o il coperchio del filtro se il motore è cal-

do. Attendere fino a quando l'olio del motore è tiepido.

Controllare che il veicolo si trovi su una superficie piana.

Rimuovere l'asta dell'olio.

AVVISO Fare attenzione a non perdere l'O-ring sull'asta dell'olio.



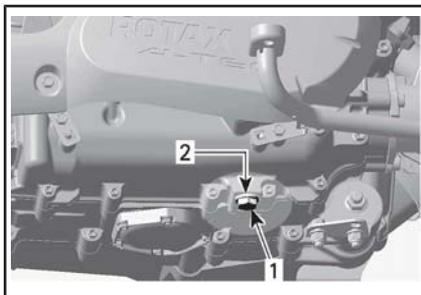
LATO DESTRO DEL MOTORE

1. Astina di misurazione
2. O-ring

Pulire la zona del tappo di scarico dell'olio.

Posizionare una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico.

Svitare il tappo di scarico dell'olio.



LATO DESTRO DEL MOTORE

1. Tappo di scarico dell'olio
2. Anello guarnizione

Far scaricare l'olio completamente dal carter.

Sostituire l'anello guarnizione sul tappo di scarico dell'olio.

Pulire l'area intorno alla guarnizione sul motore ed intorno al tappo di scarico dell'olio, quindi reinserire il tappo.

Serrare il tappo a $30 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 3,6 \text{ N}\cdot\text{m}$.

Sostituire il filtro dell'olio.

Riempire il motore fino al livello adeguato di olio raccomandato. La capacità olio motore con la sostituzione del filtro è di 3 L.

Accendere il motore e tenerlo al minimo per alcuni minuti. Controllare che non ci siano perdite dalle zone del filtro dell'olio o dal tappo di scarico dell'olio.

Arrestare il motore.

Attendere alcuni minuti per far defluire l'olio nel carter e controllare il livello dell'olio. Se necessario, aggiungere altro olio.

Smaltire l'olio usato seguendo tutte le normative ambientali locali.

Filtro dell'olio

Sostituzione filtro dell'olio

Sul lato destro del veicolo, rimuove-
re la carenatura del motore.



LATO DX DEL VEICOLO

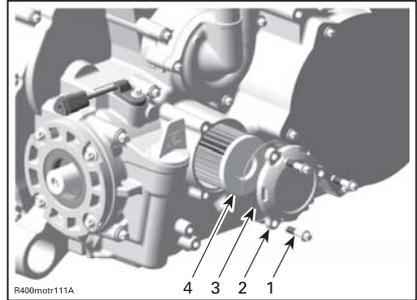
1. Carenatura del motore

Svitare il coperchio del filtro
dell'olio.



1. Coperchio filtro dell'olio

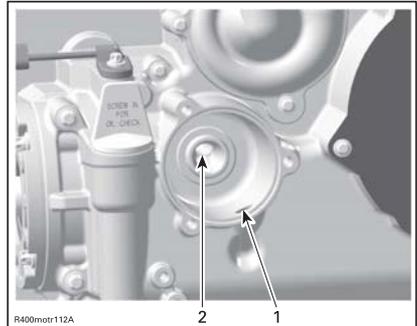
Rimuovere le viti del filtro dell'olio,
coprire con O-ring e filtro dell'olio.



1. Viti del filtro dell'olio
2. Coperchio filtro dell'olio
3. O-ring
4. Filtro dell'olio

Controllare l'O-ring nella copertura
e sostituirlo se necessario.

Controllare e pulire l'ingresso e
l'uscita del filtro dell'olio per presen-
za di sporco ed altri contaminanti.



1. Foro di ingresso dalla pompa dell'olio al
filtro dell'olio.
2. Foro di ingresso al sistema che alimenta
l'olio motore

Rimuovere gli eventuali residui di
olio dal motore.

Applicare l'olio motore sulla gua-
nizione del nuovo filtro dell'olio per
garantire l'installazione corretta.

Installare il filtro dell'olio.

Installare l'O-ring sul coperchio del filtro dell'olio.



1. O-ring in posizione

Avvitare il coperchio del filtro dell'olio in posizione.

Serrare le viti a $10 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 1,2 \text{ N}\cdot\text{m}$

Reinstallare la carenatura del motore.

Radiatore

Ispezione radiatore

Controllare periodicamente che la superficie vicino al radiatore sia pulita.

Controllare il radiatore e i flessibili per possibili perdite o danni.

Controllare le alette del radiatore. Devono essere pulite, prive di detriti, fango, sporcizia o altri depositi che potrebbero impedire al radiatore di raffreddarsi correttamente.

Rimuovere i depositi con le mani, per quanto possibile. Se si dispone di acqua nelle vicinanze, cercare di sciacquare le alette del radiatore.

Se si dispone di un tubo dell'acqua da giardino, usatelo per sciacquare le alette del radiatore.

ATTENZIONE Non pulire mai il radiatore con le mani quando è caldo. Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

AVVISO Fare attenzione a non danneggiare le alette del radiatore durante le operazioni di pulizia. Non usare nessun oggetto/strumento che le possa danneggiare. Le alette sono molto sottili per consentire un raffreddamento efficace. DURANTE IL LAVAGGIO CON IL TUBO DELL'ACQUA DA GIARDINO USARE LA BASSA PRESSIONE, MAI L'ALTA PRESSIONE.

Consultare un concessionario Can-Am autorizzato per controllare la prestazione del sistema di raffreddamento.



SITUAZIONE TIPICA

1. Radiatore

Liquido refrigerante motore

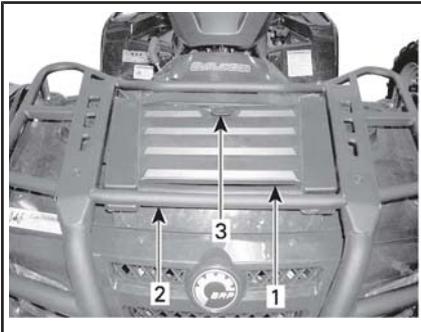
Livello del liquido refrigerante

! ATTENZIONE

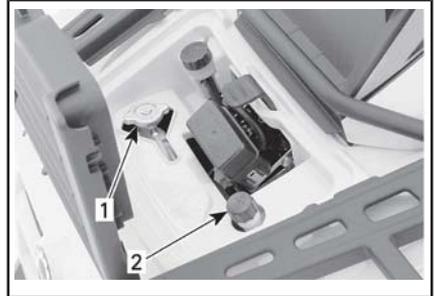
Controllare il livello del liquido refrigerante a motore freddo. Non aggiungere mai il liquido refrigerante nel sistema di raffreddamento se il motore è caldo.

NOTA: Mentre si controlla il livello del refrigerante, controllare visivamente la presenza di perdite nella zona motore.

Rimuovere il pannello del vano di manutenzione anteriore



1. Pannello del vano anteriore per la manutenzione
2. Vano portaoggetti anteriore
3. Fermo

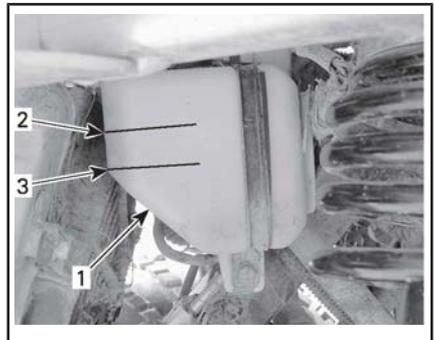


VANO PER LA MANUTENZIONE

1. Tappo del radiatore
2. Tappo del liquido refrigerante

Se il veicolo si trova su una superficie piana, il livello del liquido dovrebbe essere compreso tra le tacche di MIN e MAX del serbatoio liquido refrigerante.

NOTA: Controllando il livello a temperature inferiori ai 20 °C , questo potrebbe trovarsi leggermente al di sotto della tacca MIN.



SOTTO LATO SINISTRO PARAFANGO ANTERIORE

1. Serbatoio
2. Tacca livello MAX
3. Tacca livello MIN.

Rabboccare il liquido refrigerante fino alla tacca MAX, se necessario.

Usare un imbuto per impedire le perdite di liquido. **Non riempire eccessivamente.**

Rimettere a posto e serrare il tappo del serbatoio.

Se si aggiunge il liquido refrigerante nel serbatoio, controllare anche il livello del liquido refrigerante nel radiatore.

Riposizionare il pannello del vano per la manutenzione

! ATTENZIONE

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo del radiatore se il motore è caldo.

NOTA: Un sistema di raffreddamento che richiede frequenti rabbocchi è indice di perdite o problemi del motore. Consultare un concessionario Can-Am autorizzato.

AVVISO Non depositare oggetti nel vano di manutenzione anteriore.

Liquido refrigerante motore consigliato

Usare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corrosione specifici per la combustione interna di motori in alluminio.

Il sistema di raffreddamento deve essere riempito con il liquido refrigerante premiscelato BRP (P/N 219 700 362) o con una soluzione di acqua distillata e soluzione antigelo (50% di acqua distillata e 50% di antigelo).

Sostituzione del liquido refrigerante motore

! ATTENZIONE

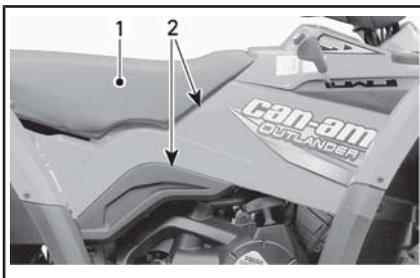
Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo del radiatore né svitare il tappo di scarico del refrigerante se è caldo.

Rimuovere il pannello del vano di manutenzione anteriore e il tappo del radiatore.



1. Tappo del radiatore

Rimuovere il sedile e i pannelli laterali dx.



1. Sedile
2. Pannelli laterali

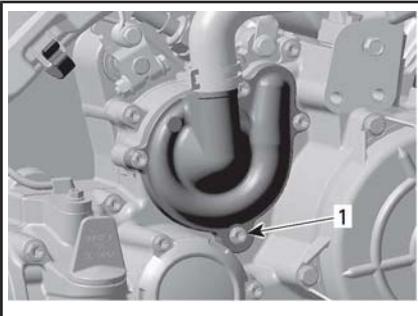
Rimuovere la carenatura del motore dx.



1. Carenatura del motore

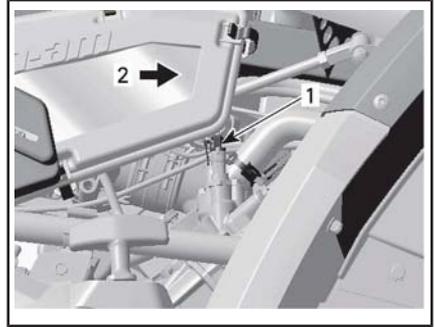
Svitare il tappo di scarico del liquido refrigerante e spurgare il liquido in un contenitore idoneo.

NOTA: Non svitare completamente il tappo di scarico del liquido refrigerante.



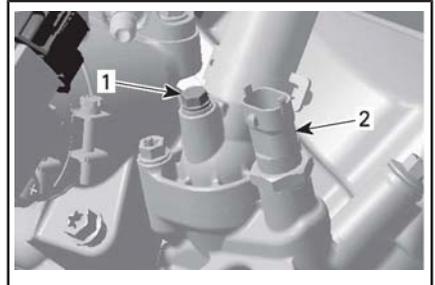
1. Tappo di scarico del liquido refrigerante

Scollegare il connettore del sensore di temperatura del motore.



1. Sensore della temperatura
2. Parte anteriore del veicolo

Svitare la vite di spurgo sulla cima dell'alloggiamento del termostato.

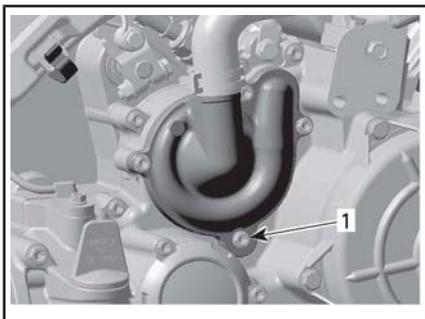


1. Vite di spurgo
2. Sensore di temperatura del motore

Spurgare completamente il sistema.

Riavvitare il tappo di scarico del liquido refrigerante.

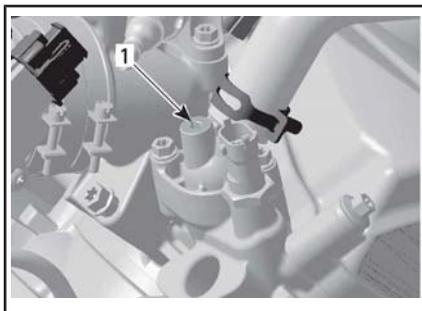
Serrare a $10 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 1,2 \text{ N}\cdot\text{m}$.



1. Tappo di scarico del liquido refrigerante

Stringere il flessibile tra il radiatore e l'alloggiamento del termostato con una pinza di strozzamento grande o prodotto equivalente.

AVVISO Non usare una morsa per stringere il flessibile.



1. Foro dell'alloggiamento termostato

Inserire la vite di spurgo, quindi rimuovere la pinza di strozzamento. Serrare le viti di spurgo a $5 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 0,6 \text{ N}\cdot\text{m}$.

Finire di riempire il radiatore.

Controllare il livello nel serbatoio del liquido refrigerante e, se necessario, rabboccare.

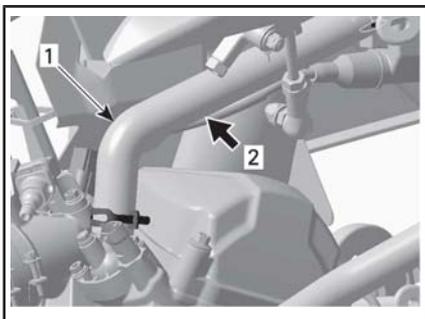
Far girare il motore al minimo senza il tappo del radiatore. Aggiungere lentamente altro liquido refrigerante, se necessario.

A questo punto, attendere che il motore raggiunga la normale temperatura di funzionamento.

Abbassare la leva dell'acceleratore due o tre volte e aggiungere quindi altro liquido se necessario.

Inserire il tappo del radiatore.

Controllare tutti i collegamenti per identificare eventuali perdite e



1. Tubo liquido refrigerante

2. Applicare qui la pinza di strozzamento

Riempire il radiatore fino alla fuoriuscita del liquido refrigerante dal foro nell'alloggiamento del termostato.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio.

Rimuovere gli eventuali residui di refrigerante dal motore.

Smaltire il refrigerante usato seguendo tutte le normative ambientali locali.

Parascintille marmitta

Pulizia parascintille marmitta

La marmitta deve essere periodicamente pulita dai residui di carbonio.

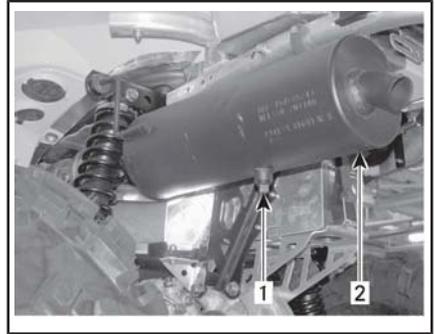
ATTENZIONE

Non azionare mai il motore al chiuso. Non effettuare questa operazione subito dopo avere spento il motore perché il sistema di scarico è molto caldo. Controllare che non vi siano materiali combustibili nella zona circostante. Indossare una protezione per gli occhi e dei guanti. Non sostare dietro al veicolo durante le operazioni di spurgo del sistema di scarico. Rispettare tutte le normative in vigore.

Scegliere un luogo ben ventilato e controllare che la marmitta sia fredda.

Posizionare il cambio in posizione di STAZIONAMENTO.

Rimuovere il tappo di pulizia della marmitta.



SITUAZIONE TIPICA

1. Tappo di pulizia della marmitta
2. Marmitta

Bloccare il terminale della marmitta con un panno ed avviare il motore.

Aumentare momentaneamente il numero di giri al minuto per diverse volte, per scaricare il carbonio accumulato dalla marmitta.

Fermare il motore e raffreddare la marmitta.

Riavvitare il tappo di pulizia della marmitta.

Cavo dell'acceleratore

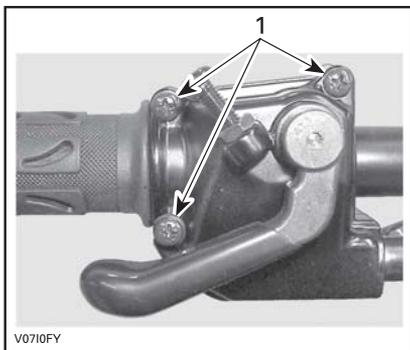
Lubrificazione del cavo dell'acceleratore

Il cavo dell'acceleratore deve essere lubrificato con lo specifico lubrificante al silicone (P/N 293 600 041) o prodotto equivalente.

⚠ ATTENZIONE

Utilizzare sempre un lubrificante al silicone. L'uso di altri lubrificanti (tra cui i lubrificanti a base di acqua) potrebbe provocare l'incollaggio o l'irrigidimento della leva o del cavo dell'acceleratore.

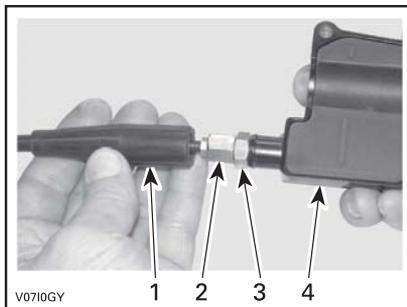
Aprire l'alloggiamento della leva dell'acceleratore.



1. Rimuovere le viti

Rimuovere l'alloggiamento.

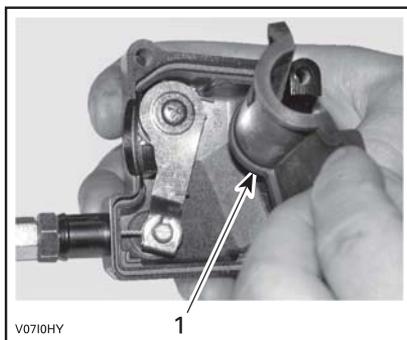
Spostare la protezione in gomma per esporre il registro del cavo dell'acceleratore.



1. Protezione cavo
2. Registro del cavo dell'acceleratore
3. Controdado
4. Alloggiamento leva dell'acceleratore

Avvitare il registro del cavo acceleratore.

Rimuovere la protezione interna dell'alloggiamento



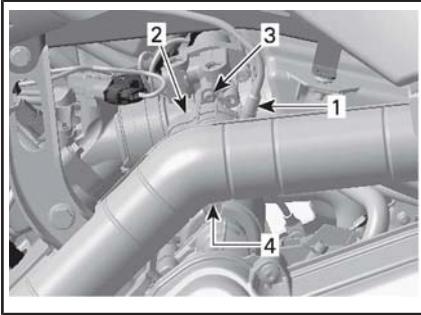
1. Protezione interna dell'alloggiamento

Rimuovere il cavo dall'alloggiamento della leva dell'acceleratore.

NOTA: Spostare il cavo nella scanalatura del fermo e rimuovere il terminale del cavo dal fermo.



Smontare la copertura laterale dal corpo farfallato.



LATO SX MOTORE

1. Cavo dell'acceleratore
2. Copertura laterale
3. Rimuovere la vite
4. Rilasciare la clip copertura

Inserire il beccuccio della bomboletta di lubrificante nel terminale del registro del cavo dell'acceleratore.

⚠ATTENZIONE Indossare sempre protezioni adeguate per la pelle e per gli occhi. I prodotti chimici possono causare dermatiti e gravi lesioni agli occhi.



SITUAZIONE TIPICA

NOTA: Mettere uno straccio intorno al registro del cavo dell'acceleratore per evitare schizzi di lubrificante.

Applicare il lubrificante sulla parte terminale del cavo dell'acceleratore, lato corpo farfallato, fino a farlo gocciolare.

Rimontare il cavo e regolarlo.

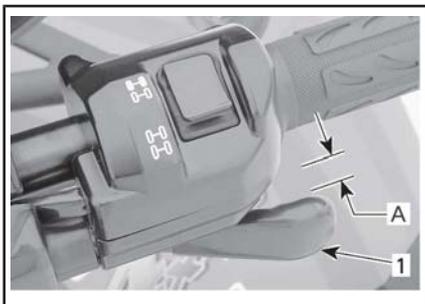
Regolazione del cavo dell'acceleratore

Spostare la protezione in gomma per esporre il registro del cavo dell'acceleratore.

Svitare il controdado quindi ruotare il registro fino ad ottenere il corretto gioco della leva dell'acceleratore.

NOTA: Misurare il gioco dell'acceleratore sulla punta della leva dell'acceleratore.

Stringere il controdado e reinserire la protezione.



1. Leva dell'acceleratore
1. 3 mm a 6 mm

Mettere la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO e accendere il motore.

Controllare che il cavo dell'acceleratore sia debitamente regolato girando completamente il manubrio verso destra quindi verso sinistra. Se il numero di giri/min del motore aumenta, regolare di nuovo il gioco della leva dell'acceleratore.

Candela

Rimozione candela

ATTENZIONE

Se non diversamente indicato, posizionare sempre l'interruttore di arresto motore in posizione OFF prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione dell'impianto elettrico.

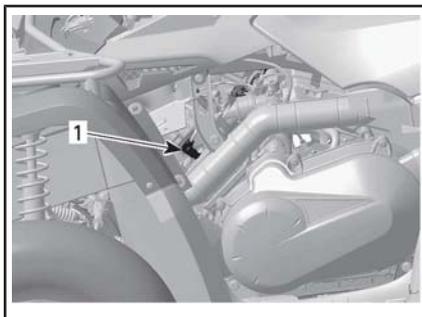
ATTENZIONE Quando si utilizza l'aria compressa, indossare sempre occhiali di protezione.

Rimuovere il pannello laterale sx.

Staccare il cavo della candela.

Se possibile, pulire la candela e la testata con aria compressa.

Svitare completamente la candela ed estrarla.



1. Cavo della candela

Installazione candela

Prima di procedere con l'installazione, accertarsi che le superfici di contatto della testata e della candela siano pulite.

Utilizzare uno spessimetro per impostare la distanza della candela tra 0,6 e 0,7 mm.

Applicare del lubrificante anti-gripaggio sui filetti delle candele.

Avvitare a mano la candela nella testata e stringerla con una chiave dinamometrica ed uno zoccolo adatto.

Serrare la candela a $30 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 2,4 \text{ N}\cdot\text{m}$.

Batteria

! ATTENZIONE

Se non diversamente indicato, posizionare sempre l'interruttore di arresto motore in posizione OFF prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione dell'impianto elettrico.

! ATTENZIONE Non caricare mai la batteria quando installata nel veicolo.

Questi veicoli sono provvisti di una batteria VRLA (Valve Regulated Lead Acid), Ovvero una batteria che non richiede manutenzione e l'aggiunta di acqua per regolare il livello dell'elettrolita.

AVVISO Non rimuovere mai il tappo di tenuta della batteria.

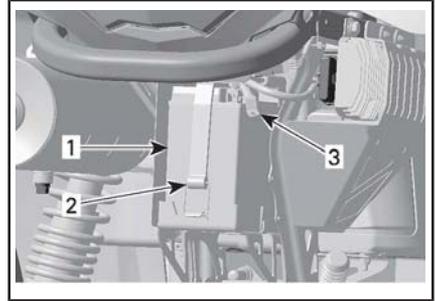
Rimozione della batteria

Disconnettere il cavo NERO(-) della batteria.

AVVISO Disconnettere sempre per primo il cavo NERO (-) della batteria.

Disconnettere il cavo ROSSO(+) della batteria.

Rimuovere la fascetta e estrarre la batteria dal telaio.



1. Batteria
2. Fascetta
3. cavo NERO (-)

Pulizia della batteria

Pulire il rivestimento esterno, i morsetti della batteria e la batteria stessa utilizzando una soluzione di acqua e bicarbonato di sodio.

Rimuovere la corrosione presente sui terminali dei cavi e i morsetti della batteria mediante un spazzola con setole metalliche.

Il rivestimento della batteria deve essere pulito con una spazzola morbida e una soluzione di bicarbonato di sodio.

Installazione della batteria

Rimontare la batteria nel veicolo.

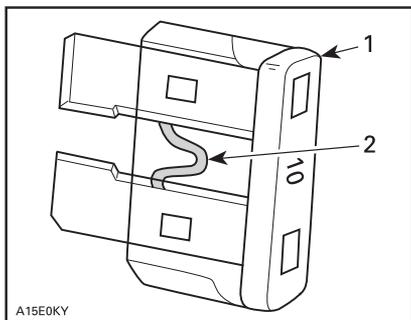
AVVISO Collegare sempre prima il cavo ROSSO (+) quindi quello NERO (-).

Fusibili

Ispezione del fusibile

! ATTENZIONE Spostare l'interruttore di accensione in posizione OFF prima di sostituire un fusibile difettoso.

Se un fusibile risulta danneggiato, sostituirlo con uno di pari potenza. Controllare se il filamento è fuso.



SITUAZIONE TIPICA

1. Fusibile
2. Controllare se bruciato

AVVISO Non utilizzare un fusibile di capacità superiore, in quanto può causare gravi danni.

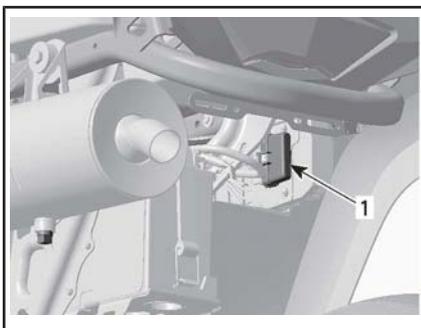
Posizione fusibili

I fusibili sono collocati nel vano di manutenzione anteriore e nella parte posteriore vicino alla batteria.



1. Scatola fusibili anteriore

1. F1: ECM (5 A)
2. F2: Ventola (20 A)
3. F3: ECM (7,5 A)
4. F4: Manometro, luce di posizione posteriore, diagnostica (7,5 A)
5. F5: Pompa carburante (7,5 A)
6. F6: Accessori (20 A)



PORTAFUSIBILI POSTERIORE

1. Principale (30 A) (cavo ROSSO/GRIGIO) e Accessori (30 A) (cavo ROSSO/VERDE)

Luci

⚠ATTENZIONE Spostare l'interruttore di accensione in posizione OFF prima di sostituire una lampadina difettosa.

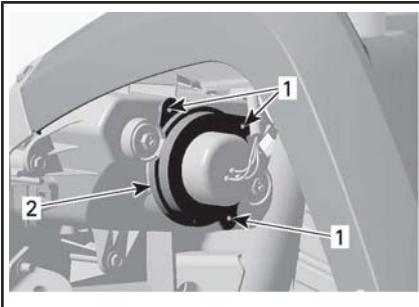
Controllare sempre il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.

Sostituzione lampadina del faro

AVVISO Non toccare mai la parte in vetro di una lampadina alogena con le mani nude, questo ne riduce la durata. Se si tocca il vetro, ripulire con alcool isopropilico che non lascerà una pellicola sulla lampadina.

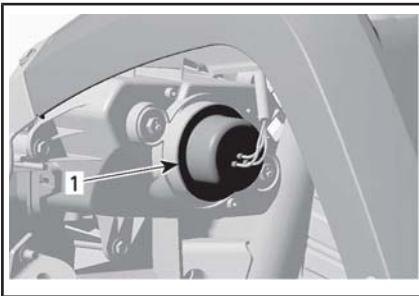
Per sostituire la lampadina del faro, procedere come segue:

Rimuovere le viti del supporto di gomma.



1. Viti
2. Supporto

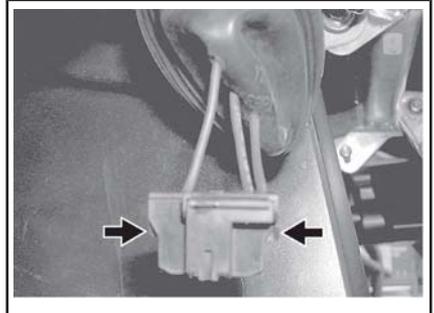
Rimuovere la protezione di gomma dall'alloggiamento del faro.



1. Protezione in gomma

Scollegare il connettore dal faro.

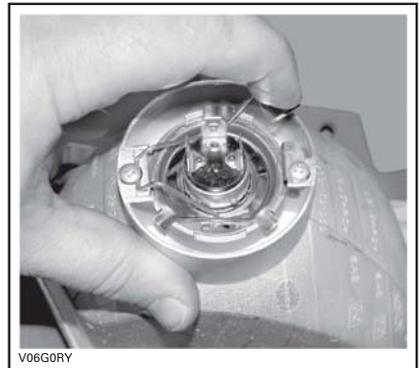
NOTA: Utilizzare la piccola linguetta di blocco per sbloccare il connettore quindi tirare il connettore.



SPINGERE LA LINGUETTA DI BLOCCAGGIO PER SBLOCCARE IL CONNETTORE

NOTA: Nelle seguenti illustrazioni, la mascherina anteriore è stata tolta dal veicolo per consentire una migliore comprensione.

Premere sul perno e spingerlo a lato per sbloccare la lampadina del faro.

**SITUAZIONE TIPICA**

Sollevare e mantenere il perno in questa posizione, quindi togliere la lampadina.



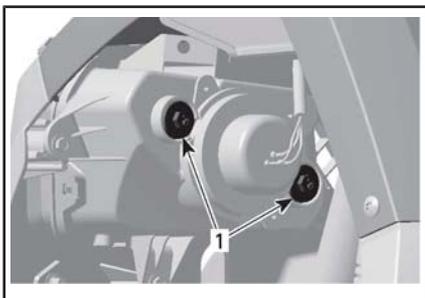
SITUAZIONE TIPICA

Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

Assetto faro

Regolare l'assetto dei fari nel modo seguente:

Ruotare le viti di regolazione per regolare l'altezza e l'orientamento del fascio di luce a piacimento. Regolare entrambi i fari allo stesso modo.

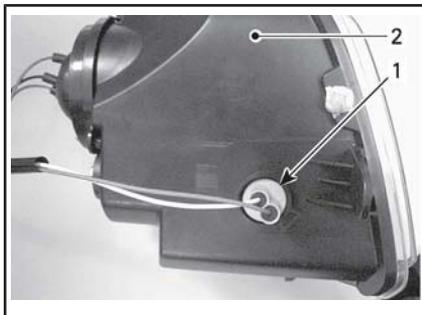


1. Viti di regolazione

Luci di posizione anteriore

Per sostituire la lampadina del faro di posizione anteriore nell'alloggiamento faro, procedere come segue.

Spingere e girare in senso antiorario il portalampada della luce di posizione dall'alloggiamento del faro.



1. Posizione della presa del faro
2. Alloggiamento del faro

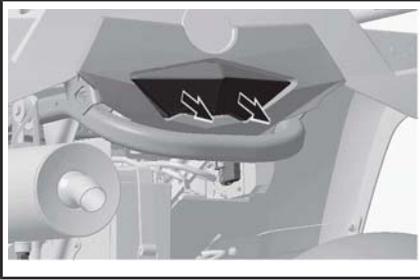
Premere la lampadina e tenerla premuta mentre la si ruota in senso antiorario per estrarla.

Per montare una nuova lampadina, premerla e ruotarla contemporaneamente in senso orario.

Rimettere a posto il portalampada della luce di posizione nell'alloggiamento, girarlo in senso orario per fissarlo in posizione e collegare i terminali.

Luce del freno e faro di posizione posteriore

Per accedere alla lampadina, spingere sul fanalino posteriore in modo da sganciarlo dalle guarnizioni di gomma.



Girare ed estrarre il portalamпада in modo da esporre il faro.



Tenere premuta la lampadina mentre la si ruota in senso antiorario per estrarla.

Per montare una nuova lampadina, premerla e ruotarla contemporaneamente in senso orario.

Installare nuovamente tutti i componenti rimossi.

Luci indicatori di direzione

Rimuovere la vite di fissaggio della lente sull'alloggiamento. Per farlo, estrarre l'alloggiamento per raggiungere la vite.

Spingere e girare la lampadina in senso antiorario. Tirare la lampadina per toglierla.

Per montare una nuova lampadina, premerla e ruotarla contemporaneamente in senso orario.

Montare nuovamente le lenti.

Protezione e cappuccio anteriore e posteriore dell'albero motore

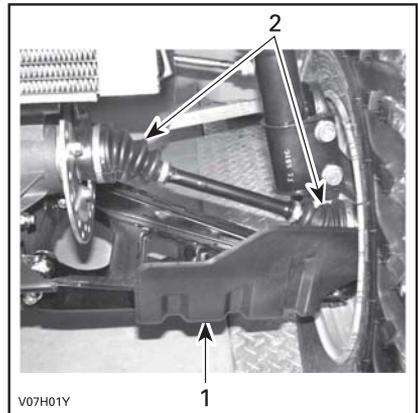
Ispezione cappuccio e protezione albero motore

Controllare visivamente le condizioni dei cappucci e delle protezioni dell'albero motore.

Controllare che le protezioni non siano danneggiate o identificare tracce di sfregamenti sugli alberi.

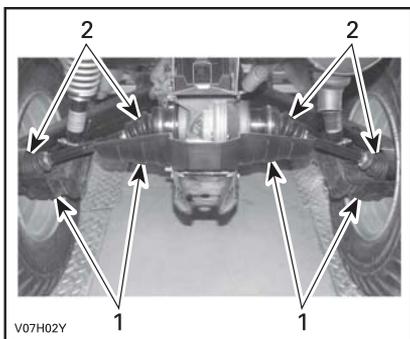
Controllare che non ci siano rotture, strappi ecc. nei cappucci.

Sostituire o riparare i pezzi usurati se necessario.



PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO

1. Protezione albero motore
2. Cappucci albero motore



PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO

1. Protezione albero motore
2. Cappucci albero motore

Pneumatici e ruote

Pressione degli pneumatici

⚠ ATTENZIONE

La pressione degli pneumatici compromette seriamente la guida del veicolo e la sua stabilità. La sottopressione bassa potrebbe fare sgonfiare lo pneumatico e farlo slittare dalla ruota. Una pressione eccessiva potrebbe far scoppiare lo pneumatico. Applicare sempre la pressione consigliata. Dal momento che gli pneumatici sono del tipo a bassa pressione, usare una pompa manuale.

Controllare la pressione quando gli pneumatici sono **freddi** prima di utilizzare il veicolo. La pressione degli pneumatici cambia a seconda della temperatura e dell'altitudine. Ricontrollare la pressione se una di queste condizioni è cambiata.

Per comodità, nel kit degli attrezzi viene fornito un manometro.

PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI			
MODELLI 1-UP	ANTE-RIORE	POSTE-RIORE	
SINO a 227 kg	Max.	48 kPa	48 kPa
	Min.	34,5 kPa	34,5 kPa

PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI			
MODELLI 2-UP	ANTE-RIORE	POSTE-RIORE	
SINO a 235 kg	Max.	48 kPa	48 kPa
	Min.	34,5 kPa	34,5 kPa

Anche se gli pneumatici sono stati specificamente progettati per un uso fuori-strada, potrebbe comunque verificarsi che uno pneumatico si sgonfi. Sugeriamo, pertanto, di tenere sempre con sé una pompa dell'aria e un kit per le riparazioni.

Ispezione ruote

Controllare se pneumatici e cerchi presentano danni.

Inoltre, controllare gli pneumatici per eventuali segni di usura. Sostituire se necessario.

Non scambiare gli pneumatici. Gli pneumatici anteriori e posteriori sono di diversa misura. Gli pneumatici sono direzionali e la loro rotazione deve essere mantenuta in una specifica direzione per un buon funzionamento.

Sostituzione pneumatici

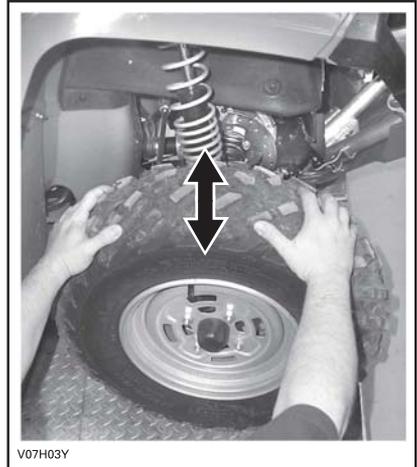
⚠ ATTENZIONE

- Quando si sostituiscono gli pneumatici, non montare mai uno pneumatico radiale con uno diagonale. Questa applicazione combinata può creare problemi di gestione e/o stabilità.
- Non associare pneumatici di dimensioni e/o modelli differenti sullo stesso asse.
- Le coppie di pneumatici anteriore o posteriore devono essere di modello e produttore identici.
- Per battistrada con disegno unidirezionale, accertarsi che gli pneumatici siano montati nel corretto senso di rotazione.
- Montare gli pneumatici radiali come treno completo.

Ispezione dei cuscinetti delle ruote

Premere e tirare le ruote dal bordo superiore per sentire l'eventuale gioco.

Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am in caso di gioco.



V07H03Y

Rimozione e installazione ruote

Svitare i dadi e alzare il veicolo.

Fissare un supporto al di sotto del veicolo.

Sostituire i dadi e quindi la ruota.

Quando si rimonta la ruota, applicare un lubrificante anti-grippaggio sulle viti.

Avvitare con attenzione i dadi in sequenza incrociata, quindi serrare.

COPPIA DADI RUOTE

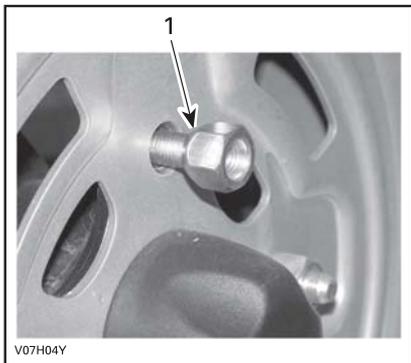
100 N•m

NOTA: Rimuovere, occasionalmente, i dadi delle ruote e applicare un lubrificante anti-grippaggio sulle viti per una facile futura rimozione.

Questa procedura è particolarmente importante se il veicolo viene usato in un ambiente in cui è presente acqua salata o fango. Rimuovere

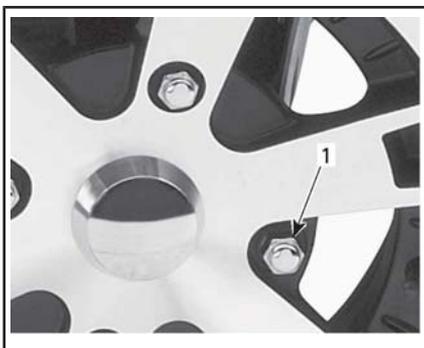
un dado alla volta, lubrificare e riavvitare.

AVVISO Utilizzare sempre dadi per le ruote consigliati in base al tipo di ruota. Se si usano dadi diversi si potrebbe danneggiare il cerchio.



SITUAZIONE TIPICA - RUOTA IN ACCIAIO

1. Lato rastremato del dado (del tipo con estremità sfera)



SITUAZIONE TIPICA - RUOTA IN ALLUMINIO

1. Dado della ruota (del tipo a estremità chiusa)

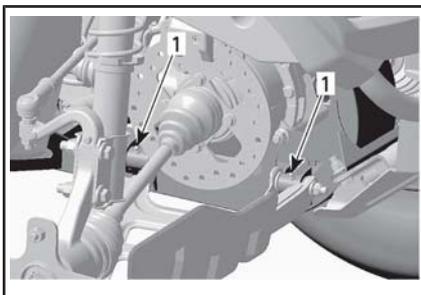
Sospensioni

Lubrificazione delle sospensioni

Lubrificare i bracci ad A anteriori.

Utilizzare GRASSO PER SOSPENSIONI (P/N 293 550 033) o prodotto equivalente.

Su ciascun braccio ad A sono previsti due raccordi che vanno ingrassati.



SITUAZIONE TIPICA - LATO DX

1. Lubrificare i raccordi

Ispezione delle sospensioni

Ammortizzatori

Controllare gli ammortizzatori anteriori per possibili perdite di olio o altri danni.

Controllare la tenuta dei dispositivi di serraggio. Consultate un concessionario autorizzato Can-Am, se necessario.

Bracci ad A anteriori

Controllare i bracci ad A per possibili rotture, piegature o danni di altro tipo.

Consultate un concessionario autorizzato Can-Am, se necessario.

Bracci posteriori

Controllare i bracci posteriori per possibili distorsioni, rotture o piegature.

Nel caso in cui si rilevino problemi, consultare un concessionario Can-Am autorizzato.

Freni

! ATTENZIONE

I freni nuovi non funzionano alla massima efficacia fino al termine del periodo iniziale di rodaggio. Fare particolare attenzione.

Livello del liquido dei freni

Con il veicolo posizionato su una superficie piana, controllare il livello del liquido per freni nei serbatoi.

Se necessario, aggiungere liquido.

Non riempire eccessivamente.

! ATTENZIONE

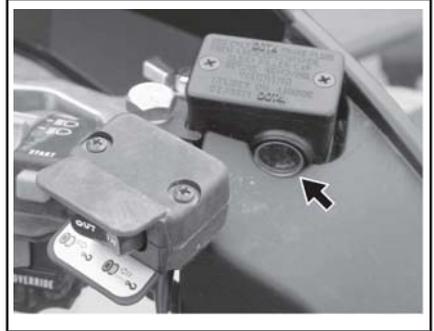
Per evitare seri danni al sistema frenante:

- Pulire il tappo del serbatoio prima di rimuoverlo.
- Utilizzare esclusivamente il liquido per freni DOT 4 da un contenitore sigillato.
- Utilizzare esclusivamente un imbuto pulito quando si riempie il serbatoio del liquido dei freni.
- Non usare liquidi per freni provenienti da contenitori vecchi o già speriti.
- Non mischiare liquidi per freni differenti in caso di rimbocco.

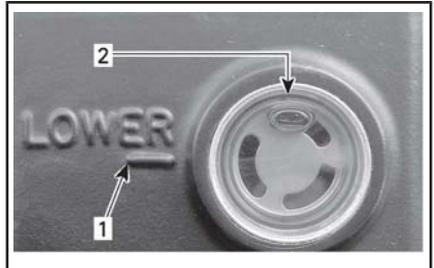
NOTA: Un livello basso potrebbe indicare una perdita o pattini dei freni usurati. Consultare un concessionario Can-Am autorizzato.

Serbatoio fluidi leva freno

Portare il volante in posizione diritta per accertarsi che il serbatoio sia orizzontale.



SITUAZIONE TIPICA - SUL MANUBRIO

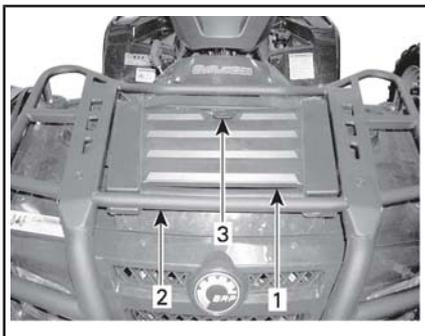


1. tacca MIN.
2. tacca MAX

Controllare visivamente le condizioni del cappuccio della leva. Controllare che non ci siano rotture, strappi, ecc. Sostituire se danneggiato.

Serbatoio fluidi pedale freno

Rimuovere il pannello del vano di manutenzione anteriore

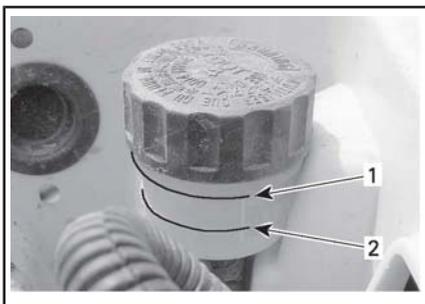


1. Pannello del vano anteriore per la manutenzione
2. Vano portaoggetti anteriore
3. Fermo



SITUAZIONE TIPICA - VANO DI MANUTENZIONE

1. Serbatoio



1. tacca MIN.
2. tacca MAX

Liquido dei freni consigliato

AVVISO Per evitare seri danni al sistema frenante, usare solo i liquidi raccomandati e non mescolare liquidi diversi per il rabbocco.

Usare solo liquidi per freni che soddisfino esclusivamente le caratteristiche tecniche DOT 4.

Ispezione dei freni

Per mantenere i freni in buone condizioni di funzionamento, controllare quanto segue:

- Livello del liquido dei freni
- Sistema frenante per le perdite dei liquidi
- Pulizia freni
- Freni per una sensazione di spugnosità al tatto
- Dischi dei freni per usura eccessiva e condizioni della superficie
- Pattini dei freni per usura, danno o gioco.

LIMITI DI MANUTENZIONE	
SPESSORE DEI PATTINI DEI FRENI	1 mm
SPESSORE DEI DISCHI ANTERIORI	3,5 mm
SPESSORE DEI DISCHI POSTERIORI	4,3 mm
DEFORMABILITÀ MASSIMA DEI DISCHI	0,3 mm

In caso di problemi al sistema frenante, rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.



ATTENZIONE

La sostituzione del liquido per i freni o la manutenzione e riparazione del sistema frenante devono essere eseguite da un concessionario Can-Am autorizzato.

MANUTENZIONE DEL VEICOLO

Cura dopo l'utilizzo

Se il veicolo viene usato in un ambiente con acqua salata (spiagge, molo, ecc.), è necessario risciacquarlo con acqua dolce per preservare il veicolo e i suoi componenti. Si raccomanda vivamente la lubrificazione dei componenti metallici. Usare XPS Lube (P/N 293 600 016) o altro prodotto equivalente. La lubrificazione va effettuata al termine di ogni giornata in cui il veicolo è stato messo in funzione.

Se il veicolo viene usato in condizioni fangose, si raccomanda un buon risciacquo per preservarne i componenti e per mantenere puliti i fari.

NOTA: Mai utilizzare un dispositivo di lavaggio ad alta pressione per pulire il veicolo. **UTILIZZARE SOLTANTO A BASSA PRESSIONE (una manichetta da giardino ad esempio).** L'alta pressione può causare danni elettrici o meccanici.

Pulizia e protezione del veicolo

Mai utilizzare un dispositivo di lavaggio ad alta pressione per pulire il veicolo. **UTILIZZARE SOLTANTO BASSA PRESSIONE (una manichetta da giardino ad esempio).** L'alta pressione può causare danni elettrici o meccanici.

Le parti verniciate che sono state danneggiate vanno debitamente riverniciate per prevenire la formazione di ruggine.

Se necessario, detergere la carrozzeria con acqua calda e sapone

(usare solo detergenti delicati). Applicare una cera non abrasiva.

AVVISO Non pulire mai le parti in plastica con detergenti forti, agenti sgrassanti, solventi per pittura, acetone, ecc.

RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRESTAGIONALE

ATTENZIONE

Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato per controllare l'integrità del sistema di alimentazione, come specificato nella *TABELLA DI MANUTENZIONE*.

Qualora un veicolo non viene utilizzato per un periodo di 4 mesi, sarà necessario effettuare un corretto rimessaggio.

Consultare un concessionario Can-Am autorizzato per informazioni sulle procedure corrette.

Prima di usare il veicolo dopo un periodo di rimessaggio, si dovrà seguire una preparazione specifica post-rimessaggio.

Consultare un concessionario Can-Am autorizzato per informazioni sulle procedure corrette.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

***Questa pagina è
stata lasciata intenzionalmente bianca***

INFORMAZIONI TECNICHE

IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

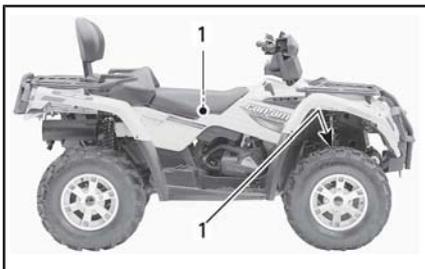
I componenti principali del veicolo (motore e telaio) sono identificati utilizzando diversi numeri di serie. In determinate occasioni potrebbe essere necessario individuare questi numeri per problemi di garanzia o per rintracciare il veicolo in caso di smarrimento. Questi numeri sono necessari al concessionario/distributore Can-Am autorizzato per completare correttamente i moduli di richiesta della garanzia. Nessuna garanzia sarà concessa da BRP se il numero di identificazione motore (EIN) o il numero di identificazione veicolo (VIN) è stato rimosso, presenta parti mancanti o è stato in qualunque modo alterato. Si consiglia di scrivere tutti i numeri seriali sul veicolo e di comunicarli anche alla propria assicurazione.

Numero di identificazione del veicolo (VIN)



SITUAZIONE TIPICA - ETICHETTA DEL NUMERO DI SERIE DEL VEICOLO

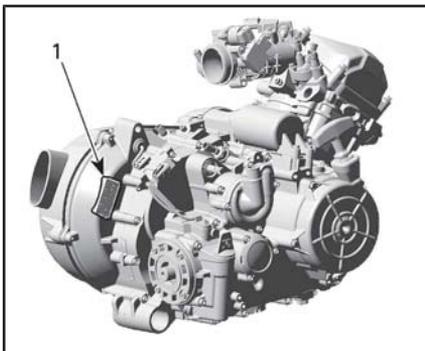
1. VIN (Numero di identificazione veicolo)
2. Numero del modello



SITUAZIONE TIPICA - TUTTI I MODELLI

1. Posizione del numero di serie del veicolo

Numero di identificazione motore



SITUAZIONE TIPICA ETICHETTA DEL NUMERO DI SERIE DEL MOTORE

1. EIN (Numero di identificazione motore)

CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO		OUTLANDER 400 EFI / OUTLANDER MAX 400 EFI	
MOTORE			
Tipo di motore		ROTAX 400, 4 tempi, distribuzione con un albero a camme in testa (SOHC), raffreddamento a liquido	
Numero di cilindri		1	
Numero di valvole		4 valvole (regolazione meccanica)	
Alesaggio		91 mm	
Corsa		61,5 mm	
Cilindrata		400 cm	
Rapporto di compressione		10.3:1	
Tipo di dispositivo di decompressione		Automatico	
Massima potenza giri/min in cavalli		7500 giri/min	
Lubrificazione	Tipo		A carter umido con filtro dell'olio sostituibile
	Filtro dell'olio		Tipo di carta BRP ROTAX, sostituibile
	Olio motore	Capacità (cambio olio con filtro)	3 L (motore/trasmissione)
		Consigliato	Per la stagione estiva utilizzare OLIO DI MISCELA SINTETICA XPS A 4 TEMPI (ESTATE) (P/N 293 600 121) Per la stagione invernale utilizzare OLIO SINTETICO XPS A 4 TEMPI (TUTTI I CLIMI) (P/N 293 600 112) consultare <i>LA TABELLA DI VISCOSITÀ DELL'OLIO</i>

MODELLO		OUTLANDER 400 EFI / OUTLANDER MAX 400 EFI
MOTORE (continua)		
Sistema di scarico		Parascintille approvato USDA Forest Service
Filtro aria		Filtro sintetico in carta con materiale espanso
SCATOLA DEL CAMBIO		
Tipo		Doppio intervallo (HI-LO) con stazionamento, folle e retromarcia
SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO		
Liquido refrigerante	Tipo	Miscela glicole etilenico/acqua (50% refrigerante, 50% acqua). Usare il liquido refrigerante premiscelato venduto da BRP (P/N 219 700 362) o un refrigerante appositamente ideato per motori in alluminio
	Capacità	2,5 L

MODELLO		OUTLANDER 400 EFI / OUTLANDER MAX 400 EFI
IMPIANTO ELETTRICO		
Uscita con generatore a magnete		400 W
Tipo di sistema di accensione		Accensione elettronica capacitiva (CDI)
Fasatura di accensione		Non regolabile
Candela	Quantità	1
	Marca e tipo	NGK DCPR8E
	Distanza	0,7 mm a 0,8 mm
Impostazione limitatore numero giri/min. del motore	Avanti	8000 giri/min
	Retromarcia	4000 100 giri/min.
Batteria	Tipo	Batteria di tipo a secco
	Tensione	12 volt
	Potenza nominale	18 Ah
	Resa motorino di avviamento	0,7 KW
Fari		2 x 35 W
Fanale posteriore/luce freni		8/27 W
Luci indicatori di direzione		10 W

MODELLO		OUTLANDER 400 EFI / OUTLANDER MAX 400 EFI		
IMPIANTO ELETTRICO (continua)				
Fusibili	Scatola fusibili	Accessori	Presa ausiliaria	20 A
			Diagnostica	
			Fari	
			Presa di corrente	
			Verricello (XT)	
			4 x 4	
		ECM	5 A e 7,5 A	
		Pompa di alimentazione	7,5 A	
		Indicatore	7,5 A	
		Luce di posizione posteriore		
		Diagnostica		
		Ventola	20 A	

MODELLO			OUTLANDER 400 EFI / OUTLANDER MAX 400 EFI	
IMPIANTO ELETTRICO (continua)				
Fusibili (continua)	Portafusibili posteriore	Principale		30 A
		Accessori	Ventola	30 A
			Elementi accessori nella scatola dei fusibili	
SISTEMA DI ALIMENTAZIONE				
Alimentazione del carburante	Tipo		Iniezione elettronica del carburante (EFI), corpo farfallato Dell'orto da 46mm	
Pompa di alimentazione	Tipo		Pompa del carburante nel serbatoio	
Minimo			1300 50 giri/min.	
Carburante	Tipo			Benzina senza piombo
	Numero di ottani		Non meno di 92 RON (carburante che può contenere sino ad un MASSIMO del 10% di etanolo)	
Capacità del serbatoio del carburante			16,3 L	
Riserva del serbatoio del carburante			2 L	

MODELLO		OUTLANDER 400 EFI / OUTLANDER MAX 400 EFI	
SISTEMA DI TRASMISSIONE			
Differenziale anteriore		Trasmissione ad alberi/differenziale autobloccante (Visco-Lok)	
Rapporto differenziale anteriore		3.6:1	
Asse posteriore		Trasmissione ad alberi/differenziale	
Rapporto asse posteriore		3.6:1	
Olio differenziale	Capacità	Anteriore	500 ml
		Posteriore	300 ml
	Consigliato	Anteriore/posteriore	OLIO SINTETICO PER CAMBIO XPS (75W 90) (P/N 293 600 043) oppure olio sintetico 75W90 API GL5
Grasso per giunto CV		Grasso per giunto CV (P/N 293 550 019)	
Grasso per albero di trasmissione		Grasso sintetico XPS (P/N 293 550 010)	
TRASMISSIONE			
Tipo		CVT (Trasmissione Variabile Continua)	
Giri al minuto per azionamento		2000 100 giri/min.	

MODELLO		OUTLANDER 400 EFI / OUTLANDER MAX 400 EFI
STERZO		
Raggio di sterzata	1-UP:	1,8 m
	2-UP	2 m
Sporgenza totale piede (veicolo a terra)		0 mm \pm 4 mm
SOSPENSIONE ANTERIORE		
Tipo sospensione		MacPherson
Corsa sospensioni		178 mm
Regolazione precarica		N.A.
SOSPENSIONE POSTERIORE		
Tipo sospensione		TTI indipendente
Corsa sospensioni		203 mm
Ammortizzatori	Quantità	2
	Tipo	Olio
Regolazione precarica		5 impostazioni

MODELLO		OUTLANDER 400 EFI / OUTLANDER MAX 400 EFI
FRENI		
Freno anteriore	Tipo	Idraulici, 2 dischi
Freno posteriore	Tipo	Idraulico, monodisco
Liquido dei freni	Capacità	180 ml
	Tipo	DOT 4
Blocco del freno		Blocco idraulico - 4 ruote
Materiale pattino del freno	Anteriore	Metallico
	Posteriore	Metallico
Spessore minimo del pattino		1 mm
Spessore minimo del disco del freno	Anteriore	3,5 mm
	Posteriore	4,3 mm
Deformabilità massima del disco del freno		0,2 mm

MODELLO			OUTLANDER 400 EFI / OUTLANDER MAX 400 EFI	
PNEUMATICI				
Pressione	Modelli 1-UP E	Anteriore	Max.	48 kPa
			Min.	34,5 kPa
	2-UP	Posteriore	Max.	48 kPa
			Min.	34,5 kPa
Profondità minima filettatura pneumatico			3 mm	
Misure		Anteriore		25 x 8 x 12 (in)
		Posteriore		25 x 11 x 12 (in)
RUOTE				
Misure		Anteriore		12 x 6 (in)
		Posteriore		12 x 7,5 (in)
Coppia dadi ruote			100 N•m	
DIMENSIONI				
Lunghezza complessiva		1-UP:		218 cm
		2-UP		239 cm
Larghezza complessiva			117 cm	
Altezza complessiva			114 cm	
Passo degli pneumatici		1-UP:		124 cm
		2-UP		145 cm
Carreggiata		Anteriore		96,5 cm
		Posteriore		91,4 cm
Altezza da terra			23,6 cm	

MODELLO		OUTLANDER 400 EFI / OUTLANDER MAX 400 EFI
PESO E CAPACITÀ DI CARICO		
Peso a secco		1-UP: 280 kg 2-UP: 303 kg
Distribuzione del peso (Anteriore/posteriore)		1-UP: 49/51 2-UP 46/54
Vano portaoggetti posteriore (compreso peso del portapacchi posteriore)		10 kg
Portapacchi	Anteriore	45 kg
	Posteriore (compreso il peso del vano portaoggetti posteriore e della linguetta)	90 kg
Carico totale veicolo consentito (compreso autista, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti)	1-UP:	230 kg
	2-UP	235 kg
Peso lordo del veicolo	1-UP:	460 kg
	2-UP	554 kg
Capacità di traino		135 kg
Capacità timone del carrello (compreso il peso del portapacchi posteriore)		14 kg

INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

LINEE GUIDA PER L'INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

IL MOTORE NON SI ACCENDE

1. **L'interruttore di accensione si trova in posizione OFF.**
 - *Posizionare l'interruttore su ON.*
2. **Interruttore di emergenza per arresto motore**
 - *Accertarsi che l'interruttore di emergenza per arresto motore sia nella posizione RUN (marcia).*
3. **La trasmissione non è posizionata su STAZIONAMENTO o FOLLE.**
 - *Mettere il cambio in posizione di STAZIONAMENTO o FOLLE o tirare la leva del freno.*
4. **Fusibile bruciato.**
 - *Controllare le condizioni dei fusibili dell'alimentazione.*
5. **Batteria scarica o collegamenti elettrici allentati.**
 - *Controllare il fusibile del sistema di ricarica.*
 - *Controllare le condizioni dei collegamenti elettrici e dei morsetti.*
 - *Fare controllare la batteria.*
 - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
6. **Chiave di accensione errata, l'indicatore multifunzione visualizza INVALID KEY (CHIAVE NON VALIDA).**
 - *Usare la chiave indicata per questo veicolo.*

IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI

1. **Motore ingolfato (dopo la rimozione, la candela risulta bagnata).**
 - *(Modalità sommersa) Se il motore non si avvia ed è ingolfato, è possibile attivare questa modalità speciale per impedire l'iniezione del carburante e interrompere l'iniezione durante l'avviamento. Procedere nel seguente modo:
Inserire la chiave nell'interruttore di accensione e girare in posizione ON.
Premere fino in fondo e TENERE premuta la leva dell'acceleratore.
Premere il pulsante di ACCENSIONE del motore.
Il motore viene avviato per 20 secondi. Rilasciare il pulsante di ACCENSIONE del motore.
Rilasciare la leva dell'acceleratore e riavviare il motore per consentire la messa in moto.
Se la manovra non ha esito:
Pulire il cappuccio della candela e rimuoverlo.
Rimuovere le candele (usando gli strumenti forniti nella cassetta degli attrezzi).
Avviare il motore parecchie volte.
Installare una nuova candela se possibile oppure pulire e asciugare la candela in uso.
Avviare il motore come indicato sopra.
Se il motore continua a essere ingolfato, consultare un concessionario Can-Am autorizzato.
NOTA: Verificare che nell'olio motore non sia presente carburante.
In caso contrario, sostituire l'olio motore.*
2. **Non c'è carburante nel motore (dopo la rimozione, la candela risulta asciutta).**
 - *Controllare il livello del carburante nel serbatoio.*
 - *Potrebbe essersi verificato un guasto alla pompa carburante.*
 - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
3. **Candela/avviamento (senza scintilla).**
 - *Controllare le condizioni dei fusibili dell'alimentazione.*
 - *Rimuovere la candela quindi ricollegare alla bobina di accensione.*
 - *Controllare che l'interruttore di accensione e/o l'interruttore di emergenza per arresto motore siano in posizione ON.*
 - *Avviare il motore con la candela collegata al motore in un circuito di terra lontana dall'alloggiamento della candela. Se non si ottiene una scintilla, sostituire la candela.*
 - *Se il problema persiste, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.*

4. La spia **CONTROLLA MOTORE** sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato **CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE)**.
 - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
5. Il motore è in modalità funzionamento disturbato.
 - *La spia **CONTROLLA MOTORE** sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato **CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE)**, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.*

IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA

1. **Candela danneggiata o imbrattata.**
 - *Controllare la voce **IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI**.*
2. **Mancanza di carburante nel motore.**
 - *Controllare la voce **IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI**.*
3. **Il motore si surriscalda.**
 - *Controllare la sezione **SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE**.*
4. **Alloggiamento/Filtro dell'aria tappati o sporchi.**
 - *Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario.*
 - *Controllare gli accumuli di sporcizia nello scarico dell'alloggiamento del filtro aria.*
 - *Controllare la posizione del tubo del sistema di ammissione dell'aria.*
5. **CVT sporca o usurata.**
 - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
6. **Il motore è in modalità funzionamento disturbato.**
 - *Controllare i messaggi sul display dell'indicatore multifunzione.*
 - *La spia **CONTROLLA MOTORE** sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato **CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE)** oppure **LIMP HOME (FUNZIONAMENTO DISTURBATO)**, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.*

SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE

- 1. Livello basso del liquido refrigerante nel sistema di raffreddamento.**
 - *Controllare il livello del liquido refrigerante del motore, fare riferimento ALLE INFORMAZIONI DI MANUTENZIONE.*
- 2. Alette del radiatore sporche.**
 - *Pulire le alette del radiatore, si rimanda al capitolo RADIATORE nelle INFORMAZIONI DI MANUTENZIONE.*
- 3. La ventola di raffreddamento non funziona.**
 - *Controllare il fusibile della ventola di raffreddamento fare riferimento ALLE INFORMAZIONI DI MANUTENZIONE. Se il fusibile è a posto, contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

IL MOTORE HA UN RITORNO DI FIAMMA

- 1. Perdite nel sistema di scarico.**
 - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
- 2. Il motore sta girando a una temperatura troppo elevata.**
 - *Vedere la sezione IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA.*
- 3. La fasatura di accensione è incorretta o è presente un guasto al sistema di accensione.**
 - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

IL MOTORE SI ACCENDE IN MANIERA IRREGOLARE

- 1. Candele sporche/difettose/usurate.**
 - *Pulire/verificare candela e fascia termica. Sostituire se necessario.*
- 2. Acqua nel carburante.**
 - *Svuotare il sistema di alimentazione e riempire con nuovo carburante.*

IL VEICOLO NON RAGGIUNGE LA VELOCITÀ MASSIMA

1. Motore.

- *Vedere la sezione IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA.*

2. Blocco del freno.

- *Controllare che il blocco del freno sia stato rimosso completamente.*

3. Alloggiamento/Filtro dell'aria tappati o sporchi.

- *Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario.*
- *Controllare gli accumuli di sporcizia nello scarico dell'alloggiamento del filtro aria.*
- *Controllare la posizione del tubo del sistema di ammissione dell'aria.*

4. CVT sporca o usurata.

- *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

5. Il motore è in modalità funzionamento disturbato.

- *Controllare i messaggi sul display dell'indicatore multifunzione.*
- *La spia CONTROLLA MOTORE sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE) oppure LIMP HOME (FUNZIONAMENTO DISTURBATO), rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.*

LA LEVA DEL CAMBIO SI MUOVE CON DIFFICOLTÀ

1. Le marce sono in una posizione che non consente alla leva del cambio di funzionare.

- *Muovere il veicolo avanti e indietro per spostare le marce e consentire alla leva del cambio di assestarsi.*

2. CVT sporca o usurata.

- *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

LA VELOCITÀ DEI GIRI/MIN AUMENTA MA IL VEICOLO NON SI MUOVE

1. La trasmissione non è posizionata su STAZIONAMENTO o FOLLE.

- *Selezionare le posizioni R (retromarcia) HI (alta) o LO (bassa).*

2. CVT sporca o usurata.

- *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

3. Acqua nell'alloggiamento CVT.

- *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

MESSAGGI INDICATORE MULTIFUNZIONE

Messaggio	Spia (spie) pilota accesa (accese)	Descrizione
CHIAVE NON VALIDA	Controllare il motore	Indica che è stata utilizzata la chiave di accensione errata. Utilizzare la chiave indicata per questo veicolo. È anche possibile che si sia verificato un falso contatto della chiave di accensione; rimuovere la chiave e pulirla.
FRENO DI STAZIONAMENTO	Blocco del freno	Visualizzato quando il blocco del freno viene inserito per più di 15 secondi (durante la guida).
LO BATT (tensione della batteria bassa)	Controllare il motore	Tensione batteria bassa, controllare la tensione della batteria e il sistema di ricarica.
HI BATT (tensione della batteria alta)	Controllare il motore	Tensione batteria alta, controllare la tensione della batteria e il sistema di ricarica.
LOW OIL (olio in esaurimento) ⁽¹⁾	Controllare il motore	Pressione dell'olio motore bassa; arrestare immediatamente il motore.
SURRISCALDAMENTO	Controllare il motore	Il motore si sta surriscaldando, fare riferimento al capitolo <i>SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE</i> in <i>INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</i> .
FUNZIONAMENTO DISTURBATO	Controllare il motore	Guasto grave al motore che può alterarne il normale funzionamento; anche la spia CHECK ENGINE (Controlla motore) lampeggia. Per ulteriori dettagli consultare la sezione <i>INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</i> .

CONTROLLARE IL MOTORE	Controllare il motore	Guasto al motore; anche la spia Controlla motore sarà accesa. Per ulteriori dettagli consultare la sezione <i>INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DI PROBLEMI</i> .
PROVVEDERE ALLA MANUTENZIONE AL PIÙ PRESTO	Controllare il motore	Sono necessari gli interventi di manutenzione periodica. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.
NO ECM COMMUNICATION (comunicazione ECM assente)	Controllare il motore	}Errore di comunicazione tra il tachimetro e il modulo di controllo del motore (ECM). Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.

AVVISO ⁽¹⁾Se il messaggio e la spia controlla motore restano accesi dopo l'avvio del motore, arrestare il motore. Controllare il livello di olio nel motore. Rabboccare se necessario. Se il livello dell'olio è corretto, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am. Non utilizzare il veicolo fino a quando non sia stato riparato.

GARANZIA

GARANZIA LIMITATA BRP NEGLI STATI UNITI E IN CANADA: ATV CAN-AM™ 2013

1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA

Bombardier Recreational Products Inc. (BRP)* garantisce i propri ATV Can-Am modello 2013 venduti dai concessionari Can-Am ATV autorizzati (come definiti qui di seguito) nei cinquanta stati degli Stati Uniti e in Canada in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo e alle condizioni di seguito descritte. Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) l'ATV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicare il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

Salvo quanto altrimenti specificato, tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali ATV Can-Am installati da un concessionario BRP autorizzato al momento della consegna di un ATV Can-Am modello 2013, sono coperti dalla stessa garanzia dell'ATV Can-Am. Fatte salve le disposizioni generali che precedono, i track kit dell'Apache™ e dell'Apache 360™ non sono coperti dalla medesima garanzia degli ATV Can-Am.

2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ

QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN SOSTITUZIONE DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. NELLA MISURA IN CUI NON SIA POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNI PAESI NON CONSENTONO L'ESONERO DELLA RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE; PERTANTO QUANTO APPENA DICHIARATO POTREBBE NON ESSERE APPLICABILE A VOI. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DA STATO A STATO, O DA PROVINCIA A PROVINCIA.

Nessun distributore, concessionario BRP o altra persona è autorizzato a rendere alcuna affermazione, a dichiarare o a fornire alcuna garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà applicabile contro BRP. BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

3) LE ESCLUSIONI NON SONO COPERTE DALLA GARANZIA

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nella Guida del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, oppure derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un concessionario Can-Am autorizzato;
- Danni causati dall'abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza, o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nel Manuale del conducente ATV Can-Am;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (consultare il Manuale del conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione alle intemperie;
- Danni da incameramento di acqua o neve;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il Prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima per i seguenti periodi:

SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale, ad eccezione di quei componenti correlati alle emissioni e installati sugli ATV certificati EPA negli USA, che hanno una copertura di 5000 km o trenta (30) mesi consecutivi, secondo l'eventualità che si verifica per prima; e i componenti correlativi alle emissioni di gas, che sono coperti da garanzia per ventiquattro (24) mesi consecutivi. Un elenco di quelli che sono al momento i componenti correlati alle emissioni è disponibile presso i concessionari Can-Am autorizzati.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura di garanzia è disponibile **solonel caso in cui ognuna** delle seguenti condizioni sia stata rispettata:

- L'ATV Can-Am modello 2013 deve essere acquistato dal primo proprietario in condizioni di nuovo mai utilizzato presso un concessionario Can-Am ATV autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita (concessionario Can-Am ATV);
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato e firmato dall'acquirente;
- L'ATV Can-Am modello 2013 deve essere stato debitamente registrato da parte di un concessionario Can-Am ATV autorizzato;
- L'ATV Can-Am modello 2013 deve essere stato acquistato nel Paese di residenza dell'acquirente;
- come delineato nel Manuale del conducente, effettuare la manutenzione periodica necessaria per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata nei confronti di un utente privato o commerciale laddove non siano state soddisfatte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'ATV. Il cliente deve informare un concessionario BRP per la manutenzione entro tre (3) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al concessionario autorizzato BRP la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP

In base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali ATV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi concessionario autorizzato BRP durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. Nessun reclamo per rescissione della garanzia sarà causa dell'annullamento o revoca della vendita dell'ATV al proprietario.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

8) GARANZIE DEL FORNITORE

Un ricevitore GPS può essere fornito da BRP come apparecchiatura standard su determinati ATV Can-Am modello 2013. Il ricevitore GPS è coperto dalla garanzia limitata emessa dal relativo produttore e non è coperto da questa garanzia limitata. In Canada, si prega contattare i seguenti distributori, mentre negli Stati Uniti si prega di contattare il produttore:

Negli USA:

Garmin International Inc.

U.S.: 913 397-8200

Numero Verde USA: 1 800 800-1020

Sito web: **www.garmin.com**

In Canada (uno qualunque tra i seguenti):

Raytech lectronique

Tel.: 450 975-1015

Fax: 800 975-0025 / 450 975-0817

Contatto: raytech@raytech.qc.ca

Sito web: www.raytech.qc.ca

Coord. GPS: N45o35.25' - W73o42.95'

Naviclub Ltd

Tel.: 418 835-9279

Fax: 418 835-6681

Contatto:

naviclub@naviclub.com

Sito web:

www.naviclub.com

9) TRASFERIMENTO

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura a condizione che BRP venga informato di tale trasferimento nel seguente modo:

1. Il precedente proprietario contatti BRP (al numero di telefono indicato qui sotto) o un concessionario autorizzato BRP e fornisca i dati sul nuovo proprietario, o
2. BRP o un concessionario autorizzato BRP deve ricevere prova che il precedente proprietario abbia acconsentito al trasferimento di proprietà, oltre ai dati sul nuovo proprietario.

10) ASSISTENZA CLIENTI

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio concessionario. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il concessionario autorizzato o con il proprietario.

Se il problema non è ancora stato risolto, inviare il proprio reclamo scritto all'indirizzo o contattare il numero appropriato qui di seguito:

In Canada

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

CAN-AM ATV

CUSTOMER ASSISTANCE CENTER

75 J.-A. Bombardier Street

Sherbrooke QC J1L 1W3

Tel.: 819 566-3366

Negli Stati Uniti

BRP US INC.

CAN-AM ATV

CUSTOMER ASSISTANCE CENTER

7575 Bombardier Court

Wausau WI 54401

Tel.: 715 848-4957

* Negli USA, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc.

©2011 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

Marchi TMdi Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.

†Carlisle e ITP sono marchi commerciali di proprietà di, o concessi in licenza a, Carlisle Tire Wheel Company.

GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: ATV CAN-AM™ 2013

1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA

Bombardier Recreational Products Inc. (BRP)* garantisce i propri ATV Can-Am modello 2013 venduti dai concessionari o distributori ATV Can-Am autorizzati da BRP a distribuire gli ATV Can-Am ("Distributore/Concessionario ATV Can-Am") al di fuori dei cinquanta stati degli Stati Uniti d'America, del Canada e degli Stati membri dello Spazio Economico Europeo ("SEE") (composto dagli Stati membri dell'Unione Europea più Norvegia,, Islanda e Liechtenstein), Turchia, e gli stati membri del Commonwealth di Stati Indipendenti ("CIS") (composto dalla Federazione Russia e dagli stati dell'ex USSR), in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo e alle condizioni di seguito descritte.

Tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali ATV Can-Am installati da un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato al momento della consegna di un ATV Can-Am modello 2013, sono coperti dalla stessa garanzia dell'ATV Can-Am.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) l'ATV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ

NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE. (PER I PRODOTTI ACQUISTATI IN AUSTRALIA SI RIMANDA ALLA SUCCESSIVA CLAUSOLA 4).

Né il Distributore/Concessionario ATV Can-Am, né alcun altro soggetto sono stati autorizzati a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o ga-

ranzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, questa non sarà applicabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottointeso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

3) LE ESCLUSIONI NON SONO COPERTE DALLA GARANZIA

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzino, come descritto nel Manuale del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione, assistenza o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, che a suo ragionevole giudizio sono incompatibili con il prodotto o ne pregiudicano il funzionamento, prestazione o durata, ovvero derivanti da riparazioni effettuate da persone non qualificabili quali Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- Danni causati dall'abuso, uso anormale, negligenza, utilizzo nell'ambito di gare, o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nel Manuale del conducente;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, incameramento di neve o acqua, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (consultare il manuale del conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzino, spese di trasporto, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito; o il tempo perduto a causa di inattività per lavori di manutenzione. .

4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

ESCLUSIVAMENTE PER PRODOTTI VENDUTI IN AUSTRALIA

Nulla di quanto contenuto nei presenti termini e condizioni della Garanzia deve essere interpretato in maniera da escludere, limitare o modificare l'applicazione di qualunque condizione, garanzia, diritto o rimedio conferito o implicito ai sensi della legge australiana del 2010 sulla concorrenza e la tutela del consumatore (Competition and Consumer Act 2010 (Cth), compresa la legge australiana sulla tutela del consumatore (Australian Consumer Law) o qualunque altra legge, laddove ciò comporterebbe un'infrazione della legge, o renderebbe priva di validità una qualsiasi parte dei presenti termini e condizioni. I benefici concessi ai sensi della presente garanzia limitata sono aggiuntivi rispetto ad altri diritti e rimedi eventualmente a disposizione ai sensi della legge australiana.

I nostri prodotti sono coperti da garanzie che non possono essere escluse ai sensi della legge australiana a tutela del consumatore (Australian Consumer Law). Si ha diritto alla sostituzione o al rimborso in caso di mancanza grave e come risarcimento per qualunque altra perdita o danno prevedibili. Si ha inoltre diritto ad ottenere la riparazione o la sostituzione dei prodotti qualora questi risultino di qualità inaccettabile e tale mancanza non corrisponde ad una mancanza grave.

5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura di garanzia è disponibile **solon**el caso in cui **ognuna** delle seguenti condizioni sia stata rispettata:

- l'ATV Can-Am modello 2013 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;

- L'ATV Can-Am modello 2013 deve essere stato acquistato nel Paese o unione di Paesi di residenza dell'acquirente; e
- come delineato nel Manuale del conducente, effettuare la manutenzione periodica necessaria per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata nei confronti di un utente privato o commerciale laddove non sia stata soddisfatta una delle precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA AI SENSI DELLA PRESENTE GARANZIA

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'ATV. Il cliente deve informare un Distributore/Concessionario ATV Can-Am per la manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP

Nella misura consentita dalla legge, gli obblighi di BRP previsti ai sensi della presente garanzia sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali ATV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per violazione della garanzia potrà essere causa dell'annullamento o revoca della vendita dell'ATV Can-Am al proprietario. Potrebbero essere disponibili altri diritti legali che variano di Paese in Paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione

e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

8) TRASFERIMENTO

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BRP o un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato riceva prova che il precedente proprietario abbia autorizzato il passaggio di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

9) ASSISTENZA CLIENTI

1. In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il Distributore/Concessionario ATV Can-Am. Si raccomanda di discutere la questione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato o con il proprietario.
2. Se risultasse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi all'ufficio di assistenza del Distributore/Concessionario ATV Can-Am per risolvere la questione.
3. Se la questione rimanesse irrisolta, contattare per iscritto BRP all'indirizzo indicato di seguito.

Per i Paesi di Medio Oriente e Africa, rivolgersi al nostro ufficio in Europa:

BRP EUROPE N.V.

Customer Assistance Center

Skaldenstraat 125

9042 Gent

Belgio

Tel.: + 32 9 218 26 00

Per tutti gli altri Paesi, rivolgersi al proprio Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato (per informazioni sui contatti si rimanda al nostro sito web www.brp.com), o al nostro ufficio dell'America Settentrionale:

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS
INC.**

Customer Assistance Center
75 J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke QC J1L 1W3
Tel.:+ 1 819 566-3366

* Per il territorio coperto dalla presente garanzia limitata, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

©2012 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

Marchi TMdi Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.

GARANZIA LIMITATA BRP PER LE AREE ECONOMICHE DELL'EUROPA E DELLA RUSSIA E PER QUELLA DELLA TURCHIA ATV CAN-AM™ 2013

1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")* garantisce i propri ATV Can-Am modello 2013 venduti dai concessionari o distributori autorizzati da BRP a distribuire gli ATV Can-Am ("Distributore/Concessionario ATV Can-Am") negli Stati membri dello Spazio Economico Europeo ("SEE") (composto dagli Stati membri dell'Unione Europea più Norvegia, Islanda e Liechtenstein), negli stati membri del Commonwealth di Stati Indipendenti ("CIS") (composto dalla Federazione Russia e dagli stati dell'ex USSR) e nella Turchia, in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo e alle condizioni di seguito descritte.

Tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali ATV Can-Am installati da un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato al momento della consegna di un ATV Can-Am modello 2013, sono coperti dalla stessa garanzia dell'ATV.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) l'ATV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ

NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE.

Né il Distributore/Concessionario ATV Can-Am, né alcun altro soggetto sono stati autorizzati a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, questa non sarà applicabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottointeso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

3) LE ESCLUSIONI NON SONO COPERTE DALLA GARANZIA

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nel Manuale del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione, assistenza o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, che a suo ragionevole giudizio sono incompatibili con il prodotto o ne pregiudicano il funzionamento, prestazione o durata, ovvero derivanti da riparazioni effettuate da persone non qualificabili quali Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- Danni causati dall'abuso, uso anormale, negligenza, utilizzo nell'ambito di gare, o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nel Manuale del conducente;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, incameramento di neve o acqua, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (consultare il Manuale del conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, spese di trasporto, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito; o il tempo perduto a causa di inattività per lavori di manutenzione. .

4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

VENTIQUATTRO (24) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso privato.

SEI (6) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso commerciale o per noleggio.

Il prodotto ha un uso commerciale se viene utilizzato in relazione a qualsiasi lavoro o impiego che genera profitto durante un qualsiasi segmento del periodo di garanzia. Il prodotto ha uso commerciale anche quando, in qualsiasi momento durante il periodo di garanzia, viene concesso in licenza per uso commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura di garanzia è disponibile **solon**el caso in cui **ognuna** delle seguenti condizioni sia stata rispettata:

- l'ATV Can-Am modello 2013 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- l'ATV Can-Am modello 2013 deve essere acquistato all'interno dello SEE da un residente dello SEE, nel CIS da un residente di uno dei Paesi che lo compongono e in Turchia da residenti in Turchia; e
- come delineato nel Manuale del conducente, effettuare la manutenzione periodica necessaria per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata nei confronti di un utente privato o commerciale laddove non sia stata soddisfatta una delle precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteg-

gere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA AI SENSI DELLA PRESENTE GARANZIA

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'ATV. Il cliente deve informare un Distributore/Concessionario ATV Can-Am per la manutenzione entro due (2) mesi dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP

Nella misura consentita dalla legge, gli obblighi di BRP previsti ai sensi della presente garanzia sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali ATV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per violazione della garanzia potrà essere causa dell'annullamento o revoca della vendita dell'ATV Can-Am al proprietario. Potrebbero essere disponibili altri diritti legali che variano di Paese in Paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori dello SEE, del CIS o della Turchia, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, a mero titolo di esempio, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

8) TRASFERIMENTO

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il re-

stante periodo di copertura ammesso che BRP o un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato riceva prova che il precedente proprietario abbia autorizzato il passaggio di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

9) ASSISTENZA CLIENTI

1. In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il Distributore/Concessionario ATV Can-Am. Si raccomanda di discutere la questione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato o con il proprietario.
2. Se risultasse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi all'ufficio di assistenza del Distributore/Concessionario ATV Can-Am per risolvere la questione.
3. Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP all'indirizzo indicato di seguito:

Per i Paesi di Europa, Turchia, CIS e Russia, rivolgersi al nostro ufficio in Europa:

BRP EUROPE N.V.

Customer Assistance Center
Skaldenstraat 125
9042 Gent
Belgio
Tel.: + 32 9 218 26 00

Per i Paesi scandinavi, rivolgersi al nostro ufficio in Finlandia:

BRP FINLAND OY

Service Department
Isoaavantie 7
FIN-96320 Rovaniemi
Finlandia
Tel.: + 358 16 3208 111

Per le coordinate del proprio Distributore/Concessionario Can-Am consultare il sito www.brp.com.

* Nello SEE, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP European Distribution S.A. e altre sussidiarie di BRP.

©2012 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

™Marchio commerciale di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.

ULTERIORI TERMINI E CONDIZIONI PER LA FRANCIA

I seguenti termini e condizioni sono applicabili ai prodotti venduti esclusivamente in Francia:

Il venditore è tenuto a consegnare le merci in conformità a quanto stabilito nel contratto e sarà responsabile per difetti rilevati all'atto della consegna. Il venditore è altresì responsabile per difetti risultanti dall'imballaggio, istruzioni di assemblaggio o installazione nel caso in cui tale responsabilità sia prevista in virtù del contratto o se tali operazioni vengono eseguite sotto la propria responsabilità. Per risultare conforme al contratto, la merce deve soddisfare i requisiti seguenti:

1. essere idonea al normale utilizzo previsto per merci simili e, se applicabile:
 - corrispondere alla descrizione fornita dal venditore e avere le qualità illustrate all'acquirente tramite campione o modello;
 - avere le qualità che un acquirente potrebbe legittimamente aspettarsi a fronte delle dichiarazioni pubbliche del venditore, del produttore del relativo rappresentante, compresi mezzi pubblicitari o etichette; ovvero
2. avere le caratteristiche reciprocamente concordate tra le parti o essere idonee per un uso specifico previsto dall'acquirente e illustrate al venditore il quale ha confermato tale idoneità.

Il diritto al ricorso per inadempimento viene meno trascorsi due anni dalla consegna del prodotto. Il venditore è responsabile della garanzia per difetti nascosti delle merci se tali difetti rendono le merci non adatte per l'utilizzo previsto o se ne riducono l'utilizzo nella misura in cui l'acquirente non avrebbe acquistato le merci o avrebbe pagato un prezzo inferiore qualora fosse stato a conoscenza di suddetti difetti. Il diritto al ricorso per tali difetti nascosti deve essere esercitato dall'acquirente entro 2 anni dall'individuazione del difetto.

INFORMAZIONI SUL CLIENTE

INFORMAZIONI IN MERITO ALLA PRIVACY

Si informa che i dati personali verranno usati per questioni di sicurezza o per garantire i servizi di garanzia. Inoltre, BRP e le sue affiliate potranno usare il proprio elenco clienti per distribuire informazioni commerciali e pubblicitarie su BRP e i relativi prodotti.

Per esercitare il proprio diritto a consultare o correggere i propri dati, o per essere rimossi dalla lista di destinatari di attività di marketing diretto, si prega rivolgersi a BRP.

A mezzo E-mail: **privacyofficer@brp.com**

A mezzo posta: BRP
Senior Legal Counsel-Privacy Officer
726 St-Joseph
Valcourt QC
Canada
J0E 2L0

CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

Se il vostro indirizzo è cambiato o se siete i nuovi proprietari dell'ATV, accertatevi di informare BRP in uno dei modi seguenti:

- spedendo una delle seguenti cartoline;

In caso di trasferimento della proprietà, dimostrare che il precedente proprietario acconsente a tale trasferimento.

Informare BRP, anche dopo la scadenza della garanzia limitata, è molto importante in quanto consente a BRP di raggiungere il proprietario dell'ATV, in caso di necessità, ad esempio quando si deve richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza. È responsabilità del proprietario informare BRP.

UNITÀ RUBATE: In caso di furto dell'ATV, rivolgersi a BRP o a un concessionario Can-Am autorizzato. Verrà chiesto di indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione del veicolo e data del furto.

America Settentrionale

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Warranty Department
75 J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke QC J1L 1W3
Canada

Paesi Scandinavi

BRP FINLAND OY

Service Department
Isoaavantie 7
FIN-96320 Rovaniemi

Altri paesi nel mondo

BRP EUROPEAN DISTRIBUTION

Warranty Department
Chemin de Messidor 5-7
1006 Losanna
Svizzera

MODIFICA INDIRIZZO 		PASSAGGIO DI PROPRIETÀ 		
NUMERO DI TELAIO				
Numero del modello		V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)		
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:				
NOME				
Num.		STRADA		APP
CITTÀ		STATO/PROVINCIA		CODICE POSTALE
PAESE			TELEFONO	
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:				
NOME				
Num.		STRADA		APP
CITTÀ		STATO/PROVINCIA		CODICE POSTALE
PAESE			TELEFONO	
INDIRIZZO E-MAIL				

I\00A2F

MODIFICA INDIRIZZO 		PASSAGGIO DI PROPRIETÀ 		
NUMERO DI TELAIO				
Numero del modello		V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)		
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:				
NOME				
Num.		STRADA		APP
CITTÀ		STATO/PROVINCIA		CODICE POSTALE
PAESE			TELEFONO	
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:				
NOME				
Num.		STRADA		APP
CITTÀ		STATO/PROVINCIA		CODICE POSTALE
PAESE			TELEFONO	
INDIRIZZO E-MAIL				

I\00A2F

NUMERO DI MODELLO ATV _____

VEICOLO
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE (V.I.N) _____

MOTORE
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL MOTORE (E.I.N.) _____

Proprietario: _____
NOME

Num. _____ STRADA _____ APP _____

CITTÀ _____ STATO/PROVINCIA _____ CODICE POSTALE _____

Data di acquisto _____
ANNO MESE GIORNO

Data di scadenza della garanzia _____
ANNO MESE DATA

Da compilare al momento dell'acquisto da parte del concessionario.

SPAZIO DEDICATO AL CONCESSIONARIO

V00A2IL

Controllare con il concessionario che il veicolo sia stato registrato presso BRP.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

 **ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

AVVERTENZA

LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE COMPORTARE PERICOLI. In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, anche durante manovre ordinarie come sterzate, guida su pendii o su ostacoli.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTALI:**

- **PRIMA DI AZIONARE IL VEICOLO LEGGERE IL PRESENTE MANUALE DEL CONDUCENTE E TUTTE LE TARGHETTE DI SICUREZZA APPLICATE SUL PRODOTTO.**
- **NON GUIDARE MAI IL VEICOLO SENZA AVER SEGUITO UN CORRETTO ADDESTRAMENTO.** Seguire un corso di apprendimento certificato.
- **PER I MODELLI MAX, NON TRASPORTARE MAI PIÙ DI UN PASSEGGERO.** Trasportando più di un passeggero si aumenta il rischio di perdere il controllo del mezzo.
- **PER I MODELLI MONOPOSTO NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI.** Trasportando un passeggero si aumenta il rischio di perdere il controllo del mezzo.
- **NON UTILIZZARE QUESTO VEICOLO SU SUPERFICI ASFALTATE** a meno che le distanze non siano brevi, percorse a velocità ridotta e solo per lo spostamento del veicolo da un'area fuori-strada a un'altra.
- **RISPETTARE SEMPRE LE REGOLE DEL TRAFFICO** quando si guida questo veicolo su strada, anche di terra battuta o ghiaia.
- **IL CONDUCENTE E IL PASSEGGERO (per modelli MAX) DEVONO SEMPRE INDOSSARE UN CASCO OMOLOGATO,** una protezione per gli occhi e indumenti protettivi.
- **NON GUIDARE MAI SOTTO L'INFLUENZA DI ALCOL O FARMACI** in quanto rallentano i tempi di reazione e limitano la capacità di giudizio.
- **NON GUIDARE IL VEICOLO A VELOCITÀ ELEVATE.** Guidando il mezzo a velocità troppo elevate rispetto al terreno, alle condizioni di visibilità o alla propria esperienza si aumenta il rischio di perderne il controllo. La velocità massima consentita con questo veicolo è di 65 km/h.
- **NON PROVARE A ESEGUIRE IMPENNATE, SALTI O ALTRE ACROBAZIE.**

219 702 678

GUIDA DELL'OPERATORE,
OUTLANDER 400 EFI / MAX 400 EFI / ITALIANO

U/M:P.C.